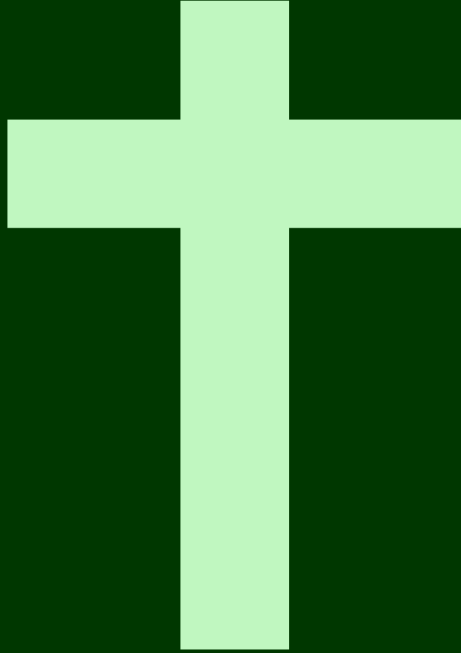


Djesuwalaŋuwuy
latju' dhäwu'
Markkuŋu wukirriwuy



The Gospel According to Mark in the Dhuwaya language of
Australia

Djesuwalanuwuy latju' dhäwu' Markkuṅu wukirriwuy
The Gospel According to Mark in the Dhuwaya language of Australia

copyright © 2019 Bible Society of Australia

Language: Dhuwaya

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents.

For other uses, please contact the respective copyright owners.

2024-05-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 10 May 2024 from source files dated 9 May 2024
68377831-bb17-5d40-b5bf-f788ffbc0d1e

Contents

Mark	1
----------------	---

Djesuwalaṅuwuy latju' dhäwu' Markkuṅu wukirriwuy Mark

¹ Dhuwayatja latju'na yana dhäwu'. Ga dhäwu'ya dhuwaya God-Waṅarrwalaṅuwuy Gäthu'miṅuwalaṅuwuy,* ga yäkuya ṅayi ṅunhi Djesu. ṅayiya dhuwaya Christnha, Maṅutji-lakanhawuynha ṅunhi ṅayi God-Waṅarryu lakanaya ṅäthiyi. Ga dhäwu'ya nhanukalaṅuwuy gurra bitjan gam' ṅurru-yirr'yun:

*John-dhu ṅunhi buku-lupthunamiyu dhukarr-warkthuna Djesuwu
(Matthew 3:1-12, Luke 3:1-18, John 1:19-28)*

² Yaka ṅayi ṅunhi Djesuya ṅurru-yirr'yuna djäma, yurru God-Waṅarryu ṅunhi linygu djuy'yuna yolṅuna yäkuna John-na. ṅayi ṅunhi John-dhu riwal'yunaya dhukarrya nhanṅu Djesuwu. Ga ṅäthiyi ṅayi bili God-Waṅarryuya djuy'yuna nhanṅuway djawarrkmina yolṅuna yäkuna Isaiah-na. Ga bitjaya ṅayi ṅunhi ṅäthiyiya wukirri gam':

“Näku waya! Dhuwaya ṅarra gurra djuy'yuna yolṅunaya dhäwu'minaya ṅarrakuway. ṅayi yurru dhukarrnha riwal'yun nhununa.”*

³ Ga marrtjiya ṅayi yurru ṅunhi yolṅuya ṅunha wiranḍhi wäṅayi yolṅumiriwyi ga ṅunhayana ṅayi ṅuli djawarrkthuya,
‘Bukmak yolṅu bawalamiṅu, gatjuy ṅamaṅamayunmina nhanṅuya Garraywuya. Dhukarrya dhunupakuṅuna, gumurr-ṅamathina nhanṅu.’”*

⁴⁻⁶ Ga ṅunhiya yolṅu yäku John-dja ṅunhi Buku-lupthunamiya yolṅu. Ga nhinanaya ṅayi gurrana ṅunhi ḡṅnharrana yana yolṅumiriwnha ṅunhaya wäṅaṅu yäkuṅu galki mayanṅu Jordan. Ga girri'ya ṅayi ṅuli dhatthunminya camel-wayä bulka'yu, ga biral'ya nhanṅu wäyin barrwan djämawuy ṅayi ṅuli nherrana. Ga ṅathaya ṅayi ṅuli lukanha detjṅha ga gukuna. [John-dja gurrana ṅunhi nhinana bitjan ṅayi God-Waṅarrwuna djawarrkmi yäku Elijah ṅunhi ṅayi gurrana nhinana ṅäthiyi.]*

Ga balanyamiyu, ḡlku'na ṅunhi yolṅuya waya marrtjina beṅuyu Jerusalem-ṅuyu ga birrka'miṅu wäṅaṅu beṅuyu Judea-ṅuyu makarrṅuyu, marrtjina ṅayṅu John-guna bunana. Ga marrtjina waya ṅunhi, bili waya gurrana djälmiyina waya yurru nhäma ṅanya, ga ṅäma nhanṅu dhäwu' nhattjan ṅayi gurra marṅgikuma. Ga bitjayana ṅayi gurrana wayana waṅanaya, “Way, waya, lakanuna warranḡlkuṅuna nhumangḡ yätjtja mala, ṅayṅu bilyuna, ga ḡunha'yuna, märr ṅayi yurru God-Waṅarryuya nhumangḡ bäy-lakamana. Djalkthuna waya dhuwayi yätjtja mala bala buku-lupthuna märr yurru ṅunhi ṅuriṅiya maṅutji-lakama ṅunhi nhumaya linyguna bitjan latju'na.”

Ga ṅunhi waya marrtjina yätjtja wayanḡuway lakanaya warranḡlyiya, ṅayṅu ṅayi wayana gurrana buku-lup'maṅayana ṅunhayana Jordan-na mayanṅu.

⁷ Ga bitjayana ṅayi wayana waṅanaya, “Dhika gurra wiripu yolṅu marrtji buluna walṅu djulkmamana gurra ṅarranaya. Ga ṅarraya dhuwaya bäyṅu yana gana' ṅurukuya nhanukalaṅuwu dhatṅunguya yupmanhawu, läywuy dhuwaya ṅarra

* **1:1** Yaka gurra ṅunha wiripuṅuya ṅurruṅuṅuya walṅu dḡorra'ṅu malanyṅuṅu bitjandja djingaryun, 'God-Waṅarrwu Gäthu'miṅu' bitjandja. * **1:2** Malachi 3:1 * **1:3** Isaiah 40:3 * **1:4-6** 2 Kings 1:8

yolŋu, yaka ŋurruwuŋmi.† 8 Ŋarraya gurra nhumana dhuwaya buku-lupmama gapuyu yana waŋganydhu. Yurru, ŋayiya yurru ŋunhi God-Waŋarrayuya nhumangaya rarryu Dhuyu Birrimbirrha, ŋuriŋiya gurra buluna wal'ŋu djulkmama.”

*John-dhu buku-lupmanaya Djesuna
(Matthew 3:13-17, Luke 3:21-22)*

9 Ga balanyamiyu waluyu, ŋayi Djesuya marrtjina Galilee-ŋuya makarrŋu wāŋaŋu yakuŋu Nazareth-ŋu, mārŋ ŋayi yurru John-guna buna. Ŋayŋu ŋayi John-dhuya ŋanya Djesuna buku-lupmanayana ŋunhaya Jordan-na mayan'ŋu. 10 Ga ŋunhi ŋayi Djesu beŋu gapuŋuya walmana, bala ŋunhi djiwarr'ya lapthunana. Ga God-Waŋarrwuya Dhuyu Birrimbirr yarrupthuna nhanukaya balanya bitjan wāyin murryil. 11 Ŋayŋu waya ŋākuyana rirrakaynha waŋana gurrana bitjaya, “Dhuwayatja ŋarraku ŋunhi marrkapnha gāthu'miŋu.

Ga wirrkina yana ŋarra ŋuli gurra dhuwaya goŋmiyiya nhanukaya.”☆

*Satan-dhu, ŋunhi birrimbirr yātjku wayaŋgu bungawa, gur'kuryuna Djesuna
(Matthew 4:1-11, Luke 4:1-13)*

12 Ga beŋuya ŋayŋu ŋunhi Dhuyu Birrimbirryuya djaw'yuna Djesunaya gānaŋuyina ŋayilpiyina wāŋayi. 13 Ga ŋunhayana wiranŋuna ŋayi gurrana ŋunhi nhinanaya 40-na walu. Ga wiripuya gurrana ŋunhi nhinana wakinŋuna wāyin malanyinha. Ga ŋunhayatja ŋanya gurrana ŋunhi Satan-dhuya gur'kuryunana. Yurru ŋayiya yaka nhanŋu malthuna. Ŋayŋu ŋunhi djiwarr'wuyya dhāwu'mi yolŋu waya bunana nhanŋu guŋga'yunawuna.

Djesuya marrtjina ŋayŋu Galilee-yina mārŋ ŋayi yurru maŋutji-lakamana God-Waŋarrwuna dhukarr

(Matthew 4:12-22, Luke 4:14-15, 5:1-11)

14 Waŋganyamiyu waluyu waya mulkanana ŋanya John-naya ŋunhi Buku-lupthunaminaya yolŋuna ŋayŋu gārrinymaŋaya dharruŋguyina. Ŋayŋu ŋayiya ŋunhi Djesuya marrtjina ŋayŋu Galilee-yina makarryi, mārŋ ŋayi yurru lakama God-Waŋarrwalaŋuwuyinha latju'na dhāwu ŋunhaya. 15 Ga bitjaya ŋayi gurrana waŋana, “Ŋākuna waya! Garraywuya dhuwaya walu bilina bunana!

Ga yolŋuya yurru ŋunhi bukmaknha yana marŋgiyi ŋunhi God-Waŋarrayuya ŋuli romdja nhanŋuway marrtjinyamaŋuna, ga dhuwayana ŋunhi yulŋuya dhiyaŋuna bala.

Gatjuy, bilyuna waya mayali'-wilkhunaminuyaya romŋu,

ŋayŋu roŋiyina, bala malthuna nhanŋuna God-Waŋarrwuna dhārukku.

Ŋayŋu mārŋ-yuwalkthina ŋuriki God-Waŋarrwalaŋuwuna latju'wuna yana dhāwu'wu.”☆

Djesuyu garr'yuna guya djāmamina wayana malthunawuna nhanŋu

16 Waŋganyamiyu ŋayi marrtjina Djesu galki Galilee-kuyu gapukuyu ga ŋunhaya ŋayi maŋ'maŋaya yolŋuna yākuna Simon-na ga gutha'miŋu nhanŋu Andrew. Ŋunhaya maŋda gurrana nhinana baymatthuna guya ganybuyu. Ŋunhina bili maŋdaku ŋunhi djāmaya. 17 Ŋayŋu ŋayi Djesuyuya garr'yunana maŋdana bitjayana, “Wāy, maŋda, go! Malthuna nhuma yurru ŋarrakuna. Ŋarraya yurru nhumana marŋgikumana nhuma yurru gaŋmama yolŋunana wayana.” 18 Ga ŋunhi maŋda

† 1:7 Ŋunha ŋāthiliŋumi Greek romŋu ŋayi mayali' balanya gam', 'Ga ŋarrapina dhuwaya yakaya bitjan gurra gana' ŋurukuya nhanukalaŋuwu djalkiriwuya yupmanhawu' bili ŋayi gurrana guyaŋinamina ŋunhi ŋayi yaka ŋurruwuŋmi. Yakana ŋayi ŋunhi gana', yana ŋuli nhanŋuya Garraywuya bitjan djāmami... läywuynha. ☆ 1:11 Genesis 22:2, Psalms 2:7, Isaiah 42:1, Matthew 3:17, 12:18, Mark 9:7, Luke 3:22 ☆ 1:15 Matthew 3:2

ṅākuya balanyawuya bala maṅda gunha'yunana ṅunhi ganybuya ṅayṅu dhunupana yana malthunana nhanṅu.

¹⁹ Ga bitjaya bala ṅayi Djesu marrtjina ga nhāṅaya ṅayi Zebedee-wu gāthu'miṅuna maṅdana. Ga wakindja ṅunhi wāwa'miṅuya yāku James ga gutha'miṅuya nhanṅu yāku John. Ga bitjana bili maṅdaya gurrana ganybu dhunupakuṅaya marthaṅaṅu.

²⁰ ṅayṅu ṅayi Djesuya wāthunana maṅdaku bitjaya, “Way, go, malthuna maṅda ṅarrakuna!” ṅayṅu yana maṅda gunha'yunana maṅdaku bāpa'miṅunaya ga djāmaya ṅunha bili marthaṅayina. ṅayṅu maṅda malthuna nhanṅuna.

Djesuyu walṅakuṅaya birrimbirr yātjmina yolṅuna ṅunhaya Capernaum wāṅaṅu (Luke 4:31-37)

²¹ ṅayṅu waya bunana ṅunhaya Capernaum-nha wāṅaṅu, ṅayi Djesu ga ṅunhi wiripu-gulku' yolṅu waya ṅunhi waya bāmara'yuna ṅanya. Ga Nhinanhamiyuna ṅunhi Waluyu, ṅayi Djesuya marrtjina ṅayṅu Jew-wayana biryamiyi buṅbuyi, mārr ṅayi yurru marṅgikumana wayana ṅunhayana.‡ ²² Ga ṅunhi gurrana yolṅuy wayay ṅākuya ṅanya dhāruk, ṅirryunana, bili ṅayi ṅunhi marṅgina wirrkina ṅuriki malaw dhāwu'wu ga ganydjarrmina ṅuli ṅayi waṅaya. Ga djulkmamana gurra ṅunhi Jew-wuya rom-marṅgikunhaya nhattjan waya ṅuli marṅgikuma.*

²³ Ga ṅunhaya bili ṅayi yolṅu yātjmi birrimbirrmi gulṅiyina balayi buṅbuyi yurru dhā-rirrakaymi, ²⁴ yatjuna marrtjina bitjaya, “Wāy, Djesu wāṅa Nazareth-puy, nhāku nhe lili-ya marrtjina? Mārr nhe yurru djuy'yuna ṅarrana ga ṅunha wiripuna yātjṅha birrimbirrinha mala ṅayṅu dhā-dir'yunamiyina wāṅayi? ṅanapuya dhuwaya dharāṅaya nhuna, nheya dhuwaya ṅunhiyi ṅunhi Maṅtji-lakanhawuy yolṅu God-Waṅarrwuṅuna djuy'yunaya. Nheya dhuwaya God-Waṅarrwu ṅunhi Dhuyunha Yolṅu.”

²⁵ ṅayṅu ṅayi Djesuya waṅana bitjaya, ṅarrtjuna manapaya, “Ma', mukthuna, ga walmina dhiyakayatja yolṅuwaya!”

²⁶ ṅayṅu ṅayi ṅuriṅi yātjthi birrimbirryu rurr'rurryunana ṅunhiyi yolṅunaya wirrkina yana. ṅayṅu yana ṅayi ṅunhi dhawatṅhunaya dhā-rirrakaymina. ²⁷ Ga yolṅuy wayay ṅunhi ṅunhaya biryamiṅuya buṅbuṅu nhāṅayana maṅmaṅdhunana. ṅayṅu waya marrtjina waṅanhaminana bitjayana, “Nhā dhuwayatja? Dhuwaya ṅayi gurra dhāruk-mulka ṅunha yātjku birrimbirrwu dhawatṅmanhawu, ga wayatja gurra ṅanya ṅunha dhāruktja yana ṅātṅhuna. Nhāna ṅayi gurra dhuwaya yuṅana rom marṅgikuma ṅilimunaya?”

²⁸ ṅayṅu gurrana ṅunhi dhāwu'ya marrtjina latjuwarr'yunana ṅunhayatja makarrṅu wāṅaṅu Galilee-ya. Yolṅuya waya marrtjina ṅunhi lakanhaminana.

Djesuyu walṅakuṅaya Peter-wu mukul'miṅuna rumaru'na ga bulu wiripu-gulku'na yolṅuna wayana

(Matthew 8:14-17, Luke 4:38-41)

²⁹ Ga ṅunhi waya dhawatṅhunaya marrtjina beṅu biryamiṅuya buṅbuṅu, ṅayṅu ṅayi Djesuya marrtjina ṅayṅu Simon-gayana ga Andrew-wayana wāṅayi. ³⁰ Ga ṅunhaya gurrana Simon-gu mukul'miṅu rumaru' rirrikthuna gormur'yu. Ga ṅunhi ṅayi Djesu ga guyurr'miṅu waya nhanṅu gulṅiyinaya, ṅayṅu ṅayi ṅunhi yolṅuya waṅdina ṅayṅu lakanayana Djesuwuna bitjaya, “Dhuwaya nhina worruṅu rirrikthun gormur'yu.”

³¹ ṅayṅu ṅayi Djesuya marrtjina miyalkkayana, bala mulkanana ṅanya goṅha ṅayṅu gaṅgathinmaṅayana. ṅayṅu dhunupa yana ṅunhi gormur'ya

‡ 1:21 Jew-wu Nhinanhamiyu Waluyu waya beni gulyuna djāmaṅu. Ga wayaṅguya yāku ṅunhi 'Sabbathnha Walu'. * 1:22 Matthew 7:28-29

winya'yunana. Naynu naya nunhi miyalktja dhawatthunaya ga ganydjarr-warryuna nathawuna wayanngalanuwu.

³² Ga nunhi marrtjina waluya gulniyina bala marrtjina nunhi yolnyuyaya wayay rerriminaya wayana ganayana ga birrimbirr yatjminaya yoljuna wayana naynu Djesuwayana waljakunhawuna. ³³ Ga gulku'na nunhi wirrkina yoljuya waya lun'thuna balayi bunbuyi, be nhamuny'nha gurrana mala-nherrañmina. ³⁴ Ga gulku'na naya gurrana nunhi yoljuna wayana waljakunaya, wiripunu ga wiripunu rerrinu. Ga waljakunaya naya wayana gurrana bukmaknha yana. Ga gulku'na naya gurrana dhawatmanaya yatjtja malana birrimbirr. Ga wayatja nunhi yatjtja birrimbirr mala marngiyina nhanu, bala naya Djesuya dhäruk-mukmanayana wayana.

Djesu marrtjina buku-liw'manaya wanjakuyu dhawu' manymak lakanaya
(Luke 4:42-44)

³⁵ Ga wiripuyuna waluyu yuru munhaku, naya Djesu gangathina beju bunbunuya. Ga marrtjina naynu ganayuyina buku-miyanhawu marr mañda yuru bapa'minu nhanu wanhami. ³⁶ Ga nunhi naya Simon ga wiripugulku' guyurr'minu waya nhanu gangathina yakurrnyaya naynu waya gurrana larrunayana nhanu. ³⁷ Ga nunhi waya nanya maln'manayatja naynu waya bitjaya wana, "Marrkapmi, gulku'na gurra dhuwaya yoljuya waya larruma nnu."

³⁸ Ga nayiya bitjaya buku-roñinmanaya, "Manymak dhuwayitja. Yuru nilimu yuru balaku bala nurrunuya marrtji buku-liw'mama nunha wiripuyi wanyi. Dhuwaya nunhi wana mala nunhi nuli galki djinga'-djingaryun. Bili narra nuli djalmiyi narra yuru lakama wayangu Latju' Dhawu', bili dhuwayyi naraku nunhi djamaya."

³⁹ Ga beju dhurrwarañu, naynu naya marrtjina djuñu'yunana Galileekuyuna makarkuyu, marr naya yuru lakama dhawu'na latju'na God-Wanarrwalañuwunha nunhayatja Jew-wayä biryaminu bunbunu malanyñumi. Ga bitjaya bili naya gurrana Jesuyu nunhi yatjtja birrimbirr malanyñha nanñandhuna yolnuwayatja wayanngaya.*

Djesuyu waljakunaya burrpuymina yoljuna
(Matthew 8:1-4, Luke 5:12-16)

⁴⁰ Ga balanyamiyu waluyu yolnu burrpuyimi marrtjina nhanukaya Djesuwaya. Naynu naya bun'kumu djipthuna nan'thuna gunga'yunawu bitjaya, "Marrkapmi, gunga'yu narra! Narra marngi nunhi nhe yuru dhuwaya burrpuya reri narrakaya winya'yunmamana, nuli nheya djäl, marr yuru gurra yoljuya waya naraku yakana buluya milnyañ'thun."

⁴¹ Naynu naya Djesuya wuyunana nhanu ga gon-djarryuna, naynu mulkanana nanya bala wanana, "Djäl narra dhuwaya, narra yuru waljakumana nhuna. Linyguna nhe dhuwaya latju'na!" ⁴² Ga dhunupana yana naya nunhi darramuya waljathinana, ga widi'yunana nhanukaya nunhi reriya. ⁴³ Ga wana naya Djesu dalyu dhärukthu naynu dju'yunana nanya wanayina ⁴⁴ bitjaya, "Latju'kuñu yana guyañiya! Bilina nhe dhuwaya manymaknha ga yaka nhe yuru lakama yolnuwutja wayangu. Nuriki bili yana baman'nuwu yolnuwu Moses-ku romgu malthu nunhi naya nathiliñu. Naynu nathiyiya nurrunuya marrtji nunha dalkarramiwu yolnuwu buni ga naya yuru nhuna dhuwayi rumbalya nhamä nunhi reriya yuwalknha

* 1:39 Matthew 4:23, 9:35

yana winya'yunana. Naynu nhe yurru mundhurrnha gathan buku-wekama God-Wañarrnhana, mähr yurru nunhi bukmaknha yolnu waya marngithi nunhi nhokaya rerriya wiđi'yunana.”[✧]

⁴⁵ Ga nunhi nayi nunhiyi yolnu walmanaya naynu nayi marrtjina liw'mañayana lakanaya dhäwu'ya wänakuyuna. Ga gulku'na nunhi yolnuya waya larrunaya nhanu Djesuwuya. Ga yakana nunhi nayipitja marrtjina naynu yolnu gulku'miyiya wänayi, bili nunhi yolnuyuya wayay nanya djorkunayana, nunhiya nayi gurrana nunhayana bäymana wirwiryuna wiranuna wänanu. Yurru gurrana nunhi yolnuya waya larrunaya yana nhanu, nänharawu djälmiyina nhanu.

2

Djesuyu walakunaya ganunha yolnua (Matthew 9:1-8, Luke 5:17-26)

¹ Ga be nhämuny' nunhi walu djulkthuna, naynu nayi Djesuya roniyina bala Capernaum-dhina. Ga yolnu waya marrtjina lakanhamina Djesuna nunhi nayi bilina nunha wänanuna gurrana nhinana. ² Ga yolnuya waya marrtjina lun'thuna birrka'minuna wänanu. Ga gulniyina marrtjina ga dhanandhina, ga beŋga gurrana dhurrwaranuya nhinana nanbaw'yuna. Naynu nayi Djesuya gurrana marngikunayana ga dhäwu'na lakanaya God-Wañarrwalanuwuyunha nayanuwuy.

³ Ga nayiya nunhi Djesuya badak gurrana lakanaya dhäwu', ga wayatja dämbumiriwyu yolnyu wayay gurrana gänaya ganunha yolnua naynu Djesuwuya. ⁴ Ga bilina nunhi gulku'na wirrkina yolnuya gurrana mala-nherraŋmina nunhayatja, ga yakana nunhi wayangu dhukarrya wanhaku waya yurru yolnunaya gäma Djesuwuya. Naynu waya nal'yuna nunha napayina bala'palayi naynu narngana warkthuna nunhayana garrwarnha dhunupana yana nunhi wanhami gurrana Djesu djingaryuna. Ga nunhi bala'palaya lapthunana naynu waya yupmañayana nunhi yolnunaya gayanh'thamina.* ⁵ Ga nunhi nayi Djesuyu nhänaya wayana naynu nayi marngithina wayangu bili nhänaya nayi nunhi mähr-yuwalkthinyami rom, naynu nayi ganunhaya yolnua wanana bitjayana, “Bilina narra dhuwaya nuŋu yätjtja rom bäy-lakanayana.”

⁶ Ga nunhaya nalapalmi Rom-marngikunhami yolnu mala gurrana dāpthuna. Ga nunhi waya näkuya Djesuna balanyawuy wananhaya naynu waya nayanuya yätjthinana, yakana waya galŋa-latju'yina nurinyi. ⁷ Naynu waya bitjayana wanana, “Nhä nayi dhuwaya goramiriw balanyawu wananhawu. Dhuwaya nuli yana nayipi God-Wañarryu yolnuwu wayangu bäy-lakama yätjpuy djämawuy. Nhattjan nayi nuli dhuwaya gyaninyamiya, yana bini nayi dhuwaya rrambanina manđa God-Wañarrnha? Dhuwaya nayi dhä-wiripuyinana wananaya!”

⁸ Yurru nayiya nunhi Djesuya wayangu marngithina, naynu nayi bitjayana wanana, “Yaka waya biyaku gyan! ⁹⁻¹⁰ Nhattjan narra yurru dhika wanaya? Nuli narra yurru bitjandja, 'Ma', bilina narra dhuwaya nuŋu yätjtja bäy-lakanayana', nhumaya dhuwaya yaka marngi nunhi yurru bitjandja maln'thun, mak bäynuna. Ga nunhi narra yurru waŋa bitjandja, 'Ma', natthuna nuŋuway dhuwayyi gayanh'thaya naynu marrtji wänayina', ga yurruna nhuma yurru nhämaya nunhi narra dhuwaya Yuwalknuya Wal'nu Yolnu dhuwana. Ga narraŋga gurra dhuwaya ganydjarrya mulka bäy-lakanhawuya yolnuwuya wayangu yätjkuya romgu.”

[✧] 1:44 Leviticus 14:1-32 * 2:4 Gayanh'thaya nunhi manydjarrka yurru däl djämawuy.

11 Ga beŋuya dhurrwaraŋu ŋayi Djesuya waŋana ŋunhi gaŋuŋnhaya yolŋuna bitjayana, “Yo, ŋäkuna! Dhuwaya nhe bilina walŋathinana, gatjuy, gaŋgathina ga ŋätthunhuŋway gayanh'thaya bala marrtji wäŋayina.”

12 Ga ŋunhi ŋayi ŋuriŋi yolŋuyu ŋäkuya, ŋayŋu ŋayi yana gaŋgathinana. Ga gayanh'thaya ŋayi ŋätthuna bala yana dhawatthunana. Ga waya ŋunhi yolŋuyuya wayay nhäŋayana ŋanya ganyim'thunana manapaya bitjayana, “Dhuway-atja ŋanapu gäthurana dhiyaŋuna bala nhäŋaya balanyawuya. Yuwalk yana ŋayi dhuwaya God-Waŋarrya ganydjarr ŋuŋu.”

*Djesuyu garr'yuna yolŋuna yäkuna Levi-nha malthunawu nhanŋu
(Matthew 9:9-13, Luke 5:27-32)*

13 Ga beŋuya ŋayi Djesu bulu marrtjina raŋiyi Galilee-yi guŋun'thi. Ga guŋku' ŋunhi yolŋuya waya marrtjina gumurr-waŋdina nhanŋu ŋayŋu ŋayi gurrana lakanayana wayaŋgu God-Waŋarrwuna ŋayaŋu.

14 Ga ŋunhayayi gurrana nhinana yolŋu yäku Levi, Alphaeus-ku gäthu'miŋu. Ga warkthunaya ŋayi gurrana rrupiya luŋ'maŋaya yäku tax Roman-buyŋuwu gapmangu. Ga ŋunhi ŋayi Djesu bunana, ŋayŋu ŋayi nhäŋayana Levi-nha. ŋayŋu ŋayi bitjayana waŋana, “Wäy nhawi, go! Malthuna ŋarrakuna!”

Ga ŋunhi ŋayi Djesuna dhäruk balanyawuy ŋäkuya, ŋayŋu ŋayi Levi-ya gaŋgathinana ga dhunupana yana malthunana nhanŋu.

15 Ga beŋuya ŋayi Djesu ga malthunami waya nhanŋu marrtjina Levi-wayana wäŋayi, rrambaŋina waya luŋdu'miŋuna waya nhanŋu Levi-wu ŋunhi rrupiya-warkthunamina waya. Ga wiripuya gurrana ŋunhayayi yolŋu waya nhinana ŋunhi ŋuli gurranha Jew-yu malayu wayana lakanha ŋunhi wayatja raypirri-waŋatjmina. Ga ŋunhaya bili ŋurrukŋu gurrana däpthuna yolŋu waya ŋunhi waya ŋuli gurranha djalminya mäkirri'-witjunawu nhanŋu Djesuwu.

16 Ga ŋulinyamiyu ŋunhaya gurrana nhinana rom-marŋgikunhami waya Pharisee-wayä ŋurrukŋu. ŋayŋu waya nhäŋayana ŋanya Djesunaya ŋayi gurranha ŋatha lukana ŋurikaya rrupiya djämamiwaya ga rom-djarrpi'miwaya yolŋuwaya wayaŋgaya. ŋayŋu waya ŋäŋ'thuna ŋunhi Djesuwu guyurr'miŋuna wayana bitjaya, “Nhäku gurra ŋunha nhumanguya marŋgikunhami nhina tax djämamiwayatja wayaŋgaya ga dhuwurr-yätjmiwaya yolŋuwaya wayaŋgaya?”

17 Ga ŋayitja ŋunhi Djesuyuya ŋäkuya wayana, ŋayŋu ŋayi bitjayana waŋana wayaŋgu, “Rerrimi yana yolŋu waya yurru marrtji marrŋgitjkayatja, yaka dälwamiya. ŋarraya dhuwaya marrtjina lili yätjmiwu yolŋuwu wayaŋgu, yaka ŋurikiya yolŋuwu ŋunhi waya ŋuli gurra be rom-dhunupa lakanhami.”

Djesuwuŋu ŋunhi yutaya marŋgikunhaya gurra ganah'thuna beŋu Pharisee-wayatja

(Matthew 9:14-17, Luke 5:33-39)

18 Waŋganymiyu, yolŋu waya Rom-djäkamiya mala yäku Pharisee gurrana ŋoy-ŋathamiriwnha yana nhinana ŋuriki romgu malthuna. Yo, ga nhäŋaya waya John-gu ŋunhi Buku-lupthunamiwu malthunamina wayana waya gurranha bitjaya bili ŋoy-ŋathamiriw nhinana. Ga yaka waya ŋunhi Djesuwuya guyurr'miŋuna wayana nhäŋaya balanyayi. ŋayŋu ŋunhi yolŋuya waya bunana nhanŋu Djesuwu ŋayŋu dhä-wirrika'yunana bitjayana, “Wäy, ŋanapuya ŋuli gurra dhuwaya ŋoy-ŋathamiriw nhina, romgu malthun. Ga ŋunha gurra John-guya malthunami waya bitjan bili. Ga nhäku warray ŋuli ŋunhi huŋyaya guyurr'miŋu waya yaka bitjandhi nhina?”

19 ŋayŋu ŋayi Djesuyuya mayali'mina dhäwu' lakanaya bitjayana, “Linygu ga nhuma dhuwaya marŋgi: ŋunhi yolŋu maŋda ŋuli ŋätthunmi, ga yolŋuya waya ŋuli yaka dhurrwara-yupthun ŋathanuya, ŋunhi waya ŋuli yana marrtji ŋathaya lukana dulpu-gunhamina. Ga ŋunhiya darramu ŋunhi ŋayi yurru ŋätthun miyalknha

nhanṅuway, ṅunhi ṅayi yurru ṅunhayatja nhina, ṅunhiya gurra yurru yolṅuyuya wayay ṅatha lūka yana. ²⁰ Ga ṅunhi ṅayi yurru ṅunhina ḍarramuna ḍjaw'yun, ṅayṅu yurru ṅunhi lūṅḍu'miṅyuya waya nhanṅu ṅayaṅu-yätjtina ga marrtji waya yurru gurra ṅoy-ṅathamiriwnha nhina.”

²¹ Ga bulu ṅayi Djesuyu wiripu mayali'mi dhäwu' lakanaya, “Yaka yurru yolṅuyu dhamin-dharpuma yuṭa manydjarrka' ṅunha ṅäthiliṅuyi girri'yi manapan. Bili yalala ṅayi yurru ṅunhi girri' rurrwuyun, bala yurru ṅunhi yuṭaya manydjarrka' dhurṅ'thuna yutjuwala'yina, ṅayṅu yurru ṅunhi girri'ya barr'yuna. ²² Ga balanya bili: Yaka yurru dhuwaya yuṭa borum wika' rarryun ṅunha ṅäthiliṅuyi bathiyi, bili ṅayi yurru ṅunhi barr'yuna bala yurru wiyika'ya waṅdina. Yuṭaya borum wiyika' yurru rarryun yuṭayi yana bathiyi.” [Bitjaya ṅayi gurrana ṅunhi Djesuyu wayaṅgu lakanayatja, ṅunhi yurru nhanukuṅu yuṭaya marṅgikunhaya yurru yakana maṅutji-manapan ṅunhimaya ṅunhi nhä waya Pharisee-yu wayay ṅuli marṅgikuma.]

Djesuwaya lūṅḍu'miṅyuyu wayay ṅatha berrali marrtjina gulkthuna Nhinanhamiyu Waluyu

(Matthew 12:1-8, Luke 6:1-5)

²³ Waṅganymiyu Nhinanhamiyu Waluyu Djesu ga lūṅḍu'miṅu waya nhanṅu marrtjina gurrana dhukarrkuyu ṅayṅu nhanukaya lūṅḍu'miṅyuya wayay gulkthuna marrtjina muḷkurr ṅatha berrali bala lukanana marrtjina bili waya ḍjaṅṅarrthina.*

²⁴ Ga waya ṅunhi Pharisee-yuya nhäṅaya wayana, ṅayṅu waya lakanayana Djesuwuna, “Nhäku gurra ṅunha nhokayatja guyurr'miṅyuyu wayay rom ḍaw'yun? ṅunha waya gurra ṅatha wapmama dhiyaṅu wayay ṅunhi dhuwayatja Nhinanhami Walu. Yaka waya yurru bitjan!”

²⁵⁻²⁶ ṅayṅu waya wayaṅgu buku-roṅinymanaya, “Wäy, waya, guyaṅiṅga nsuma gurra ṅunhiya dhäwu' ṅunhi balanyamiyu waluyu ṅunhi liya-ṅärra'mi yäku Abiathar gurrana nhinana? Ga wayatja ṅunhi David-tja ga malthunamiya waya nhanṅu ḍjaṅṅarrthinana bala waya yana marrtjina ga gärrina Jew-wayana buṅbuyi bala wapmanayana ṅunhi ṅathaya. Ga rom gurra waṅa ṅunhi ḍalkarramiyuna waya yurru lūka ṅunhiya ṅatha, yakana bukmakthu. Ga ṅayiya ṅunhi David-thuya ga malayuya nhanukaya lūkana yana bäyṅu wayana yolṅuyu wayay rom-nyamir'yuna.”*

²⁷ Ga bulu ṅayi Djesu bitjaya waṅana, “Wäy waya, yaka waya meṅguṅu, ṅunhi God-Waṅarryu Nhinanhami Walu ḍjäma guṅga'yunawu yolṅuwu. Yaka ṅayi ṅunhi yolṅuna ḍjäma ṅayi yurru ṅurikina yana Nhinanhamiwuna Waluwu romgu malthun.

²⁸ Bili ṅarraya dhuwaya Yuwalkṅuna Wal'ṅu Yolṅu, ṅarrakuwaynha yana dhuwaya dhunupaya nhattjan ṅarra yurru waṅa yolṅuna nhä ṅayi yurru ḍjäma, wo yaka ṅayi yurru ḍjäma dhiyaṅu Nhinanhamiyu Waluyu.”

3

Djesuyu walṅakuṅaya goṅ-dhoṭnha yolṅuna Nhinanhamiyu Waluyu

(Matthew 12:9-14, Luke 6:6-11)

¹ Ga beṅyua ṅayi Djesu roṅiyina ṅayṅu Jew-wayana biryamiyi buṅbuyi gärrina. Ga ṅunhayatja ṅayi malṅ'maṅaya yolṅuna yurru goṅ-dhoṭnha. ² Ga ṅunhaya gurrana Pharisee ṅalapaḷmi dhärra'dharrana ga dharr-witjaya waya gurrana nhäṅaya ṅanya Djesuna wanhaka ṅayi yurru walṅakuma yolṅuna Nhinanhamiyu Waluyu märr waya yurru ṅurikiwuyṅnha Djesuwuya mariwuna.

* 2:23 Deuteronomy 23:25 * 2:25-26 1 Samuel 21:1-6, Leviticus 24:9

³ Nayṅṅu ṅayi Djesuya gawa'yunana ṅurikiya goṅ-dhotkuya yolṅuwu bitjayana, "Go, marrtji lili, dhiya dhārri gumurrṅu, mārṅ yurru bukmakthu yana nhāmaya."

⁴ Nayṅṅu ṅayi Djesuya waṅanana ṅuriki Pharisee-wuya yolṅuwu wayaṅgu bitjayana, "Nhattjan gurra ṅilimunguya rom waṅa dhiyaku Nhinanhamiwuya Waluwu? Nhā dhuwaya latju' ṅilimu yurru djāma yolṅuna wayana balanyamiyu waluyu, wo ṅilimu yurru yātjnha djāma? Nhattjan ṅarraya yurru yolṅuna walṅakuma, wo nhattjan ṅarra yurru buma murrkay'kumana, ṅeniya?" Ga wayatja ṅunhi Pharisee-wayaya yakana nhanṅu buku-roṅinymanaya.

⁵ Nayṅṅu ṅayi Djesuyu gurrana yolṅunaya wayana nhāṅayana, ga wirrkina ṅayi wayaṅgu madakarritjthinaya ga ṅayaṅu-wutthunaya manapaya bili waya ṅunhi ṅayaṅu-dālmina. ṅunhiya waya gurrana romguna yana wayaṅgalaṅuwu wirrkia malthuna. Nayṅṅu ṅayi Djesuya waṅana ṅurikiya goṅ-dhotkuya bitjayana, "Ma', goṅdja djarryuna!" Nayṅṅu ṅayi ṅunhi yolṅuya goṅdja djarryuna bala yana latju'yinana ga dhunupayinana. ⁶ Nayṅṅu ṅunhi Pharisee-ya yolṅu waya marrtjina latjuwarr'yunana, ga ṅunhayana ṅayṅṅu waya wiripu-gulku'ya ṅalapałmi waya lṅn'thuna, ṅunhi ṅurru-warryunayṅṅu miṅtji King Herod-kuya. Ga ṅunhayana waya gurrana ṅunhi waṅanhaminaya bunharawu nhanṅu Djesuwuya.

Djesuyu walṅakuṅaya gulku'na yolṅuna wayana ṅunhaya galki Galilee

⁷⁻⁸ Waṅganymiyu waluyu ṅayi Djesu ga guyurr'miṅṅu waya nhanṅu marrtjina ṅunha bathalayi gulun'thi Galilee-yina. Ga gulku'na ṅunhi yolṅuya waya nhanṅu malthuna bili waya ṅākuya ṅunhi nhā ṅayi gurrana Djesuyu ṅunhi djāma. Ga yolṅuya waya ṅunhi marrtjina beṅṅu Galilee-ṅu makarrṅu ga Judea-ṅu makarr-ṅu ga Idumea-ṅu makarrṅu. Ga wiripuya ṅunhi yolṅu waya marrtjina beṅṅuna wāṅaṅu Jerusalem-ṅu ga Sidon-ṅu ga Tyre-ṅu. Ga gulku' wiripu yolṅu waya marrtjina beṅṅu Jordan-ṅu mayanṅu yurru gali' dhimurrṅu. Ga bukmak waya gurrana ṅunhi djālthina waya yurru wayawuy yana nhāma ṅanya Djesuna.

⁹⁻¹⁰ Ga gulku'na ṅayi gurrana ṅunhi Djesuyu walṅakuṅaya balanyamiyu waluyu. Ga gulku' yolṅu waya gurrana djālthina waya yurru ṅanya mulka, mārṅ waya yurru latju'yina. Nayṅṅu marrtjina ṅunhi yolṅuya waya gitthunminana, ḍur'turyunminana marrtjina ṅunha galki yana nhanukayana, ṅayṅṅu ṅayi waṅana nhanṅuway guyurr'miṅṅuna wayana bitjaya, "Marthaṅa waya ṅarrakaya ṅātthu, linygu bāṅṅuna dhuwaya dhalakarrya ṅarraku. ṅunhi yurru dhuwaya yolṅuyuya wayay ṅarrana djorkumana, ṅarraya yurru marthaṅayina ṅal'yun." ¹¹ Ga wiripuya ṅunhi yolṅu waya ṅunhima marrtjina yātjmi birrimbirrmi mala. Ga ṅunhi waya ṅuriṅi yolṅuy wayay nhāṅaya ṅanya Djesunaya, bala gurrana ṅunhi birrimbirryuya malay djalktjalkthunana ṅunhi yolṅunaya wayana munatha'yina ṅayṅṅu gurrana yatjunana bitjayana, "Nheya dhuwaya God-Waṅarrwu Gäthu'miṅṅu."

¹² Yurru ṅayiya ṅunhi wayana dhurrwara-mukmaṅaya bitjaya, "Yaka nhuma yurru dhuwaya yolṅuwuya wayaṅgu lakama, yol ṅarra dhuwaya!"

Djesuyu djarr'yuna 12-na yolṅuna guyurr'miṅṅuna wayana nhanṅuway (Matthew 10:1-4, Luke 6:12-16)

¹³ Nayṅṅu ṅayi Djesuya marrtjina bukuyina ṅal'yuna ṅayṅṅu wāthuna yolṅuwuna ḍarramuwuna wayaṅgu ṅunhi gurra ṅayaṅu dhā-mananapan nhanukaya Djesuwayana, malthunawuna nhanṅu. ¹⁴ Ga djarr'yunaya ṅayi ṅunhi 12-nha ḍarramunaya wayana mārṅ waya yurru gurra nhanṅu malthuna yana bitjana bili, dhuwayana waya djuy'yunawuya mala nhanṅu. Ga marrtjiya waya yurru gurra birrka'miyi wāṅayi dhāwu'ya yurru lakama God-Waṅarrnhaya yolṅuwuya

✧ 3:9-10 Mark 4:1, Luke 5:1-3

wayaṅgu. ¹⁵ Ga wekaṅaya ṅayi wayaṅgu ganydjarr, mǎrr waya yurru gurra yätjnhā birrimbirrnha malana dhawaṭmama yolṅuwaya.

¹⁶⁻¹⁹ Ga dhuwaya ṅunhi yolṅuya waya gam':

Simon (ṅunhi Djesuyu ṅanya yäku nherraya Peter)

ga James,

ga John, dhuwayatja maṅḁa Zebedee-wu gäthu'miṅu maṅḁa. (Ga Djesuyuya maṅḁana wiripuya yäku wekaṅaya, Boanerges mayali' 'Murryu'murryunami'.)*

ga Andrew

ga Philip

ga Bartholomew

ga Matthew

ga Thomas

ga James (gäthu'miṅu Alphaeus-ku)

ga Thaddaeus

ga Simon, (ṅunhi ṅayi gurrana malthuna Zealot-kuna malawu)†

ga Judas Iscariot (ṅayiya ṅunhi dhuwayatja yolṅu mulkuruyina Djesuwu.)

Rom-Marṅikunhamiyu wayay rom-nyamir'yuna Djesuna

(Matthew 12:22-32, Luke 11:14-23, 12:10)

²⁰ Yo, ṅayṅu ṅayi Djesu ga luṅḁu'miṅu waya nhanṅu yarrupthuna bukuṅu. Marrtjinaya waya ṅayṅu bunbuyina gärrina. Ga bitjaya bili ṅunhi yolṅu waya luṅḁu'thuna guḷku'na wirrkina, ga bāyṅuna ṅunhi waluya wayaṅgu ṅathawuya lukanhawu nhanṅu Djesuwu ga luṅḁu'miṅuwu wayaṅgu nhanukalaṅuwu. ²¹ Ga be yol yolṅu marrtjina ga lakaṅaya nhanukalaṅuwu gurruṭumiwu wayaṅgu, "Go, ṅunha marrtji Djesuya bawa'yuna, djamayuna, malaṅuyu!" bitjaya. ṅayṅu ṅunhi gurruṭumiya waya nhanṅu marrtjinana mǎrr waya yurru ṅanya garr'yun wāṅayina. Waya yurru gurra bitjan wayawuynha nhanṅu djäka.

²² Manymak, ga rom-marṅikunhami yolṅu waya bunana beṅu Jerusalem-ṅu ga bitjaya bili waya Djesuna nhāṅaya, bala bitjayana waṅana, "Way, waya, yaka nhuma yurru gurra dhiyakuya malthun, bili ganydjarrya ṅayi ṅuli gurra dhuwaya ṅätthun Satan-guṅu ṅunhi ṅayi buṅgawana bitjan yätjku birrimbirrwu malawu, ga wiripuya ṅayi ṅunhi yäku Beelzebul. Ga balanyawuynha ṅayi ṅuli gurra dhuwaya yätjnhaya birrimbirrnha malanyinha dhawaṭmama."*

²³ Ga ṅayiya ṅunhi Djesuya marṅgithina ṅunhi nhattjaya waya gurrana waṅana, ṅayṅu ṅayi wäthunana wayaṅgu, "Go, lili waya marrtji ga mäkir'i-witjuyu waya ṅarraku," bitjaya. ṅayṅu ṅayi wayaṅgu dhäwu'na lakaṅaya mǎrr dhunupakuṅayana. Ga bitjaya ṅayi waṅanaya gam', "Nhattjana ṅayi yurru ṅunhi Satan-dhuya buma Satan-naya? Dhuwayitja mayali'miriwnha rom. ²⁴ Ga ṅäku waya! ṅunhi yurru gurra yolṅu waya bunharami wāṅganybuy wāṅawuy, wayatja yurru ganydjarmiriwthina bala yurru malaya dhawar'yun gupa-dälnya wiyinṅumina. ²⁵ Ga ṅunhi yurru gurra waṅany bāpurru' yolṅu waya bitjan bili bunharami, ṅayṅu yurru ṅunhi yolṅuya waya gurruṭumiya waḷamatthina malaya, bala yurru dhawar'yuna gupa-dälnya. ²⁶ Ga balanya bili, ṅunhi yurru gurra Satan-dhuya buma malana nhanṅuway, ṅayṅu yurru ṅunhi bukmaknha yana waya ganydjarmiriwthiya ṅayṅu yurru bāyṅuthina, dhawar'yuna malaya yurru!

* **3:16-19** a: Ga guḷku'yu gaḁamandhu yolṅuyu wayay gurra bitjan guyaṅi ṅunhi maṅḁaku James-gu ga John-gu rirrakay ṅonunṅ bitjan wolma ṅuli murryun, nhā mak maṅḁa ṅuli waṅa maḁakarritjthu dhärukthu, murryun ṅuli marrtji ṅunhi rirrakaya. † **3:16-19** b: Dhuwaya Zealot-tja yolṅu waya gurrana ganaṅḁthuna beṅuya Roman-gaya gapman-gaya romṅuyu. ☆ **3:22** Matthew 9:34, 10:25

²⁷ Ga ñäkuna waya dhuwaya mayali'miya dhäwu' ñarra yurru lakama: Waŋgany yolŋu djälthina ñayi yurru girri' manañi beŋu dälwaya yolŋuwaya. Ga ñurruŋuya ñäthiyi ñayi yurru dapmama nunhiyi dälñhaya yolŋuna, ga yurruna ñayi yurru girri'ya malanyinha nhanŋu wapmaŋu. [Yo, dhuwaya ñayi nunhi mayali'ya gam' dhiyalamiya dhäwu'ñu: Satan-dja, ñayi nunhi däl yolŋu ga ñarraya nunhi wiripu yolŋu nunhi dapmaŋaya ñanya Satan-na. Ga dhiyaŋuya bala ñarra marrtji wapmama ñarrakuwaya yolŋuna wayana beŋu nhanukaya goŋŋu.]

²⁸ Dhuwayatja wiripuna yuwalknha yana dhäruk ñarra yurru lakama. Nuli nhe yurru yätjkuma waŋa nhanŋu God-Waŋarrwu, mak ñayi yurru nhuŋu bäy-lakama.

²⁹ Ga nuli nhe yurru yätjkuma waŋa nhanŋu Dhuyu Birrimbirrwuya, ñayi yurru nunhi God-Waŋarryuya yakana nhuŋuya bäy-lakama, ga yana bili-i-i ga waŋa nuli dhuwaya dhawar'yu!"[☆]

³⁰ Ga bitjaya ñayi nunhi Djesu waŋana, bili waya nhanŋu nunhi bitjaya waŋana, "Dhuwayatja yolŋu yätjmi birrimbirrmi."

Yolŋu waya gurrana malthuna God-Waŋarrwu djälwu ga nunhina waya yuwalktja wal'ñu Djesuwuya gurruṭumi

(Matthew 12:46-50, Luke 8:19-21)

³¹ Ga beŋuya Djesuwu ñändi'miŋu ga gutha'miŋu waya nhanŋu larruŋayana. Nayanŋu waya gurrana djingar'djingaryunana warranŋulnha nunhaya bunbuŋu nunhi wanhami ñayi gurrana marŋgikuŋaya yolŋuna wayana. Ga djuy'yuna waya yolŋuna garr'yunawu nhanŋu Djesuwu. ³² Ga balanyamiyu ñayi gurrana nunhi Djesuya marŋgikuŋayana nunhi yolŋuna wayana. Nayanŋu nunhi yolŋuya marrtjinana, bala bitjana waŋa, "Dhuwaya ñändi'miŋu nhuŋu ga gutha'miŋu waya larruŋaya gurrana nhuŋu," bitjaya.

³³ Nayanŋu ñayi Djesuya bitjayana waŋana, "Yol waya dhika ñarrakuya gurruṭumi?"

³⁴ Nayanŋu ñayi marrtjina nhäŋayana liw'maŋayana nunhi yolŋunaya wayana nunhi marrtjina dāpṭhuna. Nayanŋu ñayi bitjayana waŋana, "Dhuwaya waya dhuwaya ñarrakuya ñändi'miŋu ga gutha'miŋu waya. ³⁵ Nunhi ñayi nula yol yolŋu nayanŋu-malthunami God-Waŋarrwu nayanŋuwu, nunhina ñayi ñarrakuya wal'ñu galkiwuya gurruṭumi."

4

Djesuyu dhäwu' lakanaya mayali'mi maŋutjiwuy ñathawuy ga munatha'wuy

(Matthew 13:1-9, Luke 8:4-8)

¹ Waŋganymiyu ñayi Djesu balayi roŋiyina Galilee-yi. Ga gulku'na dhika wirrkina yolŋuya waya luŋ'thuna nhanukaya nayŋuyi. Nayanŋu ñayi nunhi marthaŋayina ñal'yuna, ga gaŋga yana waya dur'yuna marthaŋaya, nayŋu ñayi nhinanana gurrana nunhaya. Ga beŋuna ñayi gurrana nunhi marŋgikuŋaya dhäwu'ya lakanaya wayaŋu.[☆] ² Ga gulku' ñayi gurrana nunhi dhäwu'ya mayali'miya lakanaya, marr waya yurru nunhi yolŋuya wayay dharanŋan yana.

³ "Yo, ñäkuna waya: Waŋgany yolŋu djälmiyina ñayi yurru maŋutji ñatha djalkthun nunha munatha'yi marr yurru ñathaya ñuthana. ⁴ Nayanŋu ñayi marrtjina djalkthunana. Ga wiripuya nunhi maŋutji galkina marr nunha barrkuyi dhukarryi. Ga wayatja nunhi wäyindhu nhäŋaya bala lukanana marrtjina dhawar'maŋayana.

⁵ Ga baḍak yana ñayi marrtjina nunhi nuriŋiyi yolŋuyu maŋutji djalkthuna, wiripuya marrtjina galkina bitjayana bala, ga wiripuya galkina guṇḍamiyina wäŋayi. ⁶ Ga ñathaya nunhi maŋutjiya latju'yinana ñuthaya waḍutjana, ga nunhi ñayi waluya

[☆] 3:29 Luke 12:10 [☆] 4:1 Luke 5:1-3

bitjaya gorrmur'yina wirrkiya bala n̄unhi d̄ukitja baṅdanyd̄hinana, gorrmur'yinana, bala rakunydh̄inana, bili guṅdana n̄unhi, ga b̄aȳnuna munatha'ya.

⁷ Ga baḍak ṅayi marrtjina bala n̄unhi djalkthuna, ga wiripuya n̄unhi maṅutji galkina ḍirri'tirrimiyi. ṅaȳn̄u ṅuriniya n̄unhi ḍirri'tirriyuya djorkuṅayana, gany-djarrnha dhawar'maṅaya ṅuthanawuna. ⁸ Ga wiripuya n̄unhi ṅatha galkina latju'yi munatha'yi. ṅaȳn̄u n̄unhi ṅathaya ṅuthayana buṭ-bitjayana. Ga n̄unhi ṅayi ṅathaya bitjaya latju'yina dhaṅaṅdhina, waṅganybuya ḡarulwuy gurrana wirrkina yana gilyuna. Ga wiripuṅumiya-a-a ga gulku' yana, ga wiripuṅumiya ga balanya bili, ga ṅaȳnuna bala.

⁹ ṅuli nhuma m̄akiri'miya, ṅakuya waya latju'kuṅu, m̄arr nhuma yurru dharan̄an yana dhuwaya dh̄awu'ya."

*Djesuyu gurrana lakaṅaya dh̄awu' marṅikuṅaya yolṅuna wayana
(Matthew 13:10-17, Luke 8:9-10)*

¹⁰ ṅaȳn̄u waya marrtjinana ḡunha'yunana n̄unhi gulku'naya yolṅuna wayana. ṅaȳn̄u ṅayi gurrana Djesu ga luṅdu'miṅu waya nhan̄u ga wiripu yolṅu waya ḡanana nhinana. ṅaȳn̄u waya dh̄a-wirrk'a'yunana ṅanya bitjaya, "Go, lakaṅuna ṅanapuṅu wanhakana ṅunhiya dh̄awu' mala n̄unhi nhe lakaṅaya, bili yaka ṅanapu n̄unhi dharan̄aya. Nh̄apuy n̄unhi dh̄awu'ya malanȳnha?"

¹¹ Ga ṅayi Djesuya waṅana bitjaya, "Nhumanguya dhiyakuya wayaṅu n̄unhi nhuma ṅuli d̄j̄amamiyama n̄unhi God-Waṅarrwu rom, ṅarraya yurru war-raṅulkumana nhumanguya mayali'. Ga wiripuwuya yolṅuwu n̄unhi ṅayi yaka dhiyalami malaṅu, wayatja yurru n̄unhi dh̄awu'na yana ṅama. ¹² Dhuwaya ṅarra yurru lakama gam', m̄arr yurru nhan̄u dh̄aruktja maṅ'thun God-Waṅarrwu ṅunha djorra'ṅuna wukirriwuȳnha yuwalknha yana:

Yolṅuya ṅuli n̄unhi nh̄ama ṅarrana d̄j̄amayi,

yurru yaka waya ṅuli dharan̄andja, nh̄a ṅunhiya mayali'.

Ga ṅama warray waya ṅuli m̄akiri'yu, yurru b̄aȳnuna bitjan yuwalkumaya dharan̄an.

Ga n̄unhi waya beni yuwalk dharan̄ana, wayatja beni n̄unhi bilyuna roṅiyinya God-Waṅarrwayana. Yurru yaka waya n̄unhi d̄j̄al waya yurru marṅiyi dhiyaku n̄unhi dh̄awu'wu. Ga ṅayitja yurru n̄unhi God-Waṅarryuya yakana wayaṅguya b̄ay-lakama."✧

*Djesuyu lakaṅaya mayali' ṅurikiwuy maṅutjiwuy ṅathawuy ga munatha'wuy
(Matthew 13:18-23, Luke 8:11-15)*

¹³ ṅaȳn̄u ṅayi Djesuya wayaṅu bitjayana waṅana, "W̄ay, buku-djulṅimi, yaka nhuma gurra dhuwaya dh̄awu'ya dharan̄an, ṅeniya? Ga ṅuli nhuma yurru yakaya bitjan dharan̄an dhuwaya gumurr-yalṅi'ya dh̄awu', ga nhattjana nhuma yurru n̄unhi dharan̄an ṅunha bala wiripuya malanȳnha dh̄awu'?"

¹⁴ Dhiyalamiya dh̄awu'ṅu, yolṅu marrtjina maṅutjiwu l̄amu-nherraṅawu. Ga dhuwayatja ṅayi balanyana, bitjan n̄unhi yolṅu ṅuli marrtji ṅaȳn̄u lakama God-Waṅarrnha dh̄aruk yolṅuwu wayaṅu. ¹⁵ Yo, ga ṅathaya ṅayi n̄unhi djalkthunaya, ga lurrkun'tja n̄unhi galkina ṅunha dhukarryina. Ga dhukarrya n̄unhi d̄al̄nha wirrkina ga yakana ṅayi n̄unhi ṅathaya ṅuthaya. Manymak, ga ṅuriniya maṅutjiyu ṅathayu gurra maṅutji-lakama God-Waṅarrwuna dh̄aruk. Ga lurrkun'thu yolṅuyu wayay ṅuli ṅama dh̄aruk nhan̄u ṅayan̄uyu d̄alyu, balanyana bitjan ṅunhiyi d̄al̄ munatha'. Ga w̄ayindhu gurra maṅutji-lakama Satan-na n̄unhi ṅayi ṅuli djaw'yun ṅunhiyi dh̄aruk yolṅuwaya ṅayan̄uṅu.

¹⁶ Ga n̄unhi ṅayi ṅatha galkina ṅunha guṅdamiyiya, ṅuriniya gurra maṅutji-lakama ṅunhina yolṅuna n̄unhi ṅayi ṅuli ṅama dh̄aruk ṅayan̄uyu latju'yu bala

ṅätthuna yana. ¹⁷ ṅayṅu ṅuli wiripuyuya yolṅuyu nhämana ṅunhi ṅayi ṅuli ṅunhiyi yolṅu märr-yuwalkthi ṅuriki dhärukku, bala ṅayi ṅuli mari-wunana nhanṅu. ṅayṅu ṅayi yurru ṅunhiya yolṅu gulyuna dhärukṅuya nhanukaya bala diltji-wekamana God-Waṅarrwutja ga dhärukkuya nhanukalaṅuwu, bili ṅatha ṅunhi maṅutji yaka ṅin'thuna gulṅiyina.

¹⁸ Ga ṅunhi ṅayi ṅatha galkina dirri'tirrimiyi, ga gulkuruna ṅunhi ṅathaya ṅuthaya, bili gurra ṅunhi yätjthuya mulmuyu djorkumana. Ga ṅuriniya gurra maṅutji-lakama ṅunhina yolṅuna ṅunhi waya ṅuli ṅäma God-Waṅarrwu dhäruk, ¹⁹ bala ṅuli ṅunhi wiripuṅuyuna malanyṅuyu gungama. Wiripuna ga wiripuna ṅuli garrinymama walṅayi, nhäku waya djäl. Ga rrupiyana gurra wirrkina guyaṅi ga be nhäkuna warwuyun, gulku'wuna, girri'wu. ṅayṅu ṅuli ṅunhi dhiyaṅuya malay galmumana God-Waṅarrwayatja dhärukṅu, ga yakana ṅayi yurru ṅunhi nhina latju'kumaya nhanṅuwaya yana God-Waṅarrwuya yolṅu.

²⁰ Ga dhiyaṅuya dhäwu'yu, ṅatha ṅunhi galkina latju'yi munatha'yi, ṅunhiya maṅutji ṅuthaya balwakmiyinana latju'zinana, ṅayṅu ṅathamiyinana. Ga dhiyaṅuya gurra maṅutji-lakama ṅunhina yolṅuna ṅunhi ṅayi ṅuli ṅäma God-Waṅarrwu dhäruk ṅayṅu ṅuli djämamiyamana yana. Yo, balanyana waya ṅunhi yulṅuya bitjan ṅunhi waṅganybuy gärlwuy gilyunana gurra gulku'na yana wirrkina dhika. Ga wiripuṅuya-a-a gulku' yana, ga wiripuṅumiya ga balanya bili.”

*Yaka djulul'maṅu djarratawun'na
(Luke 8:16-18)*

²¹ ṅayṅu ṅayi Djesuya bitjayana waṅana, “ṅunhi ṅuli yolṅuyu baḍayala dhunṅur'yun, yaka ṅayi ṅuli ṅunhi banikin'thuya bilkthun, ṅeniya?... wo ṅoyyi betthiya djulul'mama. ṅunhi ṅayi yurru ṅal'mama ṅunha garrwaryi, märr yurru bukmakthu yana nhäma nhäranhaya.* ²² Ga balanyana ṅunhi yulṅuya God-Waṅarrwuya dhäruk. Nhä malanyṅu gurra ṅunhi ṅoyṅu djulul'yun, ṅunhiya yana ṅayipina yurru God-Waṅarryuna dhawatmama, bala bukmakthuya yolṅuyu wayay ṅuli nhäṅuna ṅayṅu marṅgithina.* ²³ Ma', ṅuli nhe mäkirimiya latju'kuṅu ṅäkuya ṅarrana märr nhe yurru dharanṅan yana.

²⁴ Ga guyaṅi marrtji dhäruktja ṅarrana. ṅuli nhe yurru gurra wirrkiya yana ṅarraku mäkir'i-witjun, ṅayiya yurru God-Waṅarryuya nhokaya gathan nhanṅuwayṅu dharanṅanami rom, ṅunhi nhe yurru gurra dharanṅana nhäya malanyṅu ṅunhi latju'ya wirrkiya.*

²⁵ Ga ṅuli nhe yolṅu djäl marṅgithinyawu God-Waṅarrwalaṅuwu ṅayaṅuwu, nheya yurru yana gaḍamandhina. Ga ṅuli nhe yurru yakaya bitjan ṅayaṅumiya, ṅayiya yurru ṅunhi gulmamana nhuna dharanṅanaṅuya, ga ṅunhiya nhe yurru dhunṅana nhina nhanṅu God-Waṅarrwu.”*

God-Waṅarryu ṅayipi gurra dhuwaya gurruṅuminaya nhanṅuway ṅuthanmama

²⁶ Ga bulu ṅayi Djesu waṅana bitjaya, “Marṅgithi nhuma yurru nhattjan ṅuli gurra God-Waṅarryu gurruṅumina wayana ṅuthanmama. Yo, dhuwayatja dhäwu' mayali'mina: Yolṅu djälmiyina ṅayi yurru lämu-nherraṅ maṅutji ṅatha, ṅayṅu ṅayi ṅuli marrtjina ṅunhi ṅathaya djalkthuna munatha'yina, bala ṅunha'yuna ṅuli ṅunhi maṅutjiya ṅunhimana, ga marrtjina wäṅayina. ²⁷ Manymak, munha ga munha djulkthuna ga yakana ṅayi gurra ṅuriniya yolṅuyu guyaṅinaya ṅunhiya maṅutjiya ṅathaya. ²⁸ ṅayṅu marrtjina ṅunhi maṅutjiya mala ṅuthana gänana yana. Yo, bala ṅunhi dukitja dhamany'tjunana, bitjaya ṅurru-walmanana. Ga yaka wiyin'tja, ṅayṅu yaṅara'miyinana, ga yurruna mulkurrya ṅathamiyina. ²⁹ Ga

* 4:21 Matthew 5:15, Luke 11:33 * 4:22 Matthew 10:26, Luke 12:2 * 4:24 Matthew 7:2, Luke 6:38 * 4:25 Matthew 13:12, 25:29, Luke 19:26

ṅunhi ṅathaya mulkurrya dälthina, ṅayṅu yolṅuya ṅuli marṅgithina ṅunhi ṅathaya bilina latju'thinana, ṅayṅu ṅayi ṅuli marrtjina gulṅthunawuna ṅurikina ṅathawuna. Waya, God-Waṅarryu dhuwaya ṅayipi ṅuli marrtji djäma bitjan ṅuthanmama.”*[⊛]

Djesuyu wiripuna dhäwu' lakaṅaya, yutjuwala'wuy maṅutjiwuy
(Matthew 13:31-32,34, Luke 13:18-19)

³⁰ Ga bulu ṅayi Djesuyu lakaṅaya wiripu mayali'mi dhäwu' bitjaya, “Dhuwaya ṅarra gurra wiripu dhäwu' nḥumaṅgu gyaṅina, ṅunhi yurru nḥumana ḡuṅga'yun märr nḥuma yurru dḥaraṅan, ṅhattjan yurru gurra God-Waṅarrwu gurruṅumi waya ṅuthan. ³¹ God-Waṅarrwutja dhuwaya gurruṅumi yolṅu waya balanya bitjan yutjuwala'na wirrkina maṅutji. ³² Ga ṅunhi yurru ṅunhiyi maṅutji galki munatha'yi ṅayṅu yurru ṅunhi maṅutjiya ṅuthana marrtji buṅ-bitjana ga yana bili ga bathalayi yurru, ṅayṅu yurru baṅdjaya mala dälthina. Ga ṅurrṅitjṅha ṅunhi yulṅuya. ṅayṅu yurru wäyindja marrtjina ṅayṅu yaluna ṅamaṅamayun ṅunḥimaya warraw'yi. Yo, bitjana yurru ṅunhi God-Waṅarrwuya yolṅu waya gurruṅumi ṅuthan marrtji, bathalayina yana mala.”

³³ Yo, bitjayana ṅayi gurraṅa ṅunhi Djesuyu marṅgikuṅayatja yolṅuna wayana. Ga ḡulku'mi ṅayi gurraṅa dhäwu' mala mayali'mi lakaṅaya. ³⁴ Ga ṅunhi waya gurraṅa wayawuy mala ṅhinana, Djesu ga luṅdu'miṅu waya yana ṅhanṅu, ṅayiya ṅuli wayaṅgu mayali' bitjana dhawaṅmanha.

Djesuyu wapurarrkuṅaya wata ga gapu
(Matthew 8:23-27, Luke 8:22-25)

³⁵ Ga ṅunhi marrtjina waluya ḡulṅiyina ṅayiya gurraṅa baḡak yana Djesuya ṅhinana marḥaṅaṅu. ṅayṅu ṅayi waṅana ṅhanukalaṅuwu luṅdu'miṅuwu wayaṅgu bitjaya, “Go, ṅilimu marrtjina dḥiyaṅu marḥaṅayuna ṅunḥa ḡali'yina.”

³⁶ ṅayṅu wayatja ṅunhi luṅdu'miṅuya waya ṅal'ṅalyunana ṅayṅu marrtjinana. Ga ḡunḥa'yuna waya ṅunhi ḡulku'na yolṅuna wayana bäymayi. Ga wiripu yolṅu waya marḥaṅami malḥuna wayaṅgu. ³⁷⁻³⁸ ṅayṅu ṅayi ṅunhi Djesuya ḡayṅithinana ṅunḥaya dḥuḡiṅuna marḥaṅaṅu, mulkurr ṅayi belayi ṅal'yuna bala ḡayṅithinana. Ga ḡandarrṅuya bala watana bathalana wirrkina bunana wayaṅgu, buṅayana wayana marrtjina, ga ḡowuya gurraṅa wapḥuna ṅayṅu ḡapuya dḥaṅaṅḡhinana marḥaṅaṅuya, galki beni ṅunhi marḥaṅaya ḡulwulyunana. Ga wayatja ṅunhi luṅdu'miṅuya waya ṅhanṅu wirrkina yana biyaṅiyina, ṅayṅu waya gurraṅa dḥirr'yuna Djesuna, “Wäy Marṅgikunḥami ḡaṅgathina, rakunydḥina ṅilimu yurru, ḡulwulyuna ṅilimu yurru... yakana ṅhe gurra dhuwaya warwuyundja, ṅeniya?”

³⁹ ṅayṅu ṅayi Djesuya ḡayṅiṅuya ḡaṅgathinana bala dḥunupa yana ṅayi waṅana ḡälyuna dḥärükḥu watanaya, “Gulyuna!” ga ḡowuwuya ṅayi bitjaya waṅana, “Linyguna gulyuna!” bitjaya. ṅayṅu dḥunupa yana ṅunhi wataya gulyunana bo'yunaṅuya ga ḡowuya marrtjina nyimḡhunana bala wapurarrḥa gurraṅa dhärrana. ⁴⁰ ṅayṅu ṅayi Djesuya waṅana wayaṅgu bitjayana, “ṅhäku nḥuma biyaṅiyinaya?... yaka nḥuma gurra ṅarrakuya märr-yuwalkḥi?”

⁴¹ ṅayṅu wayatja ṅunhi wirrkina biyaṅiyina, maṅmaṅḡḥuna maṅapaya ṅayṅu marrtjina bitjayana waṅaṅḥamina, “ṅḥäṅaya nḥuma? ṅunḥa watayuya ga ḡapuyuya ṅäkuya ṅanya dḥärük waṅaṅḥaya! Dhuwayatja yuwalkḥa ḡandyḡarrmina yolṅu!... ṅe?” bitjaya.

5

Darramu yätjmi birrimbirri
(Matthew 8:28-34, Luke 8:26-39)

* 4:29 Joel 3:13

¹ Djesu ga nhan̄u lundu'mīnu waya budapthunana n̄uriki Galilee-wu gulun'ku, ga dhawatthunaya waya n̄unha gali'yina galki yana wān̄an̄u yākūnu Garasa.

²⁻⁶ Ga n̄unhi n̄ayi Djesu marthan̄an̄u yupthuna ga yol̄n̄uyū yāt̄jmiyu birrimbir-miyū n̄anya nhān̄aya, yurru walmanaya n̄ayi n̄unhi bēnu bāyma molūnu, n̄unhi n̄ayi gurrana nhinana n̄unhayayi wiyin̄umi. Ga gulku'mi gurrana yol̄n̄uyū wayay garrwi'yuna n̄anya djend̄hu malanȳn̄uyū, ga luku n̄han̄u wiripuya n̄uli dapmanha, yurru gulkuruna, n̄ayiya gurrana n̄uli daw'yuna, ga yupmanha. Ga bāyn̄una n̄ayi gurrana n̄ula yol̄kaya yol̄nuwaya ganydjarryuya nhinana. Bitjaya bili munhan̄upaya ga walū-n̄upaya n̄ayi n̄uli buku-wirwiryunaya n̄ulana bāymana bukukuna molumikuna girri'miriwnha, yatjuna n̄uli ga mit̄mit̄thunminya gund̄ayu raywal'yu.

Manymak, ga n̄unhi n̄ayi n̄urinī darramuyu nhān̄aya Djesunaya n̄unhan̄ga yana barrkuyi bala yana wand̄inana gumurr'yunana bala bun'kumu-djipt̄huna gumurryina n̄hanukaya.

⁷⁻⁸ Ga bitjaya n̄ayi Djesu wan̄ana n̄uriki yāt̄jkuya birrimbirru gam', "Way! Gatjuy dhawat̄thu dhiyakaya yol̄nuwaya, ma'," bitjaya.

N̄aȳnu n̄ayi n̄unhi yāt̄jt̄ja birrimbirr wan̄ana yatjunana, "Djesu! Gäthu'mīnu God-Wan̄arrwu, n̄unhi n̄ayi djiwarr'wuy, nhattjana n̄he yurru n̄arrana dhuwaya yul̄n̄uyā? God-Wan̄arrwaya yākūyū n̄arra nhuna gurra n̄ān̄'thun, yaka n̄arrana bāduwad̄uyū."

⁹ N̄aȳnu n̄ayi Djesuyūya dhā-wirrka'yunana n̄anya bitjaya, "Yol n̄he dhuwaya yākūya?" bitjaya.

Ga n̄ayiya lakanhamina bitjaya, "N̄arraya dhuwaya yāku *Mala-Gulku'*, bili gulku'na wirrkina n̄arrakaya gurra yāt̄jt̄ja birrimbirr malanȳn̄ha nhina," bitjaya.

¹⁰ N̄aȳnu gurrana n̄unhi yāt̄jt̄ja birrimbirr mala n̄urikaya darramuwayat̄ja buku-duwat̄thunana wan̄ana Djesuwūya bitjayana, "Yaka n̄anapuna n̄ān̄'n̄ān̄d̄hu dhipūnu wān̄an̄u!"

¹¹ Manymak ga n̄unhaya bili galki yana bukūnu 2,000 bikipiki malanȳn̄ha gurrana lar̄ru'lar̄rūn̄aya n̄athawu. ¹² N̄aȳnu n̄urinīya yāt̄jt̄huya birrimbirryū malanȳn̄uyū wan̄ana wirrkina Djesunaya bitjaya, "Wāy, n̄aȳn̄una n̄anapuna djuy'yu, mār̄r n̄anapu yurru gārri n̄unha bikipikiwayana," bitjaya.

¹³ Ga n̄unhi n̄ayi Djesuyū n̄ākuya wayana ga bitjayana n̄ayi wan̄ana, "Ma'... marrtjina waya!" N̄aȳnu gurrana n̄unhi yāt̄jt̄ja birrimbirr mala walmana darramuwayat̄ja n̄aȳnu gul̄niyina bikipikiwayana. N̄aȳnu gurrana n̄unhi bikipikiya mala wand̄inana, dur'turyunmina marrtjina, n̄aȳnu gurrana lar̄ryuna bukūn̄uyā, gapuyina gulun'thina yana, bala gurrana gulwulyunana.

¹⁴ Ga waya n̄unhi bikipiki djākami waya wand̄ina n̄aȳnu wān̄ayina malan̄uyi, n̄aȳnu waya marrtjina lakan̄ayana bukmakkuna yana n̄unhi nhā gurrana n̄unhaya mal̄n̄'thuna. Ga gulku'yu yol̄n̄uyū wayay gurrana gunha'yuna wayan̄gu wān̄a malanȳn̄ha, djālm̄iyina waya n̄unhi nhān̄haraw n̄uriki n̄unhi nhā n̄unhaya mal̄n̄'thuna. ¹⁵ Ga n̄unhi waya marrtjina Djesuwaya, n̄aȳnu waya nhān̄ayana n̄unhiya darramuna n̄unhi n̄hanukaya gurrana n̄āthiyi nhinana gulku'na wirrkina yāt̄j birrimbirr malanȳn̄ha. Ga nhinana n̄ayi gurrana mul̄kurr latju'na ga girri'mina dhat̄thunminyayana. Ga n̄unhi waya yol̄n̄uyū wayay nhān̄aya, n̄aȳnu waya yana biyan̄iyinana, bili waya yana dharan̄ayana n̄unhi yurru gurra bitjand̄ja yol̄n̄uyū yāt̄jt̄ja birrimbirr dhawat̄mama balanȳyā n̄unhi yol̄nu buluna wal'nu ganydjarrmi. ¹⁶ Ga wayat̄ja n̄unhi man̄ut̄ji-mar̄ngimiyūya gurrana dhāwu'na lakan̄aya wiripuwuna yol̄nuwu wayan̄gu n̄hanukalan̄uwuy n̄unhi darramuwalan̄uwuȳn̄ha ga bikipikiwalan̄uwuȳn̄ha. ¹⁷ N̄aȳnu wayat̄ja n̄unhi yol̄n̄uyūya wayay gurrana wan̄ana n̄anya Djesuna marrtjinyawuna yana.

18 Ga dhiyanṅa bili ṅayi Djesu ṅal'yuna marthanṅayiya, ṅayṅu ṅayiya ṅunhiya ḍarramu ṅunhi nhanukaya gurrana ṅāthiyi ṅhinana yātj birrimbirr mala, waṅana gurrana wirrkina dhika bitjaya, “Dhuwaya ṅarra yurru ṅhuṅu malthuna yana!”

19 Yurru ṅayiya Djesuya yaka'yuna nhanṅu, ga waṅana ṅayi nhanṅu bitjaya, “Gatjuy nhe ṅayṅuyi ṅāthiyi roṅiyi gurruṅumiwu ṅhokalaṅuwu, ga ḷakaṅu wayaṅu ṅunhi ṅhā ṅhuṅu God-Waṅarrayu manymak ḍjāma ga ṅhattjaya ṅayi ṅhuṅu maṅutji-wuyuna.”

20 ṅayṅu ṅayi ṅunhi ḍarramuya marrtjina roṅiyinana ṅayṅu makarryi wāṅayi Decapolis-thi, ṅayṅu yana marrtjina ḷakaṅayana bukmakkuna, ṅunhi ṅhattjaya ṅayi Djesuyu ḍjāma nhanṅu. Ga bukmakthu ṅunhi yolṅuyu wayay ṅākuya dhāwu' nhanukalaṅuwuy ganyim'thunana.

Djesuyu walṅakuṅaya Jairus-ku gāthu'miṅuna, ga miyalknha ṅunhi ṅayi girri' nhanṅu mulkana

(Matthew 9:18-26, Luke 8:40-56)

21 Ga dhurrwaraṅu beṅuya ṅayi Djesu ga ḷunḍu'miṅu waya nhanṅu bunana marthanṅayuna ṅunha gali'yina ṅuriki gulun'ku, yākuṅu wāṅaṅu Capernaum-nha. Ga ṅunhi waya gurrana marthanṅayuna yupthuna, ga malamina ṅunhi yolṅuya waya ḷun'thuna nhanukaya. 22 Ga ṅunhayayi malaṅu gurrana yolṅu yāku Jairus ḍjingaryuna ṅunhi ṅayi ṅurru-ḍawalaṅu Jew-wu biryamiwu buṅbuwu. Ga ṅunhi ṅayi Djesunaya ṅhāṅaya, ṅayṅu yana ṅayi marrtjinana bala bun'kumu-djipthunana munatha'yina gumurryina nhanukaya. 23 ṅayṅu ṅayi gurrana waṅana wirrkina Djesuwayana bitjaya gam', “Marrkapmi! Yothu ṅarraku ṅunha miyalk 12-mi ḍhuṅgarrami ririkthun gurra, galki ṅayi yurru ṅunha rakunydhina! Buku-djulji, ṅāthiyi marrtji go, ga goṅ-ṅal'yu nhanukaya mārr ṅayi yurru latju'yi, ga yakana rakunydhia.”*

24 Ga marrtjina ṅayi Djesuya malthuna nhanṅu Jairus-kuna.

Ga gulku' ṅunhi wirrkina yolṅuya waya gurrana malthuna maṅḍaku yurru ḍur'turyunminana waya marrtjina.

25 Ga ṅunhayayi malaṅu gurrana marrtjina miyalk, yurru ṅayi ṅunhi ṅaraka-djetji'mi. Ga mārr wiyinṅumi ṅayi ṅunhi 12-nha ḍhuṅgarra ririkthunaya.

26 Gulku'mi ṅayi gurrana marrtjina marrṅgitjkaya wayaṅgaya ḡuṅga'yunawu yurru gulkuruna. Ga warrpam'thunana ṅayi ṅuli rrupiya nhanṅuway ḍjalkthuna wayaṅgaya, yurru bāyṅuna ṅayi ṅunhi yuwalktja latju'yina, ga rerriya marrtjina ṅunhi wirrkina bathalayina. 27-29 Ga ṅunhi ṅayi ṅuriji miyalkthu ṅākuya Djesunaya, ṅayṅu ṅayi bitjayana ḡuyaṅina, “ṅuli ṅarra yurru girri'ya nhanṅu mulka ṅarraya yurru yana latju'yina.” ṅayṅu yana ṅayi marrtjina ḍiltjikuna ḍhalakarr-yarpuṅaya yolṅuwaya wayaṅgaya malakuyu. Ga ṅunhi ṅayi goṅ-djarryunaya batnha mulkana girri'ya nhanṅu.

ṅayṅu ḍhunupana nhanṅu ṅunhi ṅurru-yātjtja gulyunana, ṅayṅu ṅayi dhākay-ṅākuya ṅunhi rerri'yuya ṅanya ḡunha'yunana.

30 Ga balanyamiyu bili yana ṅayi Djesuyuya dhākay-ṅākuyana nhanukiyingaya ṅayi rumbalyu, ṅunhi ganydjarryuya ṅanya ḡunha'yunana. Ga gulyunana ṅayi, bala gumurr-bilyuna ṅayṅu dhā-wirrkayunana wayana bitjayana, “Yoltho ṅarraku girri'ya mulkana?”

31 Ga waya ṅunhi ḷunḍu'miṅuya waya nhanṅu waṅana bitjaya, “ṅhāṅu ṅāthiyi dhuwaya yolṅuna waya mala, ṅapa-ṅal'ṅalyunmina marrtji ḍur'turyunmina

* 5:23 1. ṅunha Greekkuyuya gurra bitjan ḍjingaryun, “Go, goṅ-ṅalyu nhanukaya”. ṅunhiya mayali' balanya, “Go, walṅakuṅu ṅanya.” 2. ṅunha Greekṅuya Dhuyunṅuna Djorra'ṅu waya bitjan gay' wukirri, waya yurru galkun ga ḡunha yurru number 42-ṅuna ḷakama ḍhuṅgarraya nhanṅu ṅurikiya miyalkku.

nhokaya. Nhäku nhe bitjayatja waņana, gulku'na dhuwaya wirrkina yolņuya waya," bitjaya.

³² Nayņu ŋayi Djesuya bilyunana bala marrtjina nhäņayana yolņunaya wayana, märr ŋayi yurru maļņ'mama yolthu nhanņu girri' mulkana. ³³ Ga dhunupana yana ŋunhi miyalktja marņgithinana bala marrmarryunana marrtjina biyaņiyuna nhanukiyingaya ŋayi, bala yana djalkiri-dhathar'yuna ŋayņu yana bun'kumu-djiphuna gumurryina nhanukaya Djesuwaya bala lakanhamina, "Marrkapmi, ŋarra ŋunhi nhuna mulkanaya."

³⁴ Nayņu ŋayi Djesuya waņana nhanņu bitjayana, "Wäy... gäthu, bilina nhe ŋarraku märr-yuwalkthinana, ga bilina nhe dhuwaya walņathinana rerrinuya. Gatjuy marrtjina ŋoy-layuna bilina nhe dhuwaya walmanana beņuya rerrinuya romņu," bitjaya.

³⁵ Ga ŋayiya gurrana ŋunhi Djesuya badak yana waņana, ŋayņu wayatja ŋunhi yolņuya waya marrtjina dhäwu'miya beņu Jairus-kayatja wäņaņu, ŋayņu waya lakanayana bitjayana, "Wäy... wäņaya dhuwaya ŋonuņ. Yakana buluya dhuwayi Marņgikunhaminaya laylaymaņu," bitjaya.

³⁶ Ga ŋayiya ŋunhi Djesuyuya wayana djulkmaņaya ŋäkuya, bala ŋayi bitjayana Jairus-kuya waņana, "Yaka warwuyu ga biyaņi, yana märr-yuwalkthi ŋarraku," bitjaya. ³⁷ Nayņu ŋayi Djesuya bitjana waņa, "Gulyuna nhuma wiripuya waya ga dhuwaya yurru ŋaliņguya malthun wayawuynha yana Peter-na ga maņdana wäwa'manydji James-nha ga John-nha ga linyguna." ³⁸ Ga ŋunhi waya Jairus-kaya wäņaņu bunana bala waya nhäņayana yolņuna wayana waya marrtjina djämana dhika wiripuna ga wiripuna ŋurikina bäpurru'wuna romgu. Ga wiripuya yolņu waya gurrana ŋäthinyamina, wiripuya nhinana gurrum'nha ŋäthina ga wiripuya dhä-rirrakaymina manikaynha yuņgurrnha lakanaya. ³⁹ Nayņu ŋayi Djesuya gulņiyina ŋayņu wäņayina, ŋayņu ŋayi waņana wayaņgu bitjayana, "Nhä nhuma gurra dhuwaya djämaya, nhä nhuma gyaņinaya yana beni dhuwaya bäpurru'na? Ga nhäku nhuma gurra dhuwaya ŋäthinyamiya? Dhuwaya wirrkuļ yothu yaka ŋayi rakuny, dhuwaya ŋayi gurra yakurr yana gayņithi."

⁴⁰ Ga wayatja ŋunhi yolņu'-yulņuyuya warku'yuna, gitkitthunmina manapaya nhanņu.

Nayņu ŋayi gurrana Djesuyuya gukuņayana wayana bitjayana, "Gatjuy nhu-maya bukmaknha yana walmina." Nayņu waya bukmaknha yana dhawatthuna buņbuņuya. Manymak, ga garr'yunaya ŋayi ŋändi'miņuna yana ga bäpa'miņuna Jairus-nha ga lurrkun'nhana guyurr'miņuna wayana nhanņuway, bala waya garri'karrina ŋunhima buņbuyina ŋunhi wanhami gurrana yothu wirrkuļ gayņithina. ⁴¹ Nayņu ŋayi Djesuyuya goņnha ŋanya mulkana ŋunhina wirrkuļnhaya bala waņana nhanukaya dhärukuyuna Arram-guyuna, "Dalitha gom!" (Mayali' "Wirrkuļ gaņgathina!")

⁴²⁻⁴³ Ga dhunupana yana ŋayi ŋunhi wirrkuļya gaņgathinana, bala yana mar-tji'marrtjinana. Nayņu ŋayi Djesuya waņanana, "Gatjuy ŋula nhä waya nhanņu wekuņu ŋayi lukana," bitjaya.

Ga bukmakthuna ŋunhi nhäņaya ŋayaņu-ŋirryunami rom, ŋayņu ŋayi Djesuya waņana wayana wirrkina yana bitjaya, "Yaka yana lakanu ŋula yolku yolņuwu dhiyakuwuyya," bitjaya.

6

*Yolņu waya ŋurru-wil'wilyuna Djesuwu
(Matthew 13:53-58, Luke 4:16-30)*

1 Nayñu ñayi Djesuya marrtjina gunha'yunana ñunhiya wäña Capernaum-dja, roñiyina nhanukiyingayana wäñayi Nazareth-dhina, ga bukmak yana lundu'miñuya waya nhanñu malthunmina. 2 Ga wiripuñuyu Jew-waya Nhinanhamiyu Waluyu, ñayi gurrana Djesuya marñgikuñaya gulku'na yolñuna wayana ñunhaya ñunhi biryamiñuna bunbuñu. Ga ñunhi waya gurrana ñäkuya ñanya ñunhi nhä ñayi gurrana wayana marñgikuñaya, ñayñu waya bitjayana wañanhamina, "Wäy, dhuwayatja yolñu gadamanha. Wanhami ñayi gurrana dhuwaya marñgithinaya dhiyakuya malawu? Ga wanhanñu ñayi gurrana dhuwaya ganydjarrya ñätthuna djämawu ñayanñu-ñirryunamiwuya romgu? 3 Dhuwayatja dhuwaya ñunhi bunbu-dhul'yunami warray yolñu! Dhuwaya ñilimuya dhiyakuwuyña bili wäñapuy yana, ga marñgi ñilimu nhanukalañuwu ñänñi'miñuwuya Mary-wuya. Ga marñgi ñilimu nhanukalañuwu wäwa'miñuwuya wayañgu yäkuwu James-ku ga Joseph-ku ga Judas-ku ga Simon-gu, ga marñgi ñilimu nhanukalañuwu yapa'miñuwuya wayañgu." Nayñu gurrana ñunhi yolñuya waya nhanñu yakana märr-ñamathinaya, ñurru-wil'wilyunana waya gurrana nhanñu.

4 Yurru ñayi Djesuya wañana bitjaya, "Ñunhi ñuli God-Wañarrwuya djawarrkmi yolñu marrtji wiripumaya wäñayi ga wayatja ñunhi wäña-wañanumiwuya yolñuy wayay dhäruk ñätthun ga gumurr-ñamathi nhanñu. Ga ñunhi ñayi yurru marrtji nhanukiyingayatja wäñayi, ga nhanukalañuwu gurruñumiwuy yolñuwu buna, ga wayatja yurru ñunhi yakana dhäruk-ñätthun ga märr-yuwalkthi nhanñu."*

5-6a Ga ganyim'thunana ñayi ñunhi Djesuyuya nhäñaya, bili yolñuya waya ñunhi ñayanñuya-dälthinana ga yakana waya gurrana ñunhi buluya märr-yuwalkthina. Ga yakana ñayi gurrana ñunhi ganydjarrmiya rom bäki wirrkiya, lurrkun'nha yana, yana ñayi marrtjina wañga'-wañganygayana goñ-ñal'yunaya yolñuwaya rerrimiwaya, bala yana wayatja walñathinana.

Djesuyu dju'yuna 12-nha lundu'miñuna wayana Godkalañuwu djämawu (Matthew 10:5-15, Luke 9:1-6)

6b Nayñu ñayi marrtjina Djesuyuya marñgikuñayana yolñuna wayana buku-liw'mañaya ñunha yuñgurrñu wäñanñu. 7 Ga luñ'mañaya ñayi ñunhi 12-nha lundu'miñuna wayana nhanñuway ñayi, ñayñu ñayi ganañ'thunmañayana wayana bulal' ga bulal' ga bulal', ga bitjayana ñayi ñunhi wañanaya wayañgu, "Ma', marrtjina waya wäñayina malanyñuyi ga marñgikuñuna yolñunaya wayana God-Wañarrwuna. Narra nhumana gurra dhuwaya ganydjarrya wekamana nhuma yurru dhawatmamana yätjtja birrimbirr mala. 8-9 Ga yaka ñätthu gulku'ya girri' bili ñayi yurru nhuñu God-Wañarryu djäma ñäthiyi. Dharpa yana ñätthu gaññi'yunawu ga djalkiriwuy dhuwayi lukunñu nhokaya ga dhuwanna bili girri'ya dhuwayyi galñanñu nhe gurra gäma. Ga yaka gäñu ñula nhä ñatha ga rrupiya ga ñula nhä bathi. 10 Ga ñuli nhuma yurru bunaya birrka'miñu wäñanñu ga wäthun ñunhi waya yurru nhumañgu gumurr-ñamathiya bitjandja waña, 'Go, ñunhaya nhuma yurru ñarrakaya bunbuñu gayñithi,' nhumaya yana marrtjina ga yukirri ñunhayana bunbuñu ga yana bili-i-i, ga djäma nhumañgu yurru dhawar'yun, ga yurruna wayana gunha'yu. 11 Ga ñunhi nhuma yurru buna birrka'miñu wäñanñu ga yaka nhumañgu yurru ñunhi wäña ñurikiwuy yolñu waya gumurr-ñamathi, ga yaka waya yurru duktukmiyi ñänharaw nhuñu, nhumaya yurru gunha'yuna yana ñunhiya wäña bala munatha'ya lukunñuya djalk-tjalkthuna ñurikiwuy wäñawuy, ga biyakuna wañi wayañgu, 'Dhuwaya nhuma yaka djälmiyina ñarraku mäkirri'-witjunawu, ga ñunhi yurru ñula nhä mari nhumañgu malñ'thun, ñunhiyia nhumañguwaynha mari,' biyakuna wañi, ga yaka dawa'yu, yana ñapa-wil'yuna wayañgaya."*

* 6:4 John 4:44 * 6:11 Nhäñu Luke 10:4-ñuyu ga bala 11-dhi ga Acts 13:51.

¹² Yo, bala waya ṅunhi luṅḍu'miṅyaya waya marrtjina barrkuwatjthinana bulal' ga bulal' wiripumana ga wiripumana wāṅayi, ga ṅunhayana waya lakaṅaya dhāwu'ya yolṅu'-yulṅuwuya bitjaya, “Gulyuna waya dhuwurr-yātjṅyaya nhumāṅaya nhuma, bala malthuna God-Waṅarrwuna yuwalkṅuwuna dhukarrwu.” ¹³ Ga gulku'na wirrkina waya gurrana ṅunhi yātjtja birrimbirr malanyinha dhawatmaṅaya yolṅuwaya wayaṅaya. Ga gulku'waya ṅunhi rerrimiwaya waya gurrana weka' rarryuna mulkurryi yurru lurkun' yana, yaka gulku', mār waya yurru latju'yina.✠

*John ṅunhi Buku-lupthunami darramu rakunydhinana
(Matthew 14:1-12, Luke 9:7-9)*

¹⁴ Ga ṅulinyamiyu waluyu gulku'yuna gurrana ṅunhi yolṅuyu wayay Djesuwalaṅuwuya dhāwu' ṅākuya. Ga ṅayi ṅunhi yindiyu buṅgawayu yākuyu King Herod-thuya ṅākuya yana ganydjarr nhanukalaṅuwuy. Ga bitjayana gurrana ṅunhi wiripuya yolṅu waya waṅana, “Dhuwaya ṅayi John ṅunhi Buku-lupthunami, yurru Djesu-gunhaminana ṅayi rumbalya, dhuwaya ṅayi yawungu bulu walṅathi rakunṅuyyu, ga dhiyaṅuna ṅayi gurra dhuwaya Djesuyu ṅuli ṅayaṅuganyim'thunamiya rom djāma.”

¹⁵ Ga wiripu yolṅu waya gurrana waṅana bitjanmina, “Dhuwaya mak Elijah ṅeniya ṅunhi God-Waṅarrwuna djawarrkmi ṅāthiliṅuna?” Ga bulu wiripu yolṅu waya waṅana bitjaya, “Yaka dhuwaya Elijah, dhuwayatja ṅula yol wiripu God-Waṅarrwu djawarrkmi ṅāthiliṅu.”✠

¹⁶ Ga ṅunhi ṅayi Herod-thu ṅākuya ṅunhi ṅhā marrtjina yolṅu waya lakanhamina, bala ṅayi yana dhāruk wekaṅaya bitjayana, “Dhuwanna John-dja ṅunhi Buku-lupthunamiya yolṅu. Ga bili ṅarra ṅunhi ṅāthiyi yana dhāruktja-wekaṅaya ṅarrakalaṅuwu djāmamiwu wayaṅgu bitjaya, ‘Gatjuy gupana waya ṅanya gulku.’ Ga dhuwaya ṅayi, bilina walṅana.”

¹⁷⁻¹⁸ Yo, bitjaya ṅayi ṅunhi maṅ'thunaya gam' ṅāthiyiya. ṅurikiya yindiwuya buṅgawawu yākuwu King Herod-ku gurrana yukuyuku'miṅu nhinana yāku Philip, ga miyalk nhanṅu yāku Herodius. ṅayṅu ṅayi ṅurini yindiyu buṅgawayu King Herod-thuya gumbuṅayana ṅunhi yukuyuku'miṅuwuya miyalknha. Manymak, gulku'mi ṅayi gurrana John marrtjina ga waṅana maṅutji-yunupa Herod-ku bitjaya, “Yaka nhe djaw'yu dhuwayi yukuyuku'miṅuwu nhokalaṅuwu miyalknha. Dhuwayitja nhe gurra daw'yuna ṅilimuṅgu romnha, Jew-wuna bāpurru'wu.” Yurru ṅayi ṅunhi Herod-thuya ṅātthunana yana ṅunhi miyalknha. ṅayṅu ṅayi ṅunhi dhāruktja-wekaṅaya djāmamiwaya wayaṅaya waya yurru John-na gārrinymama dharruṅguyina.✠

¹⁹ Ga bitjaya bili ṅayi gurrana ṅunhi John-dhuya ṅayaṅu-yātjkuṅaya waṅana, ṅayṅu marrtjina ṅunhi miyalktja ṅoy-dhārranana nhanṅu John-guya, ga duktukmiyinaya ṅayi gurrana ṅunhi wirrkina yana murrkay'kunhawuna yana baymatthunawu nhanṅu, yurru bāyṅu ṅayi ṅula dhukarr maṅ'maṅaya. ṅayṅu ṅayi Herod-thuya gurrana mulkanana John-naya dharruṅguṅuna, ²⁰ ga bitjaya ṅayi ṅunhi dhāruk-wekanhamina djākamiwayatja gam', “Dhiyakuya nhuma yurru gurra latju'kuma yana djāka.”

Ga wirrkina ṅayi ṅunhi yindiyuya buṅgawayu Herod-thuya waṅana John-naya mārryu-dapmaṅaya ga beyaniyina manapaya. Ga marṅgi ṅayi ṅunhi, ṅanya God-Waṅarryu lili djuy'yuna ga nhāwi ṅayi ṅunhi ṅayaṅu-dhunupa balanya latju' yolṅu. Ga djāl ṅayi ṅunhi wirrki yana nhanṅu ṅayi yurru gurra ṅāma ṅanya dhāwu'yi lakanhayi. Yurru gulku'mi ṅayi gurrana ṅunhi John-dhu ṅayaṅu-yātjkuṅaya ṅanya ṅunhi ṅuli waṅanha dhāwu' lakanha.

✠ 6:13 James 5:14 ✠ 6:15 Matthew 16:14, Mark 8:28, Luke 9:19 ✠ 6:17-18 Luke 3:19-20

²¹ Manymak, ga waŋganyamiyu waluyu waya marrtjina luŋ'thuna ɲathawuna lukanhawu, ga ɲuliwitjaya waya guyaɲina ɲunhi Herodku dhawal-wuyaɲinyami walu. Manymak, ga balanyamiyu ɲayi ɲunhi miyalkthu yäkuyu Herodius-thu guyaɲina bitjayana, “Yä-a-a, dhuwaya ɲarra yurru buku-roɲinymamana ɲurikiwuy John-guna, ɲunhi ɲayi nhattjaya John-dhu gulinybuɲaya Herod-nha ga ɲarrana.” Ga gulku' waya marrtjina ɲathawu lukanhawu balanya bitjan ɲurru-warryunayɲu gap-man waya, ga maɖakarritjmiwu miriɲuwu wayaɲgu buɲgawa'miɲu ga ɲalapalmi ɲurukuwuyɲha makarrwuy wäɲawuy Galilee-wuyɲha. ²² Yo, lukanaya waya marrtjina ɲathaya ga gapuya, ga ɲunhaya gurrana wirrkuɲ miyalk giritjina, yurru ɲayi ɲunhi waku'miɲuya ɲuriki miyalkku Herodius-ku. Yo, giritjina ɲayi gurrana ɲunhi wirrkuɲ miyalk latju'kuɲayana dhika. ɲayɲu ɲayi ɲunhi yindiya buɲgawa Herod-tja ga yolɲu waya wirrkina maɲmaɲdhuna nhanukaya buɲgulyu. ɲayɲu ɲayi Herod-tja wätthunana nhanɲu bitjayana, “ɲuli dhe yurru ɲarrana ɲäɲ'thun ɲula nhäku dhe djäl, ɲarraya yurru yana wekamana nhuɲu. ²³ Ga ɲuli dhe djäl ɲarra yurru mala-wulkthun bukmakɲha yana, ga wanhaka wäɲa makarr malanyɲha ɲarrakaya goɲɲu, ɲarraya yurru yana gulkthuna nhuɲuya ga ɲarrakuway. Ga ɲunhi yurru dhuwayi bäyɲuya bitjan malɲ'thun, ɲarra yurru ɲäɲ'thun ɲayi yurru ɲarrana God-Waɲarryyuya dhä-dir'yuna yana.” bitjaya.

²⁴ Ga ɲayiya ɲunhi wirrkulya miyalk marrtjina ɲäthiyi dhawatthuna ɲunha ɲändi'miɲuwu larruɲaya ga ɲäɲ'thuna ɲayi, “Wäy... ɲändi,... nhäku ɲarra yurru ɲunha yindinaya buɲgawana ɲäɲ'thun?” bitjaya.

Ga ɲayiya ɲunhi ɲändi'miɲuya waɲana bitjayana, “Gatjuy... buku-djulɲi, ɲäɲ'thuna John-galaɲuwuna yana mulkurruw.”

²⁵ ɲayɲu yana ɲayi wirrkulya roɲiyina ɲayɲuyi Herod-kaya, ɲayɲu bitjayana waɲana, “Yindi buɲgawa, duktuɲtja ɲarra dhuwaya dhe yurru gupa gulkthun John-nha ɲunhi Buku-lupthunamina yolɲuna dhiyaɲuna bala yana, ga gurrunhandja dhe yurru mulkurruya limbilimbilkthi rupa'yi ɲayɲu gäɲuna ɲarrakayana,” bitjaya.

²⁶ Ga ɲunhi ɲayi Herod-thu balanyawuy ɲäkuya, ɲayɲu yana ɲayi ɲayaɲuya-yätjthinana märr-dhumbal'yunana manapaya. Yurru yakana ɲayi gurrana ɲunhi duktuɲkthinaya ɲayi yurru dhäwu'ya nhanɲu daw'yun, bili ɲayi ɲunhi dhawu'-nherraya ɲanya gulku'waya ɲalapalmiwaya. ²⁷ ɲayɲu ɲayi Herod-tja wätthunana miriɲuwuna buɲgawawu ɲayɲu dhärukɲha-wekaɲaya, “Gatjuy marrtjina ɲunha dharruɲguyina wanhaka gurra John nhina ɲayɲu gupana ɲanya gulkthu.” ²⁸ Ga ɲayi ɲunhi ɲätthunaya ɲanya gupaya ga mulkurruya ɲayɲu gurrunhaya bilittina ɲayɲu gäɲaya ɲurikayana wirrkuɲwayana. Ga ɲayiya ɲunhi ɲuriɲi wirrkulyuya ɲätthunaya ɲayɲu wekaɲaya ɲunha ɲändi'miɲuwuna nhanukalaɲuwu. ²⁹ Ga ɲunhi waya John-gaya guyurr'miɲuyu wayay ɲäkuya dhäwu'ya nhanukalaɲuwuy rakuny-dhinyawuyya, ɲayɲu waya yana marrtjinana ɲätthunawuna nhanɲu rumbalwuna ɲayɲu moluyina märrkitjkuɲaya.

Ga bitjayana ɲayi gurrana Herod-thuya guyaɲina yana be ɲayi Djesuya John-na ɲunhi Buku-lupthunamina yolɲu. Ga balanya ɲayi ɲunhi dhäwu'ya.

Djesuyu dulpu-wekaɲaya gulku'na yolɲuna wayana djulkmaɲaya gurra 5000-naya malana

(Matthew 14:13-21, Luke 9:10-17, John 6:1-14)

³⁰ Manymak, ga ɲunhi waya luɲdu'miɲu waya nhanɲu Djesuwu gumurr-roɲiyina beɲu djämaɲuya, ɲayɲu waya gurrana lakaɲayana Djesuwuna nhä waya gurrana djäma ga marɲgikuɲaya yolɲuna wayana. ³¹ Ga balanyamiyuya gurrana ɲunhi gulku'na wirrkina yolɲuya waya larruɲaya nhanɲu Djesuwu, ga bäyɲuna wayaɲgu ɲunhi waluya ɲäthawuya lukanhawu, Djesuwuya ga luɲdu'miɲuwuya wayaɲgu.

Ñayñu ñayi wañanana ñuriki lundu'miñuwutja wayaṅgu bitjayana, “Go, ñilimu ñathiyi marrtji ñula gānañuyi wāñayi mārri ñilimu yurru ñir'yunmi.”

³² Ñayñu waya wapthunana marthanayina ñayñu marrtjina gānañuyina wāñayi.

³³ Ga guḷku'yuna gurrana ñunhi yolñuyuya nhāñaya ñunhi goyurr marthanaya wanhama waya gurrana ñunhi marrtjina. Ñayñu ñunhi yolñuya waya law'yunana goyurr-ñupayana marthanayana yurru diltji'kuna, ga wayana ñunhi ñurruñuya bunana ñunhaya wāñañu. ³⁴ Ga ñunhi ñayi Djesu yupthunaya marthanayana ñayñu gurrana ñunhi yolñuya waya galkunana nhanñu. Ga ñunhi ñayi Djesuyu nhāñaya wayana malaya bitjan, waya yakana marṅgi nhattjan waya yurru nhina romñu raypirri'ñu, balanyana, waya ñunhi bitjan wāyin bimbi malanyinha djākamiriwnha. Ñayñu ñayi wirrkina ñayañu-wuyunaya wayaṅgu, ga marṅgikuñayatja ñayi gurrana wayana ñunhi God-Wañarrwalañuwuna Romgu[☆] ³⁵⁻³⁶ ñurru-yirr'yunaya dāmbuyu-waluyu ga yana linygu-u-u, ga läy-wilyunayu. Ñayñu ñunhi lundu'miñuyaya waya nhanñu wañanana, “Wāy, läy-wilyunana dhuwaya ga bāyñuna dhuwaya ñathaya, gatju-mak wañi dhuwayi yolñuna wayana waya yurru ñatha wayaṅguway ñätthun dhuwaya ya' wāñaku mittjiku.”

³⁷ Ga ñayi Djesuya bitjaya buku-roñinymanaya, “Yaka dhuwayitja latju'. Nhumapi yana wayana yurru dulpu-wekama.”

Ga wayatja dhä-wirrkayuna ñanya mārri-dhumbal'yuna manapaya bitjaya, “Wāy, wanhami dhika' ñanapu yurru malñ'mama balanyaya rrupiya mala dhiyaku yolñuwu wayaṅgu dulpu-wekanhawu? Dhuwaya yurru yolñu gurra djāma wañganyinha dhunḡarra dhä-mana'manapan rrupiya ñathiyi wuñili'yunawu ñathawu.”

³⁸ Ga ñayi Djesuya wañana bitjaya, “Malñ'mañu waya, yolthu gurra ñula ñathaya gāma?”

Ñayñu waya larruñaya gurrana ga roñiyina waya bala lakanaya bitjaya, “Goñ wañgany dhuwaya dāmba'ya ga bulal' ñarirri'ya.”

³⁹ Ñayñu ñayi Djesuyuya wañana dhārük-wekanaya ñunha lundu'miñuna nhanñuway ñayi bitjaya, “Ma', wañina dhuwaya yolñunaya wayana waya yurru nhina mulmuñuna yurru mittji ga mittji ga mittji.” ⁴⁰ Ñayñu gurrana yolñuya waya mala-wulkthunana wiripuya yolñu waya 100 mala ga wiripuya 50 ga ñayñuna wala, ga beñga gurrana nhinanaya.

⁴¹ Ñayñu ñayi Djesuyuya ñunhi goñ-wañganydja dāmba' ga ñarirri' mañdana ñätthunana. Ga buku-garrwarthina ñayi djiwarr'yi buku-wekanaya God-Wañarrnha, ñayñu daw'tawyunana ñayñu wekanaya ñunha lundu'miñuwuna nhanukalañuw mārri wayatja yurru weka'wekamana ñunha yolñunana wayana.

⁴² Ga lukanaya waya marrtjina ñunhi ñathaya ga bukmak yana gana'. ⁴³ Ga lukanana waya marrtjina ga dhawar', bala ñunhi guyurr'miñuyaya wayay wapmanaya bāythinyawuya ñatha, ga dhañangunayana 12-nha bathi malanyinha.

⁴⁴ Ga ñula nhāmuni'nha ñunhi 5000-na darramuya yana mala, ga gānaya ñunhi miyalktja waya ga yumurrku'ya balanyaṅga bili mittji.†

*Djesu gurrana marrtjina ñapa'kuyu gapukuyu
(Matthew 14:22-33, John 6:16-21)*

⁴⁵ Ga dhunupana yana ñayi ñunhi Djesuya wañana wayaṅgu lundu'miñuwu wayaṅgu bitjaya, “Wāy waya, nhumaya marrtji marthanayuna ñunha gali'yina ñunha Bethsaida-yina.” Ñayñu waya marrtjina budapthunana ñuriki guḷun'ku, ga ñayipina Djesuna wāña-ñurr'yunaya ñunhaya bāymaya, ga yolñunaya wayana

☆ **6:34** Numbers 27:17, 1 Kings 22:17, 2 Chronicles 18:16, Ezekiel 34:5, Zechariah 10:2, Matthew 9:36 † **6:44** 5,000 ñunhi darramuya waya, ga bulu miyalk waya wayaṅgu ga yumurrku' mala wayaṅgu, ga bukmaktja ñunhi mala mak 20,000-na, guḷku'na wirrkina.

ņayi nāthiyina gurrana djuj'yuna roņinymanāyaya wāņayina. ⁴⁶ Ga nūnhi waya yolņuya waya latjuwarr'yuna, nāyņū nāyipiya Djesuya bukuyina nāl'yuna buku-miyanhawuna.

⁴⁷⁻⁵⁰ Ga nūnhi wāņaya munhakuyina nāyņū nāyi Djesuya yarrupthunana bukuņuya. Ga waya nūnhi luņdu'miņuya waya nhanņū marthanāmiya waya balanyamiyuya nūnhayana dhulmuņuna gapuņū. Ga wirrkina wayana gurrana nūnhi watayuya buku-nhirraya ga wirrkina waya gurrana nūnhi liw'yunminaya. Ga munhakuna nāyi Djesuyuya goyurr-ņupaya wayana, yurru marrtjinaya nāyi gurrana nūnhi lukuyuna napa'kuyuna gapukuyu. Ga dhiyaņuņga bili nāyi marrtjina nūnhi djuļkmanāyaya wayana marthanāminaya wayana nāyņū waya nānya nhāņayana. Ga biyaņiyina waya nūnhi nhanņū wirrkina yulņuya napa-mulkanhamina dhā-wirrkayunmina bitjaya, “Wāy-y-y nhā gurra dhuwayatja marrtji way, mali' yolņū neniya?”

Yurru nāyi Djesuya waņana, “Narra... nārā dhuwaya waya. Yaka waya biyaņiyi!”

⁵¹ Nāyņū nāyi Djesuya nāl'yunana bala marthanāyina nāyņū wataya nūnhi wapurarrayinana. Ga wayatja nūnhi luņdu'miņuya waya nhanņū wirrkina wokthuna nūriki romgu. ⁵² Ga bili waya nūnhi nhāņaya nānya Djesuna nūnhi nāyi ganydjarryu nhanukiyingaya dūlpu-wekaņaya dhanāņha yolņuna wayana djuļkmanāyaya gurrana 5000-tja mala. Ga yakana yana waya nūnhi dharāņayatja nhanņū ganydjarrya, bili wayaņgu nūnhi nāyaņuya dāłmi yana.

*Gulku' rerrimi yolņū waya marrtjina Djesuwaya
(Matthew 14:34-36)*

⁵³ Ga nūnhi waya marrtjina nūnha gali'yiya gilipuņaya nūriki gulun'ku, nāyņū waya lukuna gutjparryuna nūnhana bili gumurrņuna wāņaņū Gennesaret-na. ⁵⁴ Ga nūnhi waya gurrana yupthuna marthanāyaya, nāyņū gulku'yuna nūnhi yolņuyuya nhāņaya wayana nāyņū waņana bitjayana, “Wayā dhuwana Djesuya bilina bunana.” ⁵⁵⁻⁵⁶ Nāyņū gurrana yolņuya waya waņdinana, lakanhamina marrtjina buku-liw'maņayana, ga dhuwana lili yolņuya waya marrtjina gāņa'gaņayana rerriminaya yolņuna wayana.

Ga wanhama nāyi Djesu marrtjina nūnhaya wāņaņū, wayatja yolņuyuya wayay nākuya ga bitjaņga marrtjina gāņa'gaņayatja rerriminaya yolņuna wayana nāyņū nūrru-dakthunminana, rarr'yunaya marrtjina yakurrkuņayana nūnhimaya nūnhi wāņayi. Ga bitjaya waya nūnhi gyaņinaya gam', “Nūli waya yurru nūnhi girri'ya yana nhanņū Djesuwu mulka wayatja yurru latju'yina yana.” Ga nūnhi waya bitjaya mulkanaya nhanņū girri'ya dhunupana yana wayatja latju'yinana.

7

*Yolņuwaya romdhu nūli bar'pamamana marrtji God-Waņarrwuya rom
(Matthew 15:1-9)*

¹ Waņganymiyu waluyu Pharisee rom-mulkanhami waya, ga lurrkun' Jew-wu rom-marņgikunhami waya wāņa Jerusalem-buy marrtjina waya Djesuwaya. ²⁻⁵ Ga nūnhiya yolņū waya nūli gurra wirrkina yana romgu wayaņguway malthun. Balanyana mala rom gam': nūli yurru yolņū djalmiyi nathawu lukanhawu, nūrruņuya waya yurru goņ-rurruwayunmi romgu yana malthun ga yurruna nathaya luka. Ga nūnhi waya yurru natha nātthun nūla wanhami yolņū gulku'miņū wāņaņū, nūrruņuya nathiyi waya yurru rurruwayunmi nūriki romgu malthun. Ga yurruna banikin'tja malanyha rurruwayun balanya bitjan saucepan mala, nathawuy bathanawuy rupa mala, ga gapuwuy wurkthunawuy rupa ga gāp ga bilit ga gulku' wiripu ga wiripu. Bukmak yurru rurruwayun, romgu nūriki malthun.

Ga ṅuli yurru wiripu Jew-yolṅu yakaya gurra malthun ṅunhi nhattjan gurra rom waṅa, wayatja yurru ṅunhi Pharisee-ya yolṅu waya maḍakarritjthina wayaṅgu.

Ga balanyayina waya ṅunhi Djesuwuya luṅḍu'miṅuna wayana nhāṅaya, ṅayṅu waya ṅunhi Pharisee-ya bukmak yana maḍakarritjinaya wayaṅgu, bili waya gurrana ṅatha luḱana, goṅ-rurrwuyunamiriw, yaka romgu malthuna. ṅayṅu waya gurrana rom-nyāmir'yunana ṅanya Djesuna bitjayana, “Nhāku ṅuli ṅunhi nhokayatja luṅḍu'miṅuyu wayay bitjandja ṅatha luḱa goṅ-rurrwuyunamiriwya? ṅunhiya waya ṅuli gurra rom-nha ḍaw'yun ṅaḷapalmiwuna!”

⁶⁻⁷ Ga ṅayi Djesuya buku-roṅinymaṅayana bitjaya, “Nhumaya dhuwaya yolṅu waya gali'-mārrma' warray. Dhunupaṅga ṅayi ṅunhi yolṅuyu yākuyu Isaiiah-yu baman'tja wukirri God-Waṅarrwu dhāruk bitjaya gam',

'Dhuwayatja yolṅu waya ṅuli wokthun ṅarraku

dhārukthu yana waṅanydhu, ga yaka ṅuruṅu ṅayanuyutja.

Bāyṅuna waya ṅuli yuwalktja buku-ṅal'yun ṅarraku,

ga marṅikumaya waya ṅuli ṅunha yolṅuwuna romdja malanyṅha, yana beni ṅunhiyiya God-Waṅarrwuṅuna rom.

Ga baṭ-bitjana waya ṅuli mulka yolṅuwuna yana rom malany.'✧

Balanyana dhuwaya nhumaya. ⁸⁻⁹ Gunha'yunana nhuma God-Waṅarrwuṅuya rom nininyṅuya malanyṅha, ṅayṅu nhuma ṅuli malthundja yolṅuwuna yana romgu. Gaḍamana dhuwaya nhumaya marṅina wirrkina balanyawuya yātjkunhawuyya ḍāmawu!

¹⁰ Dhuwayatja ṅunhi rom nhanukuṅu God-Waṅarrwuṅu, ṅunhi ṅayi wekaṅaya ṅilimuṅgu Moses-kaya balanya gam', 'Djalwu malthu nhokalaṅuwu ṅāṅḍi'miṅuwu ga bāpa'miṅuwu.' Ga buluya ṅayi gurra bitjan waṅa gam', 'ṅuli yurru yolṅu dhurrara-retjandhiya waṅa ṅāṅḍi'miṅuna ga bāpa'miṅuna, ṅunhi ṅunha romdja gurra waṅa balanyawuya yolṅuwu ṅilimu yurru bumana rakunygumana yana.'✧

¹¹⁻¹² Yo, bitjaya ṅayi ṅunhi God-Waṅarryuya rom nherraya, yurru nhumaya ṅuli dhuwaya bilmamana wiripuna dhāwu'ya ḱakama yolṅuwuya bitjana gam', 'ṅunha ṅuṅu ṅāṅḍi'miṅu ga bāpa'miṅu gurra ḍjalṅhi ṅula nhāku, yurru nheya ṅunhi ṅuli bilina ṅunhiyiya dhawu'-nherran God-Waṅarrnhana, yurru baḍak yana nheya gurra ṅayanuyu-ḍapmama, ga yakana nhe yurru ṅunhi bitjan maḍanaya wekama mundhurrya.' ¹³ Ga balanyawuna ṅarra ṅunhi bitjayatja ḱakaṅaya nhumaṅgu ṅāṅḍi'yiya, nhumaya ṅunhi bar'parmaṅaya nhanṅuna God-Waṅarrwuṅuna rom, ṅayṅu bilmaṅayana nhuma, ga wiripuna rom nherraya. Ga gulku' yana nhuma gurra dhuwaya rom malanyṅha bilmaṅaya.”

Yātjtja rom ṅuli walma yolṅuwuya ṅayanuyu

(Matthew 15:10-20)

¹⁴ Ga beṅuya ṅayi Djesu wāthuna yolṅuwuna wayaṅgu ṅayṅu bitjayana waṅana, “Dharr-biyaku waya ṅākuya, mārr nhuma yurru dharanṅan yana. ¹⁵ Nhā ṅuli ṅunhi gārri gulun'thi, yaka ṅuli ṅuriṅiya yolṅuna ṅayanuyu-yātjkuma. Ga nhā ṅuli ṅunhi dhawatṅhun ṅilimuṅgaya ṅayanuyu, ṅunhiyina ṅayi yātjtja. ¹⁶ [ṅuli nhuma mākirimiya waya ṅāku waya latju'kuṅu!]*”

¹⁷ ṅayṅu ṅayi Djesu ga luṅḍu'miṅu waya marrtjina ga gunha'yuna ṅunhi yolṅuna wayana ṅayṅu gulṅiyina buṅbuyina. ṅayṅu waya dhā-wirrkayunana Djesuna bitjaya, “Marrkapmi, ṅāṅḍi'yi ḱakaṅu ṅanapuṅgu ṅunhi mayali' ṅurikiwuy dhāwu'puy.”

✧ 7:6-7 Isaiiah 29:13 ✧ 7:10 Exodus 20:12, 21:17, Leviticus 20:9, Deuteronomy 5:16 * 7:16 ṅunha ṅurruṅuyaya ḍorra'ṅu Greekkuya dhārukkuwaya dhuwaya namba 16-tja yaka gurra ḍjngaryun.

18-19 Ga ṅayi Djesuya buku-roṅinymanṅaya wayaṅgu bitjaya, “Nhattjan nhuma gurra dhuwaya yaka yana dharanandja, ṅeniya? Balanya ṅayi ṅunhi mayali'ya gam': nhä ṅuli yolṅuyu luka ṅunhiya latju', bili yurru ṅunhi walmaṅga yalalaya. Yurru nhä ṅuli ṅunhi walma ṅayaṅuṅu, ṅunhiyina ṅayi yätjtja.” (Ga bitjaya ṅayi ṅunhi waṅanaya, bili bukmaktja dhuwaya ṅatha malanyinha latju' yana lukanhawu.)

20 “Ga nhä ṅuli ṅunhi yolṅuwaya dhawatthun ṅayaṅuṅu, ṅurikina ṅuli ṅayi God-Waṅarrya wirrkina yana milnyaṅ'thun: Dhiyaṅu yätjthuya ṅilimuna ṅuli gulmamana nhanukaya God-Waṅarrwayatja. 21 Dhiyaṅu yätjthu ṅilimuna ṅuli yarrkmama nhanukaya bitjan dhuwaya mala gam', guyaṅa yurru yätjnha yana nhä mala, ga marramba'-djaw'yunami rom, ga mananṅan rom, ga mari yurru djäma wiripuwu yolṅuwu rakunyguma, ga 22 läy-däl rom, ga mayali'-wilckthunami rom, ga nyälyunami rom, ga djäl-gänaṅumi rom, ga maṅutji-di'yunami rom, gupa-waṅanhami rom, ga marṅgi-lakanhami rom, ga läy-ṅarr'ṅarr rom, ga ṅayaṅu-däl rom.

23 Yo, balanyana ṅunhi yätjtja mala ṅunhi ṅuli walma dhipuṅuyu ṅayaṅuṅuya, ga yätjkumana ṅilimuṅgu ṅuli ṅayaṅuna. Ga bitjana bili ṅuli ṅunhi God-Waṅarrnhaya gulmama ṅilimuṅgaya, ṅunhiyiya nhanukayatja God-Waṅarrwayatja milnyaṅ'mina.”

Djesuyu guṅga'yuna mulkuruna miyalknha
(Matthew 15:21-28)

24 Beṅuya ṅayi Djesu ga luṅdu'miṅu mala nhanṅu ṅunha'yuna ṅunhiyi wäṅa. Ga marrtjina waya ṅayṅu wäṅa guḷku'miyina wäṅayi yäkuṅi Tyre-yina. Ga bunana waya ṅunhaya wäṅaṅu bala gärrina buṅbuyina, bili yaka ṅayi Djesu djälthina waya yurru yolṅu waya marṅgithi nhanṅu ṅunhi ṅayi gurrana ṅunhaya nhinana. Yurru gulkuruna ṅayi gurrana ṅunhi djuḷuḷ'yunaya.

25-26 Ga ṅunhayayi gurrana miyalk nhinana yurru ṅayi ṅunhi yaka Jew-ya bäpurru'. Ga yolṅuya ṅayi ṅunhi dhawal-wuyaṅinyawuy ṅurukuwuy Phoenecia-wuy, makarrṅu Syria. Ga ṅunhi ṅayi Djesunaya ṅäkuya, ṅayṅu ṅayi marrtjinana ga waṅana nhanṅu bitjaya, “Buku-djuḷi, ṅäthiyi ṅunha yätjnha birrimbirrha gutjparr'yu yothuwaya ṅarrakalaṅuwaya.”

27 ṅayṅu ṅayi Djesuya mayali'kuna waṅana, “Dhuwaya yurru ṅurruṅuya ṅatha luka yumurrku'yu, ga yurruna moṅguya ṅatha luka yurru wuṅgandhuya.” [Balanya ṅunhi mayali'ya gam': ṅurruṅuya ṅayi yurru Djesuyu guṅga'yun nhanṅuwuy ṅayi yolṅuna Jew-nha malana ga yurruna ṅayi yurru wiripunaya bäpurru'na wayana guṅga'yun.]

28 Ga ṅayi ṅunhi miyalkthuya buku-roṅinymanṅaya bitjaya, “Yuwalk yana mar-rkapmi. Yurru ṅunhi ṅuli wuṅgandhuya luka gor'nha yupthunayana beṅuna ṅunhi yumurrku'wayana biḷitṅu.” [Ga dhiyalanumi ṅunhi ṅayi mayali'ya gam': ṅunhi ṅayi Djesuyu gurrana nhanṅuway yolṅuna wayana guṅga'yuna, ga bitjan bili ṅayi yurru wiripunaya yolṅuna wayana guṅga'yun.]

29 Ga ṅunhi ṅayi Djesuyu ṅäkuya balanya dhärük, ṅayṅu ṅayi waṅanana, “Way, dhuwayatja nhe yuwalknha yana waṅana. Gatjuy marrtjina wäṅayina, bilina dhuwaya birrimbirr yätjtja walmana nhokalaṅuwaya yothuwaya.”

30 ṅayṅu ṅayi ṅunhi miyalktja roṅiyinana wäṅayina. Ga ṅunhi ṅayi bunana wäṅaṅuya, nhäṅaya yothunaya ṅayi gurrana gayṅi yana ṅorrana yakurr-latju'yinana, bili nhanukaya ṅunhi yätjtja birrimbirr walmanana.

Djesuyu walṅakuṅaya dhoṅulu'na yolṅuna

31 Ga beṅuya Djesuyu ṅunha'yuna ṅunhi wäṅa Tyre-ya, ga marrtjina ṅayṅu Sidon-dhina, ga dhukarrkuyu ṅayi marrtjina ṅunha bala läy-warryuna, ṅayṅu gumurrkuyu raṅikuyu. Dhunupana yana marrtjina Galilee-yina guḷun'thi ga bunana waya

ṅunhaya yäkuṅu wäṅaṅu 'Decapolis-ṅu.' ³² Ga ṅunhaya gurrana yolṅu ṅhinana dhoṅulu' ṅunhi lundu'miṅuyuyu wayay ṅanya gäṅaya Djesuwaya. Ga ṅaṅ'thuna waya bitjaya, "Buku-djulṅi ṅäthiyi goṅ-ṅal'yu dhiyakaya yolṅuwaya märr ṅayi yurru latju'yi."

³³ ṅayṅu ṅayi Djesuyuya ṅanya garr'yunana ṅunhiyi dhoṅulu'na gäṅaṅuyina, ṅayṅu ṅayi goṅdja gulṅiyina ṅhanukaya mäkiriyi, bulal'yi yana. Ga ṅarambiyayi ṅayi ṅhanukaya dhupthuna, ṅayṅu mulkanana ṅunhi yolṅunaya ṅaṅarrya. ³⁴ Ga buku-garrwarthina ṅayi djiwarr'yi ṅayṅu yindi-ṅir'yunana ṅayṅu waṅana dhärukuyu Arram-guyu bitjayana, "Yipatha!" Balanya gam' mayali' "Lapthuna!"

³⁵ Ga bitjaya ṅayi ṅunhi waṅanaya ṅayṅu ṅhanṅu mäkiriyä lapthunana, ga ṅaṅarrya ṅhanṅu ṅunhi dhayaṅayinana, ṅayṅu ṅayi waṅana latju'kuṅayana.

³⁶ ṅayṅu maṅda roṅiyina ṅayṅu yolṅuwaya wayaṅgaya. Ga bitjaya ṅayi Djesuyu wayana dhäruk-mukmaṅaya, "Bäyṅu ṅhuma yurru lakama yolṅuwuya ṅunhi ṅarra dhuwaya yolṅuna latju'kuṅaya." Yurru wayatja ṅunha'yuna ṅanya dhäruk ga badak yana lakaṅaya bukmakku yana yolṅuwu. ³⁷ Ga bukmak waya wirrkina galṅa-ṅamathina. Ga bitjaya waya gurrana ṅunhi lakanhamina, "Nhäna dhuwayatja ṅayaṅu-ganyim'thunamina rom, ṅeniya! Dhiyaṅuya yolṅuyuyu gurra latju'na wirrkina djäma. Mäkiri'-dhumukthuya gurra ṅamana ga dhärukmiriwaya gurra waṅana."

8

Djesuyu dulpu-wekaṅaya 4000-na yolṅuna wayana (Matthew 15:32-39)

¹⁻³ Waṅanymiyu waluyu yolṅu waya luṅ'thuna ṅhanukaya Djesuwaya märr yurru waya dhäwu' ṅäma. Bili waya malthuna ṅhanṅu lurrkun'na walu, ga bäyṅuna ṅula ṅathatja wayaṅgu lukanhawu. Yurru ṅayi Djesuya wäthuna lundu'miṅuwuna wayaṅgu ṅhanukalaṅuwu ṅayṅu waṅana bitjaya, "ṅayaṅu-wuyunana ṅarra dhuwaya dhiyaku yolṅuwuya wayaṅgu. Gulku'na dhuwaya yolṅuya waya yawungu barrkuṅuya marrtjina ga linyguna dhuwaya lurrkun'na waluya bitjan mala-manapanminyawuya ṅilimuṅgu ga yana bili ga ṅatha ṅilimuṅgu dhawar'yuna yawungu. Yakana ṅilimu yurru djuy'yundja wayana wäṅayiya djaṅarrminaya, waya ṅuli gandarrṅuya dalalakthina."

⁴ Ga waya ṅunhi lundu'miṅuyaya waya ṅhanṅu buku-roṅinymaṅaya, "Wäy, buku-djulṅi dhuwaya wäṅaya wiraṅnha,... ṅhattjana ṅilimu yurru dulpu-wekamaya, ṅhäthuna?"

⁵ Ga ṅayi Djesuyuya dhä-wirrkayuna wayana, "Nhämunha' gurra ṅhumaya ṅatha mulka?"

Ga wayatja lakaṅaya ṅhanṅu, "Marrkapmi, seven yana dhuwaya dämba'ya."

⁶ ṅayṅu ṅayi Djesuyuya waṅana wayana, "Ma', ṅhinina waya munatha'yina." ṅayṅu ṅayi yana lurrkun'tja dämba' ṅätthunana ga buku-wekaṅaya God-Waṅarrnhana. Ga daw'tawyuna ṅayi marrtjina muṅguykuṅaya ṅayṅu wekaṅaya ṅhanukalaṅuwuwaya lundu'miṅuwuwaya wayaṅgaya. Ga wayatja yolṅunana wayana marrtjina dulpu-wekaṅaya. ⁷ Ga lurrkun' waya ṅunhi guyatja gurrana mulkana. Ga buku-wekaṅaya ṅayi ṅanya God-Waṅarrnha ṅuriki guyawu, ṅayṅu ṅayi wekaṅaya lundu'miṅuwuwaya wayaṅgaya, ga wayatja marrtjina wekaṅaya yolṅu'yulṅunana. ⁸⁻⁹ Ga bukmak ṅunhi yolṅuya waya 4000-na mala. Ga lukanaya waya marrtjina ṅunhi ṅathaya ga dulputhina bukmak yana. Ga dhawar'yunaya waya lukanhaṅu ṅayṅu ṅunhi lundu'miṅuyuyu wayay wapmaṅaya marrtjina bäythinyawuya ṅatha, ga dhaṅaṅdhina seven-nha bathi malany. Ga dhurrwaraṅu beṅu ṅayi gurrana Djesuyu djuy'yunana wayana wäṅayina. ¹⁰ Ga waya ṅunhi yolṅuya waya marrtjina wäṅayina

ronjiyina, ñayñu ñayi Djesuya ga lundu'miñuya waya nhanñu ñal'yuna gurrana marthanayina ñayñu waya marrtjinana, wäñayi yäkuyi Dalmanutha-yina.

*Pharisee-yu yolñuyu waya guyañina waya yurru gatjarr'yun Djesuna
(Matthew 16:1-4)*

¹¹ Ga ñunhi waya Djesu ga bukmak ñunhi nhämuny'nha gurrana malthuna nhanñu, bunana ñunhaya wäñañu Dalmanutha. Ga lurrkun' yolñu waya beñu ñunhi Pharisee-wayä malañu marrtjina nhanukaya Djesuwaya, ñayñu waya gurrana dhärukha-dupthunmina märr waya yurru bawa'wekama ñanya. Ga bitjaya waya ñanya wañanaya, “Ma', mak mañutji-wekuñuna ñanapuna ñayañu-ganyim'thunamiya rom märr ñanapu yurru nhäma ga märr-yuwalkthi ñunhi nhe yuwalk gurra ganydjarr mulka God-Wañarrwuñu!”[✧]

¹² Ñayñu ñayi Djesuya yindi-ñir'yunana ga wañana ñayi bitjaya, “Ñunhi ñarra yurru balanyawuya ñäma, ñunhiya nhuma gurra ñayañu-wutthuna ñarrana! Nhäku nhuma gurra dhuwaya ñayañu-ganyim'thunamiwuya romgu ñäñ'thun? Yaka waya biyaku ñäñ'thu. Yuwalk gurra dhuwaya ñayañu-ganyim'thunamiya rom marrtji, yurru ñarraya ñuli yakana biyaku djäma, yana ñuli nhumañgu nhänharawu.”[✧]

¹³ Ga beñuya ñayi Djesu marrtjina gunha'yuna wayana ga waya lundu'miñuya waya nhanñu marrtjina budapthunana marthanayyuna ñurikiya guñun'ku, ñunha gali'yina.

*Djäka waya Pharisee-wuya wayañgu
(Matthew 16:5-12)*

¹⁴ Manymak, ga waya Djesuya ga lundu'miñuya mala nhanñu marrtjinana. Ga gandarrñuya guñun'ñu ñayñu waya guyañina ñunhi waya yaka ñätthuna ñatha lukanhawu. Ga wañganyinha waya gurrana dämba'na gäñayatja. ¹⁵ Ga ñayi ñunhi Djesuyuya wayana ñäkuya, waya gurrana wañanhamina ñathawu ñayñu ñayi bitjayana wañana, “Dharradayi, ga djäka waya, ñe, märr yurru nhumana yaka waya mayali'-wilkthun ñuruñuya malay King Herod-thuya ga Pharisee-yuya malay. Balanya wayañgu ñunhi dhäruktja mala bitjan ñatha ñilimu ñuli bathan dututmama.”[✧]

¹⁶ Ga ñunhi lundu'miñuyu wayay nhanukaya ñäkuya ñayñu waya märr-dhumbal'yunana. Ga wañanhamina waya, “Nhattjana ñayi dhuwaya wañanaya,... mak ñilimu yaka ñatha gäñaya?”

¹⁷ Ga ñayi Djesuya marñgithina wayañgu nhattjaya waya guyañina, ñayñu ñayi bitjayana, “Nhä nhuma gurra dhuwaya ñathawuya yana wañanhami... yaka nhuma ñunhi ñarrakuya mayali' ñätthuna? Nhä nhumañgu dhuwaya mulkurrya dhumukthinana? ¹⁸ Bilinga nhuma gurrana nhäñayatja, yurru nhuma yaka yana dharañaya. Dhuwayatja bitjan nhuma dhuñamina nhänharawu. Ga bili nhuma gurrana ñäkuya, ga yaka yana nhuma dharañaya, ga ñunhiya nhuma bitjan dhuñamina ñänharawu.”[✧]

¹⁹ Nhä nhuma dhuwaya liya-dhumukmina, ñeniya? ñunhi ñarra dämba' malanyinha daw-taw'yuna ga dulpu-wekanaya 5000-nha yolñuna wayana? Ga nhämuny'thi bathiyi nhuma ñunhi bäythinyawuya ñatha mala wapmanaya?”

Ga wayatja buku-roninymanaya bitjaya, “12-ga ñunhi bathiya, marrkapmi!”

²⁰ Ga bulu ñayi Djesuyu dhä-wirrka'yuna, “Nhä nhuma gurra dhuwaya guyañinga yulñuya ñunhi ñarra daw'tawmanaya seven ñatha malanyinha dulpu-wekanhawu 4000-gu yolñuwu wayañgu? Ga nhämuny'thi bathiyi nhuma ñunhi bäythinyawuya ñatha malany wapmanaya?”

Ga wayatja wañana ñayñuya, “Yo, seven ñunhi bathiya!”

✧ **8:11** Matthew 12:38, Luke 11:16 ✧ **8:12** Matthew 12:39, Luke 11:29 ✧ **8:15** Luke 12:1 ✧ **8:18** Jeremiah 5:21, Ezekiel 12:2, Mark 4:12

21 N̄aȳn̄u n̄ayi Djesuya bitjaya waŋana, “Yuwalk dhuwayi, bilina nhuma dhuwaya nh̄an̄ayana nhuman̄gaya maŋutjiyu, yurru nh̄akuna nhuma gurra yakaya dharan̄an̄ n̄unhi wanhan̄u n̄arraku gurra ganydjarrya marrtji?”

Djesuyu wal̄akun̄aya bambayn̄ha yol̄una n̄unhaya Bethsaida

22 Ga beŋuya n̄ayi Djesu ga l̄undu'miŋu waya n̄han̄u marrtjina ga bunana n̄unhaya Bethsaida w̄an̄an̄u. Ga n̄unhayatja waya ḡan̄aya n̄hanukaya Djesuwaya bambayn̄hana yol̄una, ga n̄an̄'thuna waya Djesuna n̄ayi yurru mulka n̄anya m̄arr yurru n̄ayi latju'yina. 23 Ga n̄ayi Djesuyuya garr'yunana n̄anya ḡan̄an̄uyina w̄an̄ayi. N̄aȳn̄u n̄ayi dhupthuna n̄anya maŋutji n̄aȳn̄u mulkanana, ga dh̄a-wirrka'yuna, “Wan̄hana, nh̄an̄ayana... n̄he?”

24 Ga n̄ayi n̄unhi yol̄n̄uya buku-garrwarthina ga d̄awa'yuna dhunupa'n̄uyi ga wiŋ'kuyi gali'yi, n̄aȳn̄u buku-roŋinyman̄ayana, “Dhuwaya n̄arra gurra yol̄n̄unaya wayana nh̄amana, yurru m̄arr gan̄ga, balanya bitjan dharpa gurra mali'maliyun!”

25 Ga bulu n̄ayi Djesu gon̄-ŋal'yuna n̄urikaya yol̄n̄uwaya maŋutjiyi. Ga wirrkina n̄ayi yana n̄unhi bambaya yol̄n̄u djalmiyina nh̄an̄harawuna. N̄aȳn̄u n̄ayi gurrana nh̄an̄ayana latju'kun̄ayana yol̄n̄unaya wayana. Ga bilina n̄han̄u n̄unhi maŋutjiya bitjan l̄apthunana. 26 N̄aȳn̄u n̄ayi Djesuyuya djuy'yunana n̄unhi yol̄n̄unaya bitjayana n̄aȳn̄u, “Marrtjina w̄an̄ayina, ga yakana buluya roŋiyi Bethsaida-yiya.”

Peter-yu l̄akan̄aya n̄unhi Djesuya dhuwaya Maŋutji-l̄akanhawuy God-Wan̄arrwuŋu (Matthew 16:13-20, Luke 9:18-21)

27 Ga beŋuya Djesu ga l̄undu'miŋu waya n̄han̄u marrtjina buku-liw'man̄aya n̄uruku Caesarea Philippi-ŋu w̄an̄an̄u. Ga n̄unhaya gandarr̄u, n̄ayi Djesuyuya n̄an̄'thuna n̄han̄uway l̄undu'miŋuna wayana bitjaya, “W̄äy, waya, nhattjan n̄uli n̄unha yol̄n̄uya wayay l̄akama,... yol dhuwaya n̄arraya?”

28 Ga wayatja waŋana buku-roŋinyman̄aya, “Yol̄n̄uya wayay nhuna n̄uli l̄akama yana be n̄he John n̄unhi Buku-l̄upthunami yol̄n̄u. Ga wiripu gul̄ku'yuya nhuna n̄uli l̄akama yana be n̄he Elijah-tja n̄unhi n̄alapa'n̄ha yol̄n̄u God-Wan̄arrwuna djawarrkmi baman'ŋuwuyn̄ha. Ga wiripun̄uya n̄uli nhuna l̄akama be n̄he God-Wan̄arrwuŋu baman'ŋuwuy djawarrkmi.”✠

29 Ga bulu n̄ayi Djesuyu dh̄a-wirrka'yuna, “W̄äy-y nhumaya gurra nhattjan guyan̄i,... yol dhuwaya n̄arraya?”

N̄aȳn̄u n̄ayi Peter-ya buku-roŋinyman̄aya n̄han̄u bitjaya, “Marrkapmi, n̄heya dhuwaya Christ n̄unhi Maŋutji-l̄akanhawuy yol̄n̄u God-Wan̄arrwuŋu gan̄an̄'manhawuy baman'ŋuwuy.”✠

30 N̄aȳn̄u n̄ayi Djesuyuya wayana dh̄aruk-mukman̄ayana bitjayana, “Yaka nhuma yurru bukmakkuya wayan̄gu l̄akama, n̄e!”

Djesuyu n̄athil'yuna l̄akan̄aya n̄unhi n̄ayi yurru rakunydh̄i (Matthew 16:21-28, Luke 9:22-27)

31 Ga beŋuya n̄ayi Djesuyu l̄akan̄aya l̄undu'miŋuwu wayan̄gu n̄hanukalan̄uwu bitjaya, “N̄arrapina yana dhuwaya Yuwalkn̄uya Wal'ŋu Yol̄n̄u. Yo, yalalamiyuya n̄arra n̄uli wirrkina yana gal̄na-wilyu bili n̄urru-d̄awalan̄uyuy wayay ga n̄urruŋu-dalkarramiyu ga rom-marŋikun̄hamiyu yol̄n̄uy waya n̄arrana n̄uli likandhu-dupth̄u, n̄aȳn̄u waya n̄uli n̄arrana baymatthuna. Ga bulal' munha n̄uli djul̄kth̄u* n̄aȳn̄u n̄arra n̄uli wal̄n̄athina rakun̄ȳn̄uya.”

✠ 8:28 Mark 6:14-15, Luke 9:7-8 ✠ 8:29 John 6:68-69 * 8:31 Djesu n̄unhi rakunydh̄ina Friday-yu waluy (n̄unhiya waŋgany walu). Ga molun̄uya n̄ayi gurrana gul̄n̄iyina Saturday (n̄unhiya bulal'n̄ha walu): Ga wal̄n̄athinaya n̄ayi Sunday (n̄unhiya l̄urkun̄'na walu). N̄unhiya mayali' n̄ayi bulal' yana munhaya gayn̄ithina Friday munhaku ga Saturday munhaku.

³² Ga ñunhi ñayi Djesu bitjaya lakanhamina, ñayñu ñayi Peter-yuya ñanya gonha warryuna ñayñu ñarrtjunana ñanya bitjayana, “Marrkapmi, yaka nhe biyakuya wañi! Ñarraya yurru wayana gulmama nhokaya baymatthunañu.”

³³ Ga bitjayana ñayi ñunhi Peter-ya wañana yaka God-Wañarrwayatja djälyu. Ñayñu ñayi Djesuya bilyuna ñayñu nhäñayana marrtjina lundu'miñunaya wayana nhanñuway ñayi, ñayñu ñayi madakarritjthuna dhärukthu wañana Peter-naya bitjayana, “Mukthuna! Dhuwayiya gurra Satan-na waña ñunhi ñayi buñgawana yätjku malawu. Gatjuy marrtjina. Dhuwayatja nhe gurra yolñuwaya ñayanñuyu waña, yaka God-Wañarrwaya ñayanñuyu.”

³⁴ Ñayñu ñayi Djesuyu ga lundu'miñuyu wayay nhanukaya wiripunana yolñuna wayana luñ'mañaya, ñayñu ñayi gurrana marñgikuñayana bitjayana, “Ñuli ñayi yurru yolñu djälmiyi ñarraku malthunawu, ñayi yurru bitjana bili malthuna ñarraku, ñunhina ñunhi ñayi yurru menğumana nhanñuway bitjan djäl ga malthun yurru God-Wañarrwuna djälwu, bäydhi ñayi wiripu yolñu ñuli djälthi baymatthunawu nhanñu rakunygunhawu. Ga ñayi yurru yana bitjana bili malthuna, bitjan yolñuyu ñuli law'mama nhanñuway dharpa-mälakmanhaya lambarryu, ñayñu ñuli gumurr'yuna marrtji rakunydhinyawuna yana.✧ ³⁵ Ga ñuli yurru yolñu gurra nhina nhanñuway ñayi walña, luñ'mama yurru ñula nhä wiripu rom, ñayñu ñayi yurru badatjtjuna bala ñayi yurru rumbal-widi'yuna. Yurru ñuli ñula wiripu yolñu yurru rakunydhini ñunhiya bili ñayi ñuli ñarraku malthun, ga lakama ñuli ñayi God-Wañarrwuna yana rom, ga yalalamiyuna ñayi ñuli nhiniya walñana dhädhawar'yunamiriwnha.✧ ³⁶ Ma', ñäkuna waya! Ñuli nhe yolñu lukunydjaya wal'ñu, ñula nhä gulku'mi, ga ñunhi ñayi yurru God-Wañarryu nhuna ñuli dupthu, ga nhä nhe yurru ñula ñätthundja? Bänñuna! ³⁷ Ga ñuli nhe gurra ñayanñuy-dapmama nhä mala dhiyakuwuy munatha'wuy, ñunhiya nhe yurru yakana buku-wekama gathan ñula nhä walñawuya nhokalanuwu roñinymama!

³⁸ Yo, ñäkuna waya! Dhuwaya gurra dhiyanñuya bala yolñuya waya dhiya munatha'ñuya djäma gulku'na wirrkina yätjtja rom mala. Ga bänñuna waya gurra ñayanñumiyi malthunawu nhanñu God-Wañarrwuya. Ga ñuli nhe yurru läy-yarryun ñarraku malthunawu, ga marñgithinyawu ñarrakuya, ñarraya yurru bitjan bili nhunñuya läy-yarryun, ga yakana nhunaya ñuli lakanu ñunhayatja God-Wañarrwayatja gumurrñu. Bili ñarraya ñuli ñunhi Yuwalkñuya Wal'ñu Yolñu, roñiyi ñuli beñu djiwarr'ñuya ga mala ñarraku gulku'na djiwarr'puynha yolñu waya dhäwu'mi waya. Ga yarrupthuya ñanapu ñuli ñunhi djenarra'yakaynha bäymana, ga balanyamiyuna ñuli yolñuya wayay dharanñuya ñarrana.

9

¹ Yo, yaka waya menğunñuya ñarraku dhäruktja, ñe! Dhiyalanumina malañu dhuwaya nhuma gurra djingaryundja, ñunhi nhuma yaka yana rakunydhina, yalalanumina nhuma ñuli ñunhi lurrkun'thuna yana yolñuyu wayay nhänñuya ñayi yurru God-Wañarryuya nhanñuway romdja ñuli marrtjinyamañuna, ganydjarryuna wirrkina wal'ñu bathalana.”

*Djesuwu rumbalya djambina ga girri' nhanñu miñ'miñdhunana
(Matthew 17:1-13, Luke 9:28-36)*

² Wañgany rulu ga wañgany baythinyaya walu djulkthuna, ga ñayi Djesuyu garr'yuna Peter-na, James-na, ga John-na, marr yurru waya marrtji bukuyi yolñumiriwyi. Ga ñunhi waya ñunha bukuyiya ñal'yuna ga nhänñaya Djesunaya ñayi wiripunñuyinana rumbalya mañutjñu wayañgaya. ³ Ga girri'ya nhanñu ñunhi

✧ 8:34 Matthew 10:38, Luke 9:23, 14:27 ✧ 8:35 Matthew 10:39, Luke 17:33, John 12:25

buluna dhika miḷḷ'miḷḷdhuna, watharrthinana ga lanyinḍhinana, djulkmanḷayana gurrana wiripu girri' ḷula watharr. ⁴ Ga ganyim'thuna waya nhāḷaya ḷunhi ḷayi Djesu gurrana waḷana ḷurikaya baman'ḷuwaya yolḷuwaya maḷḷakaya, Elijah-wayaya ga Moses-kaya.

⁵⁻⁶ Ga wirrkina waya ḷunhi ḷunḍu'miḷḷyaya waya biyaḷiyina. Ga ḷayi Peter-ya mārr-dhumbal'yunana ga gyaḷina ḷayi, ḷayḷu waḷana bitjaya gam', "Wāy Garray, latju'na dhuwaya wirrkina yana! Nhā ḷuli dhuwaya manymak ḷanapu yurru ḷurrḷgitj nhumangu warkthun?... waḷganydja nḷuḷu ga waḷganydja Elijah-wu ga wiripuya Moses-ku?"

⁷ Ga beḷuya ḷayḷu waḷupini'na maḷḷ'thuna bala yana bilkthunana wayana. ḷayḷu waya ḷākuyana rirrakayna ḷayi gurrana waḷana beḷu waḷupini'ḷu bitjaya gam', "ḷākuna waya! Dhuwanna ḷunhi ḷarrakuwaya wal'ḷu gāthu'miḷḷ marrkaptja. Nḷuma yurru nḷanḷuna yana mākirī'-witjundja!"[☆]

⁸ Ga ḷunhi waya ḷākuya rirrakaya, ga ḷawa'yunaya ga nhāḷaya waya yana ḷanya Djesuna gānaḷuyina.

⁹ Ga beḷuya ḷayi Djesuya ga ḷunḍu'miḷḷyaya waya nḷanḷu marrtjina yarrupthuna bukuḷuya. ḷayḷu ḷayi Djesuyu waḷana wayana bitjayana, "Nhā nḷuma dhuwaya nhāḷaya, yaka ḷakanḷu yolḷuwu wiripunuwu wayangu. Bili ḷarranga dhuwaya Yuwalkḷuya Wal'ḷu Yolḷu. ḷurruḷuya ḷarra yurru rakunydhī ga bulu ḷarra yurru ḷunhi walḷathi. Ga yurruna nḷuma ḷuli yolḷuwuya wayangu ḷakanḷu."

¹⁰ Ga baḷ-bitjayana waya gurrana ḷunhi dhāruktja ḷanya Djesuna mulkana ga yakana waya yolḷuwu ḷakanḷaya. Ga waya ḷurrkun'thuya ḷunḍu'miḷḷyaya wayay dhā-wirrkayunmina bitjaya gam', "Nhāku ḷunhi ḷayi bitjayatja waḷana? Be ḷayi yurru bulu rakunḷuyaya gaḷgathi? Nhātjuyuna ḷuli ḷayi biyakuya maḷḷ'thu?"

¹¹ ḷayḷu waya ḷanya dhā-wirrkayuna bitjayana, "Nhāku ḷuli ḷunhi Rom-marḷgikunhamiyaya wayay ḷakama ḷunhi ḷayi Elijah yurru buna ḷāthiyi, ga yurruna ḷayi Garrayya ḷunhi Maḷḷtji-ḷakanhawuya yolḷu buni? Ga nḷepiya gurra nḷattjan gyaḷa, Marrkapmi?"[☆]

¹² Ga ḷayi Djesuya buku-roḷinymaḷaya bitjaya, "Yuwalk dhuwayitja. Waya ḷunhi baman'ḷuwuy ḷalapaḷmiyu wukirri ḷunhi ḷayi Elijah yurru buna ḷurruḷuya, ga ḷāthiyi ḷayi yurru dhukarr buma nḷanḷu Christku. Ga ḷayi Christja ḷunhi Maḷḷtji-ḷakanhawuy Yolḷu ḷunhi ḷayi God-Waḷarryu ḷāthil'yuna dhā-ḷāthiyi yana dju'yuna. Ga nhāku gurra nḷumaya yaka dḷaraḷan dhiyaḷuya wayay ḷunhi dhāruk ḷunha wukirriwuy God-Waḷarrwuḷu ḷunha dḷorra'ḷu, ḷunhina ḷunhi Yuwalkḷuwalaḷuwuyna Wal'ḷu Yolḷuwalaḷuwuy? Yurru ḷinygu'ga waya ḷunhi dhāwu'ya wukirri, ga yolḷuya waya ḷunhi yaka dḷāḷthina ḷayḷu buḷayana waya ḷanya rakunḷuḷayana. ¹³ Gaḷjuy latju'kunḷuna waya mākirī'-witjuya. ḷunhinaya yolḷuna Elijah-naya ḷunhi ḷayi ḷāthiyi bili bunana.* Yurru yolḷuya waya wayanguway ḷayaḷuwu malḷhuna, yana yātjkuḷayana ḷanya nhāḷaya. Ga balanya ḷunhi waya dḷawarrkmiyu ḷāthiyiya dhāruk wukirri."

Djesuyu walḷakuḷaya yothuna ḷunhi yātjthu birrimbirryu gurrana mulkana ḷanya (Matthew 17:14-21, Luke 9:37-43)

¹⁴ Ga ḷunhi waya Djesu ga ḷurrkun' ḷunḍu'miḷḷu mala nḷanḷu bunana wiripugulku'wu, ḷayḷu waya nhāḷaya gulku'nana yolḷuna wayana. ḷayḷu ḷunhi yolḷuya waya ḷunḷ'thunana ga nhāḷaya nḷanḷu Djesuwuna ḷunḍu'miḷḷuna wayana ga rom-marḷgikunhamina wayana waya gurrana ḷarrtjunmina. ¹⁵ Ga ḷunhi yolḷuyuya nhāḷaya ḷanya Djesunaya ḷayḷu waya ganyim'thunana bili waya gyaḷina ḷanya

[☆] 9:7 2 Peter 1:17-18, Matthew 3:17, Mark 1:11, Luke 3:22 [☆] 9:11 Malachi 4:5, Matthew 11:14 ^{*} 9:13 Djesuya gurrana yuwalktja ḷakanḷaya yolḷuwuya wayangu John-na ḷunhi Buku-ḷupthunamina yolḷuna. Maḷḷ'maḷḷaya waya Matthew-ḷu chapter 17 verse 13.

yana be ṅayi badak yana nhinana gurrana bukuṅu. ṅayṅu waya gumurr-waṅdinana nhanṅu.

¹⁶ ṅayṅu ṅayi Djesuyuya dhä-wirrka'yuna wayana bitjaya, “Nhäku nhuma ṅuli dhuwaya ṅarrtjunmiya?”

¹⁷ Ga ṅayi waṅganydja yolṅu bitjayana waṅana gam', “Marrkapmi ṅäku ṅarrana! Dhuwaya ṅarra yothuna ḍarramuna ṅarrakuway gäṅaya märr yurru nhe walṅakuma ṅanya. Bäyṅu ṅayi dhuwaya dhärukmiriw ga dhuwaya birrimbirryu yätjthu ṅanya ṅuli mulka. ¹⁸ Ga ṅunhi nhanukaya ṅuli birrimbirr yätjtja gärru yana butparkthuna ṅuli ṅanya munatha'yina. Ga yurruna ṅuli nhanukaya ṅälyä dhaṅaṅdhi dhurrwarakuya ṅayṅu ṅuli ḷirra-lawunhamina ṅayi. Ga rumbalya nhanṅu ṅuli ḍälthina bitjan dharpa. Ga ṅaṅ'thuna ṅarra dhuwaya ḷunḍu'miṅuna wayana nhuṅu guṅga'yunawu, dhawatmanhawu dhiyaku birrimbirrwu, yurru gulkuruna.”

¹⁹ Ga ṅunhi ṅayi Djesuyu balanya dhäwu' ṅäkuya ṅayṅu ṅayi maḍakarritjthinana wayaṅu, “Nhä nhuma dhuwaya yolṅuya waya dharaṅanamiriw, bili ṅarra nhu-mana dhuwaya marṅikuṅayatja beṅu bili, bay nhä nhuma gurra dhuwaya dhiryun marṅithiya? Yaka nhuma gurra ṅarraku yuwalktja märr-yuwalkthi, ṅeniya? Nhämuny'nhami ṅarra yurru nhamṅu galkundja? Go, gäṅuna waya dhuwayi yothunaya lilina!” ²⁰ ṅayṅu waya ḷaw'maṅayana ṅunhi yothunaya ga gäṅaya Djesuwayana. Ga ṅunhi ṅayi ṅuriṅi yätjthu birrimbirryu nhäṅaya Djesunaya bala yana ḍupthunana yothunaya munatha'yina gunhana ṅayi gurrana ḍur'yunmina ga djalkthunmina, ga dhurrwarakuya nhanukaya ṅälṅha marrtjina ḷarryuna.

²¹ Ga beṅuya ṅayi Djesuyuya dhä-wirrka'yunana ṅunhi bäpa'miṅunaya bitjaya, “Nhätha ṅayi dhuwaya gurrana bitjayatja?”

ṅayṅu ṅayi ṅunhi bäpa'miṅuya bitjayana ḷakaṅaya, “Beṅu yana bili ṅunhi ṅayi yothu ga yana. ²² Wiyinṅumi ṅayi ṅunhi yätjtja birrimbirr ḍjälthina nhanṅu baymatthunawu. Ga bitjana bili ṅayi ṅuli ṅanya djalkthuna, wiripuya ḍupthun gurthayi ga gapuyi guḷwulmanha. Ga buku-djulṅi ṅäthiyi guṅga'yu ṅilinyuna, gu? ṅuli dhuwaya gumurr-yalṅi'ya, ma' maṅutji-wuyuna ṅilinyungu, walṅakuṅuna dhuwaya yothuna.”

²³ Ga ṅayi Djesuya bitjana waṅana, “Nhäku nhe bitjayatja waṅana, ‘ṅuli dhuwayi gumurr-yalṅi'ya?’ ṅarraya yurru dhuwaya ḍjäma yana, ṅuli nhe yurru ṅäthiyi ṅarraku märr-yuwalkthi!”

²⁴ ṅayṅu yana ṅayiya ṅunhi bäpa'miṅuya märr-nherranṅminana bitjayana, “Marrkapmi, bilina ṅarra dhuwaya märr-yuwalkthinana. Go, guṅga'yuna ṅarrana, märr ṅarraku yurru märr-yuwalkthinyamiya wirrkina yana ḍälthi!”

²⁵ Ga ṅulinyamiyu waluyu ṅayi Djesuyu nhäṅayana gulku'nana yolṅuna wayana waya marrtjina giṅthunmina lili malami. ṅayṅu ṅayi dhäruk-wekaṅaya ṅuriki yätjku birrimbirrwu bitjaya, “Nhe dhuwaya birrimbirr, walmina dhiyakaya yothuwaya, märr ṅayi yurru ṅämana ga waṅana! Ga yakana buluya gärru nhanukaya!”

²⁶ Ga ṅunhi ṅayi ṅuriṅi birrimbirryu ṅäkuya Djesunaya dhäruk waṅanhawuyya, ṅayṅu yana ṅayi yatjuna wirrkina. ṅayṅu ṅayi ṅunhi yothuya galkinana, ḍalalakthinana, bitjan ṅuli ṅayi rakunydhinana. ṅayṅu yolṅuya waya ḷakanhamina marrtjina ṅunhaya, “Wäy bilina ṅayi dhuwaya rakunydhinana!”

²⁷ ṅayṅu ṅayi Djesuyuya goṅṅha ṅanya mulkana ṅayṅu gaṅgathinymaṅayana.

²⁸ ṅayṅu waya Djesuya ga ḷunḍu'miṅuya waya nhanṅu marrtjinana gunha'yunana ṅunhiya wäṅa ga gulṅiyina buṅbuyina. Ga ṅunhayatja waya dhä-wirrka'yunana ṅanya Djesuna bitjaya, “Wäy, nhäku ṅunhi ṅanapuya yaka dhawatmaṅaya ṅunhi yätjṅha birrimbirrṅha?”

²⁹ Nayñu ñayi Djesuya wañana bitjaya, “Latju'kuñu ñäkuya! Balanyaya ñunhi birrimbirr mala yätjnha yana wirrkina. Ga ñuli nhuma yurru yakaya ñäj'thun gunğa'yunawu God-Wañarnha dhiyaku birrimbirrwu, nhumaya yurru yakana dhawatmama yolñuwayatja.”

Djesuyu bulu lakanaya ñunhi ñayi yurru rakunydh
(Matthew 17:22-23, Luke 9:43-45)

³⁰ Ga beñuya ñayi Djesu ga lundu'miñu waya nhanñu gunha'yunana ñunhiya wäña nayñu marrtjina Galilee-yina makarryi wäñayi. Ga yaka ñayi gurrana djälthina waya yurru yolñu waya marñgithi ñunhi ñayi gurrana nhinana ñunhaya. ³¹ Yo, djälmina ñayi gurrana, ñayi yurru lundu'miñuna wayana nhanñuway yana marñgikuma. Ga bitjaya ñayi wañanaya gam', “Yaka wiyin'tja, nayñu waya ñuli ñarrana goñ-wekañuna wiripuwayana mulkuruwayana yolñuwaya. Nayñu ñuli waya ñarranaya Yuwalkñunaya Wal'ñu Yolñuna baymatthuna murrkaykuñuna. Ga rakunydh ñarra ñuli yulñuya, ga bulu walñathi bulal'yu munhayu.”†

³² Yo, bitjaya ñayi gurrana Djesuyu lakanaya, yurru nhanñu ñunhi lundu'miñuya waya märr-dhumbal'yuna. Ga yakana waya ñunhi buluya ñanya dhä-wirrkayuna.

Djesuwu lundu'miñu waya ñarrtjunmina yol yurru ñurruñuyi
(Matthew 18:1-5, Luke 9:46-48)

³³ Ga beñuya ñayi Djesuya ga lundu'miñuya waya nhanñu marrtjinana, ga bunana wäñanñu yäkuñu Capernaum. Ga dhunupana waya gärrina buñbuyina nayñu ñayi Djesuyuya dhä-wirrkayuna wayana bitjaya, “Wäy, nhäkuñga nhuma marrtjina ñunhi dhukarrkuya ñarrtjunmina?”

³⁴ Ga wayatja ñunhi yakana nhanñu buku-roñinymanaya ñunhi nhäku waya wañanhamina marrtjina dhukarrkuyu, yol yurru ñurruñuyi beñu malañu.*

³⁵ Nayñu ñayi Djesuya nhinanana, nayñu ñayi marñgikuñayana bitjayana, “Ñuli dhe ñula yol djälthi gurra dhe yurru ñurruñuyi, dhe ñäthiyi ñuli biyaku bitjan dhuwaya yolñu djämamina birrka'miwuna yolñuwu.”*†

³⁶ Ga ñayi Djesuyuya yothunana law'mañaya nayñu dhangiyunana ñanya, nayñu gunha'yuna gumurryina ga wañana bitjaya, ³⁷ “Ñuli dhe yurru ñula yol yolñu gumurr-ñamathi gali'wuywu yolñuwu bitjan dhuwaya yothu, bili ñayi ñunhi ñarraku yolñu, ñunhiya dhe ñarrakuna gumurr-ñamathi gurra. Ga ñuli dhe ñarrakuya gurra gumurr-ñamathi, ñunhiya dhe bitjan gumurr-ñamathi gurra ñarrakalañuwuna bäpa'miñuwu, ñurikina ñunhi ñayi ñarrana djuy'yuna lili dhipaya munatha'yi wäñayi.”*†

Yol dhika ñilimungayatja gali'ñu?
(Luke 9:49-50)

³⁸ Ga beñuya dhurrwaranñu nayñu ñayi Djesuwu lundu'miñu yäku John wañana bitjaya, “Way marrkapmi, ñunha ñanapu nhäñaya yolñuna wañganyha ñayi gurrana yätj birrimbirr djalkthuna nhokaya yäkuyu. Yurru ñanapuya ñanya gulmanaya bili ñayi ñunhi yaka ñilimungaya malañu.”

³⁹ Nayñu ñayi Djesuya bitjayana buku-roñinymanaya, “Yaka nhuma ñunhi be gulmanha ñanya. Bili ñula yolthi yolñuyi yurru djäma ganydjarrmi rom ñarrakaya yäkuyu, ga yalalaya ñayi yurru ñunhi yakana ñarrana yätjkuma waña. ⁴⁰ Ga ñunhi ñayi yolñu yakaya yurru gulmama ñilimuna, ñunhiya ñayi ñilimungayana gali'ñu.*†

† **9:31** Djesuya ñunhi rakunydhina Fridayyu (ñunhiya wañgany walu). Ga moluñuya ñayi gayñithina Saturday (ñunhiya bulal'nha walu): Ga walñathinaya ñayi Sundayha (ñunhiya lurrkuna walu). Ñunhiya mayali' ñayi bulal' yana munhaya rakunydh gurrana Friday munhaku ga Saturday munhaku. * **9:34** Luke 22:24 * **9:35** Matthew 20:26-27, 23:11, Mark 10:43-44, Luke 22:26 * **9:37** Matthew 10:40, Luke 10:16, John 13:20 * **9:40** Matthew 12:30, Luke 11:23

⁴¹ Latju'kuṅu gyaṅiya! Nuli ṅayi, ṅula yol yolṅu, maṅgi ṅunhi nhe ṅuli malthun Garraywu, bala ṅayiya nhuna yurru guṅga'yuna, bāydhi ṅayi ṅuli nhuṅu gapu yana wekaṅu, God-Waṅarryuya ṅunhinaya yolṅuna ṅayi yurru yakana meṅguma.”[✱]

Yaka rom-yätj djäma

(Matthew 18:6-9, Luke 17:1-2)

⁴² Ga bulu ṅayi Djesu waṅana bitjaya, “Nuli yurru ṅula yoltho yolṅuy maṅtji-warryun ṅarraku yothuna yätjthi romdhi, ṅayṅu ṅayi yurru yothuya ṅunhi gulyuna ṅarrakayatja märr-yuwalkthinyanaya, latju'na ṅunhi ṅurikiya maṅtji-warryunamiwuya yolṅuwu ṅanyanaya yurru mayan'na ḍapmama raki'yuna bathalayuna guṅdayi, ṅayṅu ḍupthun dhulmuyina gapuyi, märr ṅayi yurru guṅwulyuna.

⁴³ Ga ṅuli ṅayi yurru goṅdhu nhokaya yätj warkthun, nheya yana gulk'thunmina ṅunhi goṅdja. Bili latju'ya nhuṅu nhe yurru djiwarr'yiya marrtji goṅ waṅganyinha. Ga ṅuli nhe baḍak yana goṅ bulal', nhunaya ṅuli ḍupthu ṅunha gurthayina ṅunha dhä-dir'yunamiyina wäṅayi.[✱] ⁴⁴ [Ga ṅunhiya bitjan yätjnha wirrkina wäṅa. Ga gurthaya ṅuli yakana bolmuyukthi ṅunhaya wäṅaṅu. Ga mewirriya ṅuli walṅana yana gal'yunmi, ga yätjkuṅuna ṅuli warrpam'na yana.][‡] ⁴⁵ Ga ṅuli nhokaya lukuyu yurru gäma nhuna ṅula nhäyi yätjthi, gulkthuna dhuwayi lukuya. Bili latju'ya nhuṅu nhe ṅuli djiwarr'yiya gärru luku waṅganyinha. Ga ṅuli nhe luku bulal'ya nhunaya ṅuli ḍupthu ṅunha gurtha'yina ṅunha dhä-dir'yunamiyina wäṅayi. ⁴⁶ [Ga ṅunhiya nhuṅu yätjnha wirrkina wäṅa. Ga gurthaya ṅuli yakana bolmuyukthi ṅunhaya wäṅaṅu. Ga mewirriya ṅuli gal'yun walṅana yätjkuṅuna ṅula nhä malanyinha.][§]

⁴⁷ Ga ṅuli nhokaya maṅtjiyu nhuna yurru gäma romdhi yätjthi, nheya yana ḍulṅurr'yuna maṅtjiya nhuṅuway ṅayṅu ḍupthuna. Bili latju'ya nhuṅu nhe yurru djiwarr'yiya gärru maṅtji waṅganyinha. Ga ṅuli nhe maṅtji bulal'ya, nhunaya ṅuli ḍupthu ṅunha gurtha'yina ṅunha dhä-dir'yunamiyina wäṅayi.[✱]

⁴⁸ ‘Ga ṅunhiya nhuṅu yätjnha wirrkina wäṅa.

Ga gurtha'ya ṅuli yakana bolmuyukthi ṅunhaya wäṅaṅu.

Ga mewirriya ṅuli walṅana yana galyun, yätjkuṅuna ṅuli ṅula nhä malanyinha.’[✱]

⁴⁹ Yo, ga God-Waṅarryuya ṅuli ṅunhi dhunupakuma nhanṅu malthunaminaya wayana gumurr-dälkuyuna romguyu, bitjan ṅuli yolṅuyu bilyu'bilyunmama nhanṅuway gara dhunupakuma gurthaṅu.

⁵⁰ Manymak, djoṅya dhuwaya manymak, ṅuriṅi ṅuli ṅunhi ṅathaya dhäkaymiyi. Ga ṅuli yurru dhäkaya dhawar'yun ṅunhiya yätjnha, ṅayṅu ṅuli djalkthuna. Yo, nhumaya dhuwaya bitjan ṅunhi djoṅna, dhäkaymiyanhawu märr nhuma yurru latju'kumana nhinaya yolṅuwayatja malaṅu, märr-ṅamathinyamina yurru bukmakna![✱]

[Balanya dhuwaya! Märr gaṅga waya ṅarrtjunmiya, yol yurru buṅgawayiya ga yol bāyṅu!”

10

Pharisee-yu yolṅuy wayay dhukarr djäma märr yurru waya mayali'-wilthun Djesuna

(Matthew 19:1-12, Luke 16:18)

¹ ṅayṅu ṅayi Djesuya marrtjina Judea-yina makarryi wäṅayi. Ga bitjayana bala ṅunha gali'yina wiripuyina wäṅayi ṅunhana galki Jordan-na mayan' mulkana.

[✱] 9:41 Matthew 10:42 [✱] 9:43 Matthew 5:30 [‡] 9:44 ṅunha ṅurruṅuyaya djorra'ṅu Greekkuya dhärukkuyu dhuwaya number 44-tja yaka gurra djingaryun. [§] 9:46 ṅunha ṅurruṅuyaya djorra'ṅu Greekkuyu dhärukkuyu, dhuwaya number 46-tja yaka gurra djingaryun. [✱] 9:47 Matthew 5:29 [✱] 9:48 Isaiah 66:24 [✱] 9:50 Matthew 5:13, Luke 14:34-35

Ga gulku'na nunhi yolŋuya waya luŋ'thuna nhanukaya. Ga bulu ŋayi gurrana marŋgikuŋaya.

² Ga Pharisee waya marrtjina mǎrr waya yurru dhä-wirrka'yun yurru gatjarr'yun ŋanya, “Nhattjan gurra nunha nilimunguya rom waŋa,... ŋayi yurru darramuyuya gunha'yun nhanŋuway miyalknha ŋayŋu djuy'yuna ŋanya?”

³ Ga ŋayi Djesuya buku-roŋinymanaya bitjaya, “Guyaŋi ŋäthiyi, nhattjan gurra nunhi Moses-kuya waŋa rom ŋurikiya nilimungalaŋuwuya romgu?”

⁴ Ga wayatja buku-roŋinymanaya, “Nunha Moses-kunuya rom bitjan waŋa gurra nilimungu gam', Nurrunuya ŋayi ŋäthiyi yurru djorra' wukirri gunha'yunaminyawu, ga yurruna ŋanya gunha'yundja yurru gupa-dälŋha.”✠

⁵ ŋayŋu ŋayi Djesuya waŋana bitjayana, “Näku waya! Yuwalk ŋayi nunhi Moses-dhuya bitjaya rom nherraya, bili nhuma dhuwaya ŋayaŋu-dälmi. ⁶ Ga yaka waya nunhiya dhäwu' meŋguŋu ŋe!, nunhi dhäwu' nurru-yirr'yunawuy, nunhi ŋayipi God-Waŋarryu djäma dhuwaya djiwarr' wäŋa ga dhuwaya munatha! Nunha gurra wukirriwuy djingaryun bitjan gam',

'God-Waŋarryu nunhi djäma yolŋunaya, darramuna ga miyalknha.”✠

⁷ Ga ŋurikina nurruwu ŋayi yurru nunhi darramuyuya gunha'yun nhanŋuway ŋäŋdi'miŋunaya ga bäpa'miŋunaya, ŋayŋu marrtjina ga ŋätthuna nhanŋuway miyalknhaya, mǎrr maŋda yurru nhina ŋayaŋu-waŋganyŋha,

⁸ ga bulal' nunhi rumbalya maŋda yurru waŋganydhinana.'✠

⁹ Ga ŋayi God-Waŋarryuna maŋdana ŋuli waŋgany-manapandja, ga yakana maŋdana yurru ŋula yolthu barrkuwatjkuma, bili nunhiya yätjŋha wirrkina rom!”

¹⁰ Ga beŋuya ŋayi Djesu ga luŋdu'miŋu waya nhanŋu gulŋiyina buŋbuyina. Ga nunhaya waya ŋanya ŋäŋ'thunaya Djesuna bitjaya, “Nhä nhe gurrana ŋanapuna marŋgikuŋaya ŋäthiyiya?”

¹¹ Ga ŋayi Djesuya buku-roŋinymanaya bitjayana, “Nunhi yurru darramuyu gunha'yun nhanŋuway miyalknha ga ŋätthun ŋayi yurru nunha wiripunana, nunhiya ŋayi gurra marramba'na warkthun. ¹² Ga balanya bili miyalkuya. ŋuli ŋayi yurru gunha'yun nhanŋuway dhuway'miŋunaya ŋayŋu waŋdi yurru ga ŋätthun wiripunana, nunhiya bitjan marramba'na gurra djäma.”✠

Djesu bukumiyaŋaya djamarrkuŋiwu

(Matthew 19:13-15, Luke 18:15-17)

¹³ Waŋganymiyu, yolŋuy wayay gäŋaya wayaŋgu djamarrkuŋina Djesuwaya, mǎrr ŋayi yurru wayaŋgaya goŋ-ŋal'yun ga ŋäŋ'thun God-Waŋarrnha mǎrr nhanŋu yurru nunhi ŋayaŋu-latju'kunhami rom maŋ'thun wayaŋgaya. ŋayŋu waya nunhi luŋdu'miŋuya wayay ŋarrtjunana wayana gukuŋayana.

¹⁴ Ga nunhi ŋayi Djesuyu nhäŋaya wayana balanyayi ŋayŋu ŋayi maðakarritjthinana nhanukalaŋuwu luŋdu'miŋuwuya wayaŋgu ŋayŋu ŋayi waŋana bitjayana, “Yaw, yaka dhuwayi yumurrku'naya gukuŋu, bili God-Waŋarrwuya dhuwaya yolŋu waya balanya bitjan dhuwaya yumurrku'. ¹⁵ Yo, latju'kuŋu waya biyaku guyaŋi. ŋuli yurru ŋula yol yolŋu yuwalktja wal'ŋu djälmiyi God-Waŋarrwuya, wayatja yurru yuwalknha yana ŋayaŋumiyi nhanŋu, bitjan dhuwaya djamarrkuŋi ŋuli yuwalkkumaya ŋayaŋumiyi wayaŋgalaŋuwu ŋäŋdi'miŋuwu ga bäpa'miŋuwu. Ga ŋuli yakaya ŋayaŋumiyi nhanŋu Godku, waya yurru yana yakana God-Waŋarrwuya djamarrkuŋi.”✠ ¹⁶ Ga beŋu dhurrwaraŋu ŋayŋu ŋayi Djesuyuya wayana djamarrkuŋinaya law'lawmaŋayana, ŋayŋu ŋayi

✠ 10:4 Deuteronomy 24:1-4, Matthew 5:31 ✠ 10:6 Genesis 1:27, 5:2 ✠ 10:8 Genesis 2:24 ✠ 10:12 Matthew 5:32, 1 Corinthians 7:10-11 ✠ 10:15 Matthew 18:3

goŋ-ŋal'yuna ga bukumiyaŋaya God-Waŋarrwayana märr ŋayi yurru wekamana nhanŋuway märr-ŋamathinyamiya rom wayaŋgayana, bukmakayana yana.

Lukunyɔja' yolŋu gurrana larruŋaya nhinanhawu God-Waŋarrwaya gali'ŋu (Matthew 19:16-30, Luke 18:18-30)

¹⁷ Ga ŋunhi ŋayi Djesu gurrana gurku'yuna marrtjinyawu, bala ŋayi ɔarramuna bunana nhanŋu. Ga buŋ'kumu djiptuna ŋayi Djesuwaya ŋunhanaya bili gumurrŋuna nhanukaya bala ŋayi dhä-wirrkayunana bitjayana, “Manymak Marŋgikunhami, ŋarra nhuna yurru dhuwaya dhä-wirrkayun ŋäthiyi. Balanyawu gam': Nhattjan dhika ŋarra yurru yulŋuya, märr ŋarra yurru marŋgithi ŋunhi ŋarra ŋuli djiwarr'ŋuya nhini God-Waŋarrwayatja wiyinŋumi, walŋa-dhawar'yunamiriwnha?”

¹⁸ Ga ŋayi Djesuya buku-roŋinymanaya, “Nhäku nhe dhuwaya bitjayatja waŋana, ‘Manymak Marŋgikunhami’?, bitjayatja. Yaka dhuwaya ŋula yol yolŋu yuwalktja wal'ŋu latju', God-Waŋarr yana ŋayipi latju'ya. ¹⁹ Bilinga nhuma dhuwaya God-Waŋarrwuya dhärukku marŋgi ŋunhi gurra bitjan waŋa,

‘Yaka yolŋuna baymatthu rakunykuŋu;

Yaka marramba'thi;

Yaka manaŋi;

Yaka nyäl lakanaŋu;

Yaka mayali'-wilckthu yolŋuna, bala marrtji bala manaŋina nhanŋu nhä malanyinha;

Märr-ŋal'yu nhokalanuwu ŋänɔi'miŋuwu ga bäpa'miŋuwu.’”[✧]

²⁰ Ŋayŋu ŋayi ŋunhi yolŋuya bitjayana waŋana, “Yuwalk yana marrkapmi Marŋgikunhami. Ŋarraya gurrana dhuwaya mulkana ga malthuna dhiyaku romgu beŋu bili yana ŋunhi ŋarra yothuŋga yana.”

²¹ Ŋayŋu ŋayi gurrana Djesuyuya nhäŋayana ŋunhi yolŋunaya ŋayaŋuyuna latju'yuna ŋayŋu ŋayi bitjayana waŋana, “Gatjuy roŋiyina wäŋayina ga djalimnha nhuŋuway nhäya malany warrpam'thuna yana. Ga ŋuli nhe yurru rrupiyaya ŋätthun bala mala-gulkthuna ŋunhiya, ŋayŋu wekuŋu ŋunha ŋurruwuyknhana yolŋuna wayana. Ŋayŋu nheya yurru ŋarrakuna malthun. Ga yalalaya ŋayi yurru God-Waŋarryuya buku-roŋinymama wekama nhunaya nhä malanyinha ŋunhaya djiwarr'ŋuna.”

²² Ga ŋunhi ŋayi ŋuriŋi yolŋuyu balanya ŋäkuya Djesunaya, ŋayŋu nhanŋu ŋayaŋuya-yätjthinana. Ŋayŋu ŋayi wäŋayina marrtjina galŋa-yätjthinana, bili ŋayi ŋunhi yuwalknha yana lukunyɔja'ya.

²³ Ŋayŋu ŋayi Djesuyuya nhäŋayana marrtjina, ŋayŋu ŋayi waŋana nhanukalanuwaya luŋɔ'miŋuwaya bitjaya, “Gumurr-dälŋha dhuwaya wirrkina yana lukunyɔja'wuya yolŋuwu gärrinyawu ŋayŋu djiwarr'yiya!”

²⁴ Ga ŋunhi waya luŋɔ'miŋuyu ŋäkuya ŋanya balanyawuy waŋanhaya ŋayŋu waya märr-dhumbal'yunana. Ga ŋayi Djesuya bulu waŋana bitjaya, “Ŋäkuya waya latju'kuŋu! Däl dhuwaya wirrki gulŋinyawu God-Waŋarrwayatja gurruɔumiwayatja Romdhi. ²⁵ Guyaŋi ŋunhi wäyina yäkuna camel-nha. Yuwalk ŋayi ŋunhi wirrkina gumurr-dälŋha nhanŋu gärrinyawu ŋunha yutjuwala'ya ŋarŋga nelŋu, ŋunhi girri' ŋuli dharpuma. Yo, balanyana ŋunhi yulŋuya lukunyɔja'wuya yolŋuwu, wirrkina yana gumurr-dälŋha gärrinyawu God-Waŋarrwayatja Romdhi.”

²⁶ Ga nhattjaya ŋayi ŋunhi Djesu waŋana, ŋunhiya waya wirrkina dhumbal'yuna. Ŋayŋu waya gurrana dhä-wirrkayunmina bitjayana, “Ga, ŋuli ŋayi gurra yuwalktja bitjan lakama, ga yolŋu ŋuli ŋunhi yuwalktja nhini ŋunhayatja djiwarr'ŋuya nhanukaya God-Waŋarrwayatja?”

[✧] 10:19 Exodus 20:12-16, Deuteronomy 5:16-20

²⁷ Nayṅṅu ṅayi Djesuyuya nhāṅayana marrtjina, ga bitjayana ṅayi waṅana, “Yolṅuyaya yurru ṅunhi yaka gāna' gulṅiyi God-Waṅarrwaya Romdhi nhanukiyingaya ṅayi ganydjarryu. Yurru yaka waya meṅṅuṅu, ṅayipi God-Waṅarryu mulka gurra ganydjarr gārrinyamanhawuya yolṅuwu nhanukiyingaya Romdhi. God-Waṅarryuya djāma yana nhā malanyinha bukmak.”

²⁸ Ga ṅayi Peter-ya waṅana buku-roṅinymanṅaya bitjana, “Marrkapmi. Nanapuya dhuwaya bili gunha'yuna nhā mala ṅanapunguway ṅayṅṅu malthuna nṅununa. Ga nhā dhika ṅanapunguya buku-roṅinymanhaya?”

²⁹⁻³⁰ Nayṅṅu ṅayi Djesuya bitjayana waṅana, “ṅarra nṅumanṅu yurru lakamana! ṅuli yurru ṅula yol yolṅu djālmiyi malthunawu ṅarrakuya, bala marrtji yurru gunha'yuna nṅanṅuway ṅāṅṅi'miṅuna, ga bāpa'miṅuna, ga yumurrku'na, ga gutha'miṅuna, ga wāṅa ga djāma nṅanṅuway ga nhā malanyinha girri' nṅanṅu. Ga yurruna ṅayi yurru marrtjiya gurra buku-liw'mamana yolṅuwaya wayaṅgaya dhāwu'na yurru latju'na lakama ṅarrakalaṅuwuyṅna. Ga yalalana nṅanṅuyaya ṅuli buku-roṅinymanṅu God-Waṅarryuna buluna wal'ṅu dṅaṅaṅṅna bukuyi-ṅal'manṅu. Nhā malanyinha ṅuli yolṅuyaya gunha'yuna, nṅanṅuyaya ṅuli gulku'na buku-roṅinymanṅu God-Waṅarryu. Ga ṅayanṅu-wutthunamiya rom ṅurini yolṅuyaya ṅuli ṅātthun yana wiripuṅu yolṅuwuṅu, bili ṅayi ṅuli ṅunhi ṅarraku malthun. Ga yalalaṅumina ṅunhi ṅayi dhuwaya munatha' wāṅa dhawar'yu, bala ṅayi ṅuli ṅunhi nhiniya wiyinṅumina, walṅa-dhawar'yunamiriwnha ṅunhayana galkina yana God-Waṅarrwayana. ³¹ Ga ṅuli yurru yolṅu bitjandja bili gyaṅṅinyami yindikunhamiya, ṅunhayatja ṅayi yurru nyumukuninydhina, nhāṅaniṅ'thina. Ga ṅunhi nhāṅaniṅ'tja yutjuwala'ya ṅuli ṅurruṅuyina ṅunhayatja.”*[☆]

*Djesu lakanhamina buku-lurrkun'mi ṅunhi ṅayi yurru rakunydhina
(Matthew 20:17-19, Luke 18:31-34)*

³² Ga balanyamiyu waya ṅunhi marrtjina ṅayṅṅu Jerusalem-dhina ga ṅayiya gurrana ṅunhi Djesuya ṅurruṅuna bitjaya marrtjina ga wayatja luṅṅu'miṅuyaya waya nṅanṅu ga wiripu yolṅu waya gurrana ṅapa-munguyunana ṅanya. Ga gyaṅṅina waya marrtjina dhāruk ṅanya waṅanhaya bitjanaya, “Yolṅuyaya wayay ṅarrana ṅuli baymatthuna ṅunhaya Jerusalem-dja.” Ga wirrkina waya ṅunhi bitjaya ganyim'thuna, biyaṅṅina manapaya.

Ga ṅayi wayana Djesuyuya ṅākuya ṅayṅṅu ṅayi luṅ'manṅayana nṅanṅuwaya luṅṅu'miṅuna wayana ga bulu ṅayi lakanṅaya nhatju ṅuli yolṅuyaya wayay ṅanya mulki ṅunhaya Jerusalem. ³³ Ga bitjaya ṅayi waṅana, “ṅāku waya nṅuma! Dhuwaya ṅilimu gurra marrtjina yulṅuyaya Jerusalem-dhina. Ga dhuwanna ṅarra yulṅuyaya Yuwalkṅuyaya Wal'ṅu Yolṅu, dhuwaya waya ṅuli ṅarrana goṅ-wekuṅuna ṅurruṅu-dalkarramiwuna wayaṅṅu ga rom-marṅgikunhamiwuna wayaṅṅu. Nayṅṅu waya yurru ṅarraku yoranhamina rakunydhinyawuna. Nayṅṅu waya ṅuli ṅarrana goṅ-wekuṅuna ṅunha wiripuwayana yolṅuwaya wayaṅgaya, ṅunhi waya dhūṅa God-Waṅarrwu. ³⁴ Ga ṅunhayana waya ṅuli ṅarrana gora-wekuṅuyaya. Dhupthuyu waya ṅuli ṅarrana ga bartjunmanṅu raki'yu, ṅanaknha ṅarrana baymatthuya. Ga dhurrwarṅu beṅyaya bala waya ṅarrana ṅuli murrkay'kuṅuna baymatthu. Ga yuwalk yana ṅarra ṅuli ṅunhi rakunydhia, ga munha bulal' ṅuli djulkthu ṅayṅṅu bulu ṅuli walṅathi.”*

*James-thu ga John-dhu ṅāṅ'thuna Djesuna ṅurruṅuyinyawu
(Matthew 20:20-28)*

* **10:31** Matthew 20:16, Luke 13:30 * **10:34** Djesuya ṅunhi rakunydhina Friday waluyu (ṅunhiya wangany walu). Ga moluṅuyaya ṅayi gurrana gayṅṅithina Saturday-na (ṅunhiya bulal'nha walu): Ga walṅathinaya ṅayi Sunday (ṅunhiya lurrkun'nha walu). ṅunhiya mayali' ṅayi bulal' yana munhaya rakunydhia gayṅṅithina Friday munhaku ga Saturday munhaku.

³⁵ Ga beņuya dhurrwaraņu bala maņda ņunhi Zebedee-wu gäthu'miņu maņda James ga John marrtjina withiya Djesuna. ņayņu maņda ņaņ'thunana ņanya bitjayana, "Marrkapmi Marņgikunhami, dhuwaya ņilinyu gurra dhärük nhuņu mulka."

³⁶ ņayņu ņayi Djesuyuya maņdana dhä-wirrka'yunana bitjayana, "Nhäku nhuma yurru ņaņ'thundja?"

³⁷ Ga maņdaya bitjayana waņana, "Marrkapmi, yalalamiyuya nheya yurru dhuwaya ņurruwuņmina wal'ņu ņurru-warryunamina ņanapuņgu. Ga ņula nhe yurru bitjandhi bili ņilinyuņguya guyaņi? Mär yurru ņilinyu nhokayana galki. Waņganydja yurru nhina nhokaya dhunupa'ņu gali'ņu ga wiripuya yurru nhina wiņ'kuņuna gali'ņu."

³⁸ Ga ņayiya Djesuyuya buku-roņinymaņaya, "Yaka nhuma dhuwaya marņgi nhäku nhuma gurra dhuwaya ņaņ'thun. ņarraya ņuli dhuwaya yalalaņumiya galņa-wilyuna wirrkina yana. Wanhana? Nhattjuna nhumaya ņuli... biyaku bili galņa-wilyu bitjan ņarra, ga yana bili ga rakunydhini ņuli?"[☆]

³⁹ Ga maņdaya waņana, "ņe... biyaku bili Marrkapmi."

Ga ņayiya Djesuyuya buku-roņinymaņaya bitjaya, "Yo, yuwalk yana nhuma ņuli ņunhi galņa-wilyuya, biyaku bili bitjan ņarra. ⁴⁰ Wäy-y, ņunhiya ņuli ņayipina God-Waņarryuna mala-djarr'yu, yol ņuli nhini dhunupa'ņuya ga yol wiņ'kuņuya gali'ņu. Ga bili ņayi ņunhi ņäthiyi yana mala-djarr'yundja. ņunhiya ņunhi yaka ņarraku mala-djarr'yunawu."

⁴¹ Ga ņunhi waya wiripu-gulku'yuya luņdu'miņuyu wayay ņäkuya maņdana dhäruktja balanyawuy waņanhaya, bala waya mađakarritjthinana maņdaku.

⁴² ņayņu ņayi Djesuyuya wayana luņ'maņayana ņayņu bitjayana waņana, "Marņgiņa nhuma dhuwaya: ņunhi dhiyaņuya bala ņurru-warryunamina yolņu waya balanyawu, rom-dälmina, buņgawakunhamina waya ņuli yolņuwuya wayaņgu bukmakkuna. Balanyana ņuli dhuwaya maļ'thundja buku-liw'mama dhiya munatha'ņuya wäņaņu. ⁴³ Yurru nhumaya yurru yaka bitjandhi. Ga ņuli nhe ņula yol yolņu dhipuņu malaņu gurra djälmiyi ņurruņuyinyawu, nhe ņäthiyiya yurru djämamiyi wiripuņuwu yolņuwuy wayaņgu.[☆] ⁴⁴ Ga ņuli ņayi yolņu djäl ņurruņuthinyawu, ņayi yurru djämamiyi bukmakkuna yana yolņuwuy.[☆]

⁴⁵ Bili ņarraya, ņunhi Yuwalkņuya Wal'ņu Yolņu, yaka ņarra lili marrtjina mär waya yurru djäma ņarraku. Marrtjinaya ņarra lili mär yurru ņarra djäma yolņuwuy wayaņgu. ņarraya ņunhi marrtjina ņarra yurru rakunydhina mundhurr-wekamana, mär yurru ņuruņiya bäyarra'yuya, roņinymamana yurru yolņunana yätjņuna romņu."

Djesuyu walņakuņaya bambaynha yolņuna

(Matthew 20:29-34, Luke 18:35-43)

⁴⁶ Yo, Djesu ga luņdu'miņu waya nhanņu ga wiripu gulku' yolņu waya bunana ņunhaya Jericho-nha wäņaņu. Ga ņunhi waya gunha'yunaya ņunhiya wäņaya, waņany yolņu gurra bambaņ nhinana gali'ņu dhukarrņu yäku Bartimaeus, Timaus-ku gäthu'miņu, ņaņ'thuna nhinana. ⁴⁷ Ga ņunhi ņayi ņuriņi ņäkuya ņanya Djesuna ņunhi Nazareth-puyņunaya djulkthunaya, ņayņu ņayi yatjunana bathalana rirrakay bitjayana, "Djesu, David-kuņu mala-bunhaya, bilina ņanapu wiyinņumina gurra galkunaya nhuņu. Go, maņutji-wuyuna ņarraku."

⁴⁸ Ga waya ņunhi yolņuyuya wayay ņäkuya ņanya yatjunaya ņayņu waya marrtjinana ņarrtjunana ņanya, "Ye,... mukthu!"

[☆] 10:38 Luke 12:50 [☆] 10:43 Luke 22:25-26 [☆] 10:44 Matthew 23:11, Mark 9:35, Luke 22:26

Ga ṅayiya wirrkina yatjuna bitjaya, “Djesu! David-ku mala-bunhaya, maṅutji-wuyu ṅarraku!”

⁴⁹ ṅayṅu ṅayi Djesuya gulyunana ṅayṅu bitjayana waṅana, “Go, lili waya ṅanya gāṅu!”

Ga wayatja marrtjina nhanukaya, ṅayṅu waṅanana, “Ye, bilina mukthuna. ṅunha nṅuṅu gurra ṅayi wāthuna. Ma', go, gaṅgathina!”

⁵⁰ Ga ṅayiya ṅunhi Bartimaeus-thuya ṅākuya ṅayṅu yana yupmaṅayana nṅaṅuway girri' gayanh'tanhawuy ṅayṅu dṅingaryunana waḍutja yana, ṅayṅu marrtjina wirrkina bala Djesuwayana.

⁵¹ ṅayṅu ṅayi Djesuyuya ṅanya dhā-wirrkayunana, “Nhāku nhe dṅälja?”

Ga ṅayiya ṅunhi bambaya buku-roṅinmaṅaya bitjaya, “Buku-dṅulṅi, dṅälmiyi ṅarra gurra dhuwaya nṅanharawuna!”

⁵² Ga bulu ṅayi Djesu waṅana nṅaṅu, “Bilina nhe dhuwaya mārr-yuwalkmiyinana, ṅarraya yurru walṅakumana nhuna. Yo, ṅinyguna nhe dhuwaya latju'na, gatjuy marrtjina!”

ṅayṅu nṅaṅu Bartimaeus-kuya maṅutji dhunupana yana latju'yinana. Ga beṅuya ṅayi gurrana malthunana nṅaṅu Djesuwuna.

11

*Djesu ga ṅunḍu'miṅu waya nṅaṅu marrtjina Jeruselem-dhi
(Matthew 21:1-11, Luke 19:28-40, John 12:12-19)*

¹ Yo, Djesu ga ṅunḍu'miṅu waya nṅaṅu marrtjina ṅayṅu Jeruselem-dhi,* ga bunana waya ṅunhaya wāṅaṅu yākuṅu galki Bethany ga Bethphage ṅunhayana bukuṅuna yākuṅu Mount-Olive-nha. ² ṅayṅu ṅayi Djesuyu waṅana nṅaṅuway mārrma' ṅunḍu'miṅuna bitjaya, “Gatjuy marrtjina maṅḍa. Ga ṅunhi nhuma yurru ṅunhaya wāṅa mulka, maṅ'mamaya nhuma yurru wāyinnha yākuna duṅ'kina dṅingaryun yurru gurra garrwi'yunawuy dharpaṅu. Ga bāyṅu ṅula yolṅuyu ṅunhi bāki. Ga yupmama nhuma yurru raki', ṅayṅu lilina gāṅu ṅarrakayana. ³ Ga ṅuli yurru yolṅuy dhā-wirrkayun bitjan, ‘Nhāku nhuma gurra dhuwayi duṅ'kinaya yupmama?’ bitjandja, ga nṅumaya yurru bitjan waṅa, ‘Garray ṅunha dhiyaku dṅälthina, ga yalala ṅayi yurru roṅinymama nṅuṅu.’”

⁴ Ga ṅunhi maṅḍa marrtjinaya yana nṅaṅayana ṅunhi duṅ'kinaya, yurru yutjuwala', dṅingaryuna gurrana garrwi'yunaya gumurrṅu buṅbuṅu. ⁵ ṅayṅu yolṅuya wayay dhā-wirrkayunana maṅḍana bitjaya, “Way! Nhāku nhuma gurra dhuwayi duṅ'kinaya yupmama?”

⁶ Ga maṅḍaya waṅana, “Garray dhuwaya dhiyaku dṅälthina, ga yalala ṅanapu yurru nṅuṅu roṅinymama.” ṅayṅu waya dhayṅayana ṅunhi duṅ'kinaya. ⁷ ṅayṅu maṅḍaya ṅunhi gāṅayana duṅ'kinaya Djesuwayana. Ga ṅunhayatja waya marrtjina gayanh'thakuṅaya girri'na wayaṅuway waya diltjiyina duṅ'kiwayana, ṅayṅu ṅayi Djesuya ṅal'yunana nhanukaya diltjiyina bala marrtjina Jerusalem-dhina.

⁸ Ga gulku'yuna ṅunhi yolṅuyu waya rarr'yuna girri'ya gayanh'thaya wayaṅuway waya dhukarryi. Ga wiripu-gulku'yu yolṅuyu wayay baṅḍa daw-taw'yuna man'tjarr gulwirri, ṅunhi dṅingaryun marrtji gali'kuyu dhukarrkuyu. ṅayṅu waya marrtjina dhukarryina rarr'yuna mārr ṅayi yurru ṅunhi duṅ'kiya gayanh'thakuna marrtji.†

* **11:1** Ga yākuya ṅayi ṅunhi buku 'Olive,' bili gurrana gulku' olive mala borum ṅuthaya ṅunhaya bukuṅu bala waya ṅuli gurrana wiyikaya birri'ri'yuna borumṅu. Ga beṅuya bukuṅu ga bala Jerusalem-dhi galki. † **11:8** Mark-kuṅu ṅunhi ṅurruṅuya wukirriwuy gurra bitjan dṅingaryun, 'baṅa.' Yurru gurra John 12:13-dhu bitjan lakama 'baṅa man'tjarrmi bitjan gulwirri man'tjarr.'

Rom wayaṅgu gurrana dhärrana waya yurru bitjan gonmiwuya yolṅuwu gumurr-ṅamathi. Ga wiripu yolṅu waya gurrana marrtjina ṅurruṅu, ga wiripuya dhuditj gurrana marrtjina. ⁹ Ga bitjayaṅga waya marrtjina ṅunhi yatjunminaya, “Yo yo-o-oy! *Hosanna!* God-Waṅarr marrkapmi, dhuwaya ṅanapu gurra wokthun yana nḥuṅu!

Dhuwaya ṅayi gurra marrtji God-Waṅarrwaya yäkuyu.

ṅayi ṅunhi God-Waṅarryu ṅanya djuj'yuna, ga dhuwaya ṅayi lilina marrtjina.✱

¹⁰ Yo, yo-o-oy! *Hosanna!* God-Waṅarr marrkapmi, dhuwaya ṅanapu ṅuli gurra wokthun yana nḥuṅu!

God-Waṅarr marrkapmi, nheya yurru dhuwanna yolṅuna buṅgawakumana bukmakuna yana Jew-wu yolṅuwu wayaṅgu, balanya nḥanṅu ṅunhi mala-ṅurrrkanḥayṅuya King David-tja.

Yo, yo-o-oy! *Hosanna!* God-Waṅarr marrkapmi, dhuwaya ṅanapu ṅuli gurra wokthun yana nḥuṅu!

God-Waṅarr, ṅunha djiwarr'ṅuya nheya dhuwaya bathala!”

¹¹ Ga ṅunhi waya Djesu ga luṅḍu'miṅu waya bunana ṅunhaya ṅunhi God-Waṅarrwaya Dhuyunṅu Buṅbuṅu bala ṅayi marrtjina nhäṅaya liw'maṅaya, bukmakna yana ṅunhi buṅbuna malany ṅunhaya loluṅu, ṅunhi marrtji djiṅgar'djingaryuna. ṅayṅu ṅunhi waluya milmitjpayinana, bala ṅayi Djesuyuya ḡunha'yunana ṅunhiya buṅbu, bala ṅayi ga luṅḍu'miṅu waya nḥanṅu 12 roṅiyina marrtjina ṅayṅu Bethany-yina.

Djesuyu waṅana dharpana dälyu dhärukthu
(Matthew 21:18-19)

¹² Ga wiripuyu waluyu djadaw'yunayu ṅayi Djesu ga guyurr'miṅu waya nḥanṅu marrtjina beṅu Bethany-ṅu bala Jerusalem-dhi. Ga gandarrṅuya bala ṅayi Djesuya djaṅṅarrthinana. ¹³ ṅayṅu ṅayi nhäṅaya dharpa, djiṅgaryuna gurrana gali'ṅu dhukarrṅu. ṅunhiya dharpa balanya bitjan muthi. Ga marrtjina ṅayi galkithina borumgu maṅ'manhawu yurru bäyṅu yana. Yo, marwattja gurrana ḡulku'na yana ḡilyuna, yurru bäyṅu yana borumdja, bili yaka yana nḥanṅu walu. ¹⁴ ṅayṅu ṅayi Djesu waṅana dälyu dhärukthu ṅunhiyi dharpana bitjana, “Yaka yurru yolṅuyu buluya luka nhokaya borrum!” bitjaya.

Ga waya ṅunhi luṅḍu'miṅuyuya wayay nḥanukaya ṅäkuya ṅanya balanya dhäruk.

Djesuyu darrtjalkuṅaya God-Waṅarrwu Dhuyu Buṅbu
(Matthew 21:12-17, Luke 19:45-48, John 2:13-22)

¹⁵ ṅayṅu ṅayi Djesuya ga luṅḍu'miṅu waya nḥanṅu marrtjina Jerusalem-dhina. Ga bulu ṅayi marrtjina ṅunhimana wäṅayi ṅunhi God-Waṅarrwayana Dhuyuyi Buṅbuyi. Ga ṅunhaya ṅapuṅga Dhuyunṅu Buṅbuṅu malanyṅu gurrana dhärrana dhuyu munatha', yurru yolṅuyu wayay marrtjinya ṅuli wäyin mala wuṅili'yuna mundhurr-wekanha. Ga wiripuya waya gurrana rrupiya buku-yulḡmanhamina.‡ Yaka waya ṅunhi ṅuriki buṅbuwu rum'rumdhuna, yätjṅha waya gurrana djäma. Ga wiripuya yolṅuyu wayay gurrana rrupiya mala buku-yulḡkthunmina ṅunhi waya gurrana manajina manapaya. ṅayṅu ṅayi Djesuyuya wayana bukmaknana yana dhawatmaṅaya warranulyina, djalkthunana ṅayi wayaṅgu daybulya, rrupiya manapaya, ga nḥinanhami mala wayaṅgu ṅunhi waya gurrana wäyin' djälim.

✱ 11:9 Psalms 118:26 ‡ 11:15 Ga bitjaya waya gurrana buku-djuḡkmanhamina rrupiyatja: Dhuwaya nḥumaya ṅay' Rawman rrupiya ṅätthu, ga liliya wekaṅu Djewwu rrupiya bitjaya, märr waya yurru ṅurinṅiya wuṅili'yun ṅunha buṅgawana wayana ṅunhi God-Waṅarrwaya Dhuyunṅu Buṅbuṅu.

16 Ga gulmaṅaya ṅayi yolṅuna wayana girri'ṅu gānharaṅu: Yaka yurru gāma napuṅgakuyu ṅulawitjan dhuyukuyu munatha'kuyu, rom gurra waṅa.

17 ṅayṅu ṅayi Djesuyuya gurrana marṅgikuṅayana bukmakna yana bitjayana, “Baman' ṅāthiyi ṅayi God-Waṅarr waṅana nhanukaya djawarrkmiwaya yolṅuwaya ṅayi yurru wukirri dhāruk bitjan, ‘God-Waṅarrwuya Buṅbu yurru dhārra bukmakku bāpurru'wu yolṅuwu buku-ṅal'yunawu.’ Ga nhumaya dhuwaya Buṅbuna warku'yuna warray, yanapi dhuwaya mananṅanmiwu wayaṅu buṅbu.”✧

18 Ga ṅunhi waya ṅurruṅu-dalkarramiyu waya ga rom-marṅgikunhamiyu malay ṅākuya ṅunhi nhāttjan ṅayi Djesuyu djāma, ṅayṅu waya wirrkina ṅayaṅu-yātjthinaya. ṅayṅu waya gurrana waṅanhamina dhukarrwuna larruṅaya bunharawuna nhanṅu, yurru waya ṅunhi biyaṅiyina nhanṅu bili bukmaktja wiripugulku'ya yolṅu waya gurrana mārr-ṅamathina Djesuwu wirrkina, bili ṅayi gurrana wayana latju'kuṅaya yana marṅgikuṅaya.

19 Ga ṅunhi waluya nyilṅ'thuna ṅayṅu ṅayi Djesu ga luṅdu'miṅu nhanṅu marrtjinana beṅu Jerusalem-ṅuya bala Bethany-yina.

*ṅāṅ'thuyu God-Waṅarrnha mārr-yuwalkthinyamiyu ṅayaṅuyu
(Matthew 21:20-22)*

20-21 Ga wiripuṅuyuna waluyu ṅayi Djesu ga guyurr'miṅu waya nhanṅu roṅiyina balayi Jerusalem-dhi. Ga gandarrṅuya waya djulkmaṅaya ṅunhiyi dharpa ṅunhi ṅayi Djesuya waṅana dālyuna dhārukthu. Ga wayatja ṅunhi luṅdu'miṅuya waya nhanṅu wirrkina yana ganyim'thuna, bili waya ṅunhi nhāṅaya dharpana ṅayi gurrana rāwakna ṅunhi dṅingaryuna, yurru rakunynha, beṅu bili marwatṅu ga yana bili ṅoyyi dharpayi. ṅayṅu ṅayi Peter-yuya dhārukna guyaṅina Djesuna ṅunhi nhattjaya ṅayi waṅana ṅuriki dharpawu. ṅayṅu ṅayi Peter-ya bitjayana waṅana, “Marṅgikunhami, dhuwayana ṅunhi dharpaya rawakna gurra dṅingaryun, rakunynha, ṅunhi nhe dālyu dhārukthu waṅana!”

22 Ga ṅayi Djesuya bitjana waṅa, “ṅuli nhuma yurru God-Waṅarrwuya mārr-yuwalkthi, nhumaya yurru bitjana bili djāmana bitjan ṅarra. 23 Ga ṅuli nhuma yurru yuwalktja mārr-yuwalkthi warrpamdhu yana ṅayaṅuyu, ga yaka mārr-yulkthun, nhumaya yurru waṅa dhuwaya bukuna wāṅana ṅayi yurru gaṅgathi bala damurruṅdhina gapuyi lupthun. ṅayiya yurru God-Waṅarryuya yana giṅmamana ṅunhiya bukuya wāṅa.”✧

24 Yo, yaka waya meṅuṅuya. ṅuli nhe yurru yuwalkkumaya yana mārr-yuwalkthi, nheya ṅāṅ'thu ṅanya birrka'miwu, ga ṅayiya yurru gathan yana nṅuṅu.

25 Ga ṅuli nhe yurru bukumiyamaya, ṅurruṅuya ṅāthiyi guyaṅi: ṅuli nhuna yurru yolṅuyu ṅayaṅu-yātjkuma, marrtji ṅāthiyi ga buni nhanṅu ga bāy-lakaṅu, yakana guyaṅi yātjkunṅu. Ga ṅuli nhe yurru bitjandja djāma, ṅayiya yurru God-Waṅarryuya bāy-lakamana nṅuṅuya nhā malanyinha nhe yātj gurrana djāma. Nheya wayaṅu ṅāthiyi bāy-lakaṅu, ga yurruna bukumiyayaṅuya God-Waṅarrwayatja. 26 [Ga ṅuli nhe yolṅu dhunṅaya bāy-lakanhawu, ṅayiya yurru God-Waṅarryuya ṅunhi yakana nṅuṅuya yātj malanyinha meṅguma.]”§ ✧

*ṅalapalmiyu gurrana dhā-wirrkayuna Djesuna
(Matthew 21:23-27, Luke 20:1-8)*

27 Ga ṅunhi waya bunana Jerusalem-dja ṅayṅu dhunupana yana waya gārrina ṅunhima wāṅayi ṅunhi warranṅul gurra dhārra God-Waṅarrwu Dhuyu Buṅbu. Ga

✧ 11:17 Isaiah 56:7, Jeremiah 7:11 ✧ 11:23 Matthew 17:20, 1 Corinthians 13:2 § 11:26 ṅunha ṅurruṅuya djorra'ṅu Greek-kuyu dhāruk, dhuwaya number 26-tja bāyṅu gurra dṅingaryun. ✧ 11:26 Matthew 6:14-15

waya ṅunhi ṅurruṅu-dalkarrami mala ga Jew-wu ṅurru-warryunayṅu mala ga rom-marṅgikunhami mala yolṅu waya bunana nhanṅu, ²⁸ bala waya gurrana dhä-wirrka'yunana Djesunaya bitjayana, “Go, lakaṅu mak ṅanapungu, yolthu nhuna waṅaya dhiyaku buṅbuwu darrtjalkunhawu? Yolthu nhuna goṅ-nherrandja?”

²⁹ Yurru ṅayiya ṅunhi Djesuya marṅgithina wayaṅu ṅäthiyi yana. ṅayṅu ṅayi bitjayana buku-roṅinymaṅaya, “ṅarra ṅäthiyi nhumana yurru ṅäṅ'thun ṅe'. Nhuma ṅäthiyi waya ṅarraku lakaṅu, ga yurruna ṅarraya yurru nhumanguya lakama. ³⁰ Marṅgi nhuma John-guya, ṅunhi Buku-lupthunamiwuya yolṅuwu? Yolthu ṅunhi ṅanya goṅ-nherraya yolṅuwu wayaṅu buku-lupthunawuya? God-Waṅarryu, wo yolṅuyu?”

³¹ ṅayṅu waya gurrana waṅanhamina bitjayana, “Way, nhattjan ṅilimuya yurru buku-roṅinymama nhanṅuya? ṅuli ṅilimu yurru bitjandja waṅa, ‘God-Waṅarryu ṅanya ṅunhi waṅana,’ bitjandja, ga ṅayiya yurru bitjan waṅa, ‘Ga nhäku nhumaya ṅunhi nhanṅu John-gu yaka märr-yuwalkthina dhärükku?’ ³² Ga ṅuli ṅilimu yurru bitjandja waṅa, ‘Yolṅuyu wayay ṅanya ṅunhi waṅana ṅuriki djämawu,’ bitjandja, wayatja yurru yolṅuya waya maḍakarritjthina, bili waya marṅgi ṅunhi dhuwaya John-dja God-Waṅarrwu djawarrkmi yolṅu.”

³³ ṅayṅu waya bitjayana buku-roṅinymaṅaya, “Yaka ṅanapu dhuwaya marṅgi!”

Ga yurruna ṅayiya Djesuya buku-roṅinymaṅaya bitjayana, “ṅarraya yurru yaka nhumanguya lakama yolthu ṅarranaya djuy'yuna.”

12

Djesuyu lakaṅaya dhäwu' mayali'mi borum-djäkamiwalaṅuwuy
(Matthew 21:33-46, Luke 20:9-19)

¹ Ga dhurrwaraṅu beṅuya ṅayi Djesu bulu waṅana ṅurikaya ṅurruṅu-dalkarramiwaya ga rom-marṅgikunhamiwaya ga Jew-waya ṅurru-warryunayṅuwuwaya wayaṅaya. Ga bitjaya ṅayi ṅunhi dhäwu'ya lakaṅaya mayali'mi gam', “Waṅganyimiyu waluyu wäṅa-waṅaṅu yolṅu djälthina ṅayi yurru borum, lämu-nherran. Yo, ṅurruṅuya ṅayi ṅunhi riwal'yuna wäṅa latju'kuṅaya, ga dharpa gulkthuna, bala metj-nherraya. Ga wäṅa ṅayi dhul'yuna garrwaryi mil'ṅuwu djäkamiwu wayaṅu. Ga banikin' ṅayi bathala nherraya wiyika'wu borumgu. ṅayṅu ṅayi yolṅunaya wayana ṅätthunana marrtjina märr waya yurru djäka ṅuriki borumgu. Ga yalala yurru ṅunhi borumdja latju'yi bala waya yurru wekamana borum nhanṅu ṅuriki wäṅa-waṅaṅuwu. Ma', ṅayṅu ṅayi wäṅa-waṅaṅuya marrtjina barrkuyina wäṅayi.*

² Ga ṅunhi ṅayi waluya galkithina borumguya gulkthunawu, ṅayṅu ṅayi ṅuriniya wäṅa-waṅaṅuyuya djuy'yunana nhanṅuway djämamina, märr ṅayi yurru marrtji ṅayṅu borum-djäkamiwu wayaṅu buna waya yurru nhanṅuya borum mala ganaṅ'mama beṅu gätṅiṅu. ³ Ga wayatja ṅunhi yolṅuya wayay nhäṅaya ṅanya bala baṅdjana warryuna ṅayṅu baymatthunana, ṅayṅu dupthuna ṅanya warraṅulyina dhäparknha yana.

⁴ Ga bulu ṅayi ṅurini wäṅa-waṅaṅuyu djuy'yuna wiripuna djämamina. Ga wayatja ṅunhi borum-djäkamiyuya wayay mulkurrnha ṅanya djudul'yuna gurrana yana bili ga gulaṅ nhanṅu wandina. ṅayṅu ṅanya waya dhawatmaṅayana beṅuya dhäparknha yana. ⁵ Ga bulu ṅayi djuy'yuna wiripuna djämamina. Ga wayatja ṅunhi baymatthuna ṅanya rakunyuṅayana. Ga bulu ga bulu gurrana balanyaya maṅ'thuna. Wiripunaya waya djämamina baymatthunana yana, ga wiripunaya baymatthuna rakunyuṅayana. ⁶ Yo, ga waṅganyinha gurrana yolṅu nhinana, gäthu'miṅuna nhanṅu, ṅunhi ṅayi wirrki yana nhanṅu märr-ṅamathina.

* 12:1 Isaiah 5:1-2

Ga bitjayana ηayi gurrana ηunhi bāpa'miņuya guyaņina, 'Nuli ηarra yurru gāthu'miņunaya djuy'yun, wayatja yurru ηunhi nhanņu makmakthun bala mākiri'-witjuna nhanņu.'

⁷ Nayņu ηayi djuy'yuna nhanņuway gāthu'miņuna ηayņuyi. Ga wayatja ηunhi borum-djākamiyuya wayay nhāņaya ηanya, ηayņu waya waņanhamina nhanņu, 'Way, waya nhāņu ηāthiyi! Dhuwayana ηayi gāthu'miņunana djuy'yuna bāpa'miņuyu. Ga yalalami yurru ηunhi bāpa'miņuya rakunydhī, ηayņu yurru ηunhi ηayina dhiyaņuna bukmaknha nhā malanyňa ηuli ηātthuya. Go, ηilimu bumana rakunygumana nhanņu gāthu'miņunaya, mār yurru ηunhi bukmak nhā malanyňa ηilimunņuna.' ⁸ Nayņu waya mulkanana ηanya, ga buņaya rakunygunayana. Nayņu waya nhanņu rumbalya dupthuna warranņulyina, yurru barrkumana."

⁹ Nayņu ηayi Djesuya dhā-wirrkā'yuna ηunhi ηalapałminaya bitjayana, "Nhattjan nhumaya gurra guyaņi? Nhattjana ηayi yurru ηuriņi wāņa-waņayuyu yolņuyu guyaņa ηunha borum-djākaminaya wayana? Nηunhi ηayi yurru marrtjiya bala yana bumana rakunygumana ηunhi borum-djākaminaya wayana. Nayņu ηayi yurru ηunhiya wāņa borummiya wekama wiripuwuna yolņuwu wayaņgu djākawu.

¹⁰ Bili nhuma dhuwaya marņgimi ηunhi ηunha God-Waņarrwayatja Djorra'ņu gurra bitjan djingaryun, 'Waņanydja ηunhi guņa waya djāmamiyu wayay dupthunana bili waya yātj lakaņaya.

Yurru ηunhiya guņa ηamakuli'ņuna wal'ņu, ga ηunhiya ηayi djalkirina.

¹¹ Ga God-Waņarryyua ηayipina ηunhi ηātthuna ηayņu latju'-lakaņayana.

Ga wirrkina ηunhi maņutji-widi'yunamina yolņuya!' "✧

¹² Ga wayatja ηunhi ηalapałmiyuya dharanayana yana ηunhi ηayi Djesuyu gurrana wayana waywayuna ηuriņi dhāwu'yu. Wayatja ηunhi ηunhiya ηalapałmiya balanya bitjan ηunhi borum-djākami waya. Ga wirrkina waya ηunhi ηayaņu-yātjthinaya. Ga djāłmiyina waya gurrana ηunhi Djesuwuya mulkanhawuna, waya yurru ηanya dharrunņuyina gārrinymama. Yurru waya gurrana ηunhi yolņuwu wayaņgu biyaņiyina, bala yana waya marrtjinana.

Yolņuyu wayay gurrana gatjarr'yuna Djesuna gapmangu rrupiyawu yāku tax-ku (Matthew 22:15-22, Luke 20:20-26)

¹³ Ga beņuya dhurrwaraņu Jew-wayā ηurru-warryunayņuyu luņ'maņaya yolņuna wayana beņu bala Pharisee-na yolņuna wayana ga King Herod-ku luņdu'miņuna wayana. Nayņu waya djuy'yuna ηunhi yolņuna wayana ηayņu Djesuwayana mayali'-wilktunawuna, mār ηayi yurru be nhattjan yātj dhāruk waņa, mār waya yurru mariwunana nhanņu. ¹⁴ Nayņu waya waņana nhanņu Djesuwuya bitjayana, "Marņgikunhami, bukmak ηanapu dhuwaya marņgi nhuņuya, nheya ηuli gurra dhuwaya latju' yana djāma, ga waņa ηuli yuwalkkuma yana dhunupa. Ga dhunupa yana nhe ηuli waņanyguma nhāma yolņuna, bili nhe ηuli djāma rrambaņikuma bukmakna yana yolņuna, ηalapałna ga yutana. Ga God-Waņarrwuya dhāruk nhe ηuli yuwalkkuma yana marņgikuma. Go, lakaņuna ηanapunņu, nhā ηunhi dhunupaya ηanapunņuya Jew-wuya bāpurru'wu ηanapu yurru rrupiya buku-roņinymama Roman-buyņuwu gapmangu yāku tax-tja,* ηunhi waya buņgawa ηuriki wāņawu ηarakawu?"

¹⁵ Ga ηayiya ηunhi Djesuya marņgithina wayaņgu ηayaņuwu. Ga ηunhi ηayi beni bitjana waņanha, 'Yaka dhuwayitja latju' nhuma yurru wuņiliyun wayana dhuwayi tax rrupiya,' bitjaya, ηunhiya ηayi ηayipini mariyina gārrinymanhamina Roman-gayana gapmangaya wayaņgaya. Ga ηunhi ηayi beni yoranha bitjana, 'Yuw,

✧ 12:11 Psalms 118:22-23 * 12:14 Rawumbuywu yolņuwu wayaņgu bathala buņgawa yāku "Caesar".

wun̄il̄iyuna waya dhiyan̄yaya rrupiyayu,' bitjana, ga n̄unhiya n̄ayi gurra mariyina ḡarrinymanhami Jew-wayana yol̄nu'-yul̄nu waya, bili yaka waya gurrana djäl̄thina waya yurru Roman-buȳnu bungawayi wayan̄gu. N̄aȳnu n̄ayi Djesuya bitjana wāna, "Yaka n̄arrana waya mayali'-wilk̄thu. Rrupiya waya n̄arrakaya gathu n̄arra mak nh̄ama."

¹⁶ N̄aȳnu waya gathana nhanukaya Djesuwayana wāngany n̄araka. Ga nh̄an̄aya n̄ayi, bala wānana bitjaya, "Yol̄ dhuwayatja wun̄il̄i ga ȳaku dhiyalamiya rrupiyānu n̄arakan̄u?"

Ga wayatja buku-rōjinyman̄aya, "Dhuwayiya wun̄il̄i n̄ayi Caesar-na n̄unhi n̄ayi bungawana Roman-buȳnuwu gapmangu!"

¹⁷ N̄aȳnu n̄ayi Djesuya bitjayana wānana, "Gatjuy, rōjinyman̄u waya wekūnu nh̄a malanȳnha n̄an̄nu n̄uriki Roman-buȳnuwu gapmangu. Ga nh̄a malanȳnha n̄unhi n̄an̄nu God-Wānarrwu, biyaku bili n̄an̄yaya buku-rōjinyman̄u wekūnu."

Ga bukmakthuya n̄unhi n̄akuyana n̄anya dh̄aruktja ganyim'thuna, bili n̄ayi wayana n̄unhi buku-rōjinyman̄aya djambatjthuna dh̄arukthu.

Yol̄nyuyu wayay dh̄a-wirrka'yuna Djesuna rakunymiwu wayan̄gu
(Matthew 22:23-33, Luke 20:27-40)

¹⁸ Ga wiripu gul̄ku' yol̄nu'-yul̄nu mala ȳaku Sadducees marr̄tjina n̄unhi waya mar̄ngikunhawu yol̄nuwu wayan̄gu, be yaka yurru yol̄nu waya rakun̄ȳnu wal̄n̄athi. Ga bitjaya waya gatjarr'yuna Djesuna, n̄aȳnu waya wānana bitjaya,✧

¹⁹ "Mar̄ngikunhami, dhuwaya God-Wānarrwuya rom n̄unhi Moses-thuya wukirri, gam': N̄unhi yurru yol̄nyuyu miyalk̄nha n̄ätthun, ga rakun̄ȳdhiya yurru n̄ayi walkurmiriw yana, bala nhanukaya gutha'min̄uyuna yurru n̄unhi miyalk̄nha n̄ätthun. Ga yalalaya māndaku yurru n̄unhi yothuna mān̄'thun, n̄an̄nuna n̄uriki rakun̄ȳguna darramuwu.✧ ²⁰ Ga nh̄ami dhuwayatja, gay'? Gul̄ku' waya gurrana n̄unhi nhinanaya, seven-na w̄awa'manydji waya. Ga n̄ayi n̄äthiyi n̄alapalyu w̄awa'min̄uyuna n̄ätthuna miyalk̄nha bala rakun̄ȳdhinana, ga yaka n̄ayi n̄urini miyalk̄thu n̄ula yothu n̄an̄nu ḡan̄aya. ²¹ N̄aȳnu n̄unhi malpurayuya n̄ätthuna n̄unhi miyalk̄nha yana bitjaya romgu malthuna. N̄aȳnu n̄ayi n̄unhi darramuya rakun̄ȳdhinana, walkurmiriw yana. ²² Ga balanyana bili yana mān̄'thuna bukmakku yana wayan̄gu w̄awa'manydjiwu. Ga bukmak waya n̄unhi romguya malthuna, ga bukmakthu waya n̄unhi n̄ätthuna n̄unhiyi miyalk̄nha. Ga bukmak yana waya rakun̄ȳdhina yothumiriw yana. Ga dh̄adhuditj̄nha n̄ayina n̄unhi miyalk̄nha rakun̄ȳdhina.

²³ Ga dhiyakuna n̄anapu yurru nhunaya dhuwaya dh̄a-wirrka'yun, gay': N̄unhi buwal̄'yu God-Wānarryu yol̄nunaya wayana wal̄n̄akūnu rakun̄ȳnyaya n̄unhaya djiwarr'n̄yaya, ga n̄unhi bitjaya waya w̄awa'manydji waya ga n̄unhiyi miyalk̄ bēnu rakun̄ȳnyuyu wal̄n̄athi, ga yol̄kuna n̄ayi yurru n̄unhi miyalk̄tja, bili bukmakkaya yana n̄ayi wayan̄gaya nhinanaya?"

²⁴ Ga n̄ayi Djesuya wānana bitjayana, "Bukmak yana nhuma dhuwaya djarrpi'mi. Yaka yana nhuma dhuwaya God-Wānarrwuya dh̄arukku yuwalktja mar̄ngi, ga yaka nhuma mar̄ngi n̄an̄nu ganydjarrwu.

²⁵ Ga n̄unhi n̄uli yol̄nu waya wal̄n̄athi rakun̄ȳnyuyu, n̄unhiya waya buwal̄'yu balanyana bitjan God-Wānarrwuna dh̄awu'mina mala, djiwarr'wuynha yol̄nu waya. Wayatja yurru n̄unhi yakana n̄ätthunmi n̄unhayatja. Bukmaktja yol̄nu waya n̄unhayatja djiwarr'n̄yaya buwal̄'yu wānganȳnha mala. Yakana buwal̄'yu n̄unhi yol̄nyuyu wayay dh̄awu' nherruyu miyalk̄nha ga bulu n̄ätthunmi. ²⁶ Nhumaya gurra dhuwaya bitjan guyāna yana beni yaka yol̄nu waya yurru wal̄n̄athi rakun̄ȳnyuyu. Guyan̄i waya n̄unhi dh̄awu' Moses-kalan̄uwuy n̄unha God-Wānarrwaya dhuyun̄u djorra'n̄u: n̄unhi n̄ayi nh̄an̄aya gurtha dharpayi, ga God-Wānarr gurrana wānana

nhanukaya bitjaya, 'Narraya dhuwaya God-Wañarr wayaᅅgu Abraham-gu, Isaac-ku ga Jacob-ku.'[☆] 27 Yaka ᅅayi God-Wañarr rakunymiwu yurru ᅅayi God-Wañarrya ᅅuruku walᅅamiwu yolᅅuwu wayaᅅgu. Bili waya gurra nhina walᅅana ᅅunha God-Wañarrwayana, yaka waya rakunymi. Bili walᅅami yolᅅu waya ᅅuli gurra God-Wañarrwu buku-ᅅal'yun, yaka rakunymi. ᅅunhi nhuma gurra guyana ᅅunhi yolᅅu waya yaka bulu ᅅuli walᅅathi, ga guyaᅅinyawuyya nhumangᅅu djarrpi'na wirrkina."

*Märr-ᅅamathi God-Wañarrwu ga märr-ᅅamathi yolᅅuwu
(Matthew 22:34-40, Luke 10:25-28)*

28 Ga ᅅunhaya gurrana nhinana waᅅgany rom-marᅅgikunhami yolᅅu, mäkiril-witjuna ᅅayi gurrana Djesuwu. Ga bitjaya ᅅayi gurrana ᅅunhi guyaᅅinaya: ᅅunhi ᅅayi Djesuyuya latju'na yana wayaᅅgu dhäruktja buku-roᅅinyamaᅅaya Sadducees-kuya wayaᅅgu. ᅅayᅅu ᅅayi ᅅaᅅ'thuna ᅅanya Djesuna bitjayana, "Nhä dhuwaya ᅅurruᅅuya wirrkiya wal'ᅅu God-Wañarrwu Rom?"

29 Ga ᅅayi Djesuya buku-roᅅinyamaᅅaya bitjayana, "Dhuwanna ᅅunhi ᅅurruᅅuya wal'ᅅu rom ᅅunha God-Wañarrwayatja djorra'ᅅu gurra lakama bitjan gam', 'Näkuya waya latju'kuᅅu, nhumaya Israel-puyᅅuyu yolᅅuyu wayay! God-Wañarr yana dhuwaya ᅅayipi ᅅurruᅅuya buᅅgawa ᅅilimᅅgu, Yaka gurra dhuwaya wiripu yolᅅu nhina balanya bitjan ᅅayi.

Ga nhanᅅuway yana ᅅilimu yurru ᅅunhi mäkiril-witjundja!

30 Ga märr-ᅅamathi yurru dhuwaya dhiyaku God-Wañarrwuya wirrki yana, yaka ganga.

Nuruᅅuna ᅅayᅅu märr-ᅅamathi nhanᅅu djinawa'yuna ᅅayaᅅuyu, ga bukmakthu yana nhokaya märryu, ga djälyu, ga guyaᅅinyayu.

Ga märr-ᅅamathi God-Wañarrwu bukmakthu yana nhokaya ganydjarryu, bitjan nhe ᅅuli ganydjarr-waᅅa ᅅula djämawu.[☆]

31 Ga dhuwaya ᅅayi ᅅunhi wiripuya rom balanya bili bitjan ᅅunha ᅅurruᅅu rom, dhuwanna gam':

'Gatjuy, märr-ᅅamathina ᅅunha wiripuwuya yolᅅuwu bitjan nhe ᅅuli märr-ᅅamathi nᅅuᅅuway nhe.'

Dhuwanna ᅅunhi bulal'nha rom maᅅdana wal'ᅅu ᅅurruᅅuya."[☆]

32 ᅅayᅅu ᅅayi ᅅunhi rom-marᅅgikunhamiya yolᅅu bitjayana waᅅana, "Yuwalk dhuwayiya! God-Wañarr yana dhuwaya ᅅayipi ᅅilimᅅgu ᅅurruᅅu buᅅgawa. Dhunupa yana nhe dhuwaya bitjaya waᅅana ᅅunhi 'Bäyᅅuna dhuwaya ᅅula wiripu God-Wañarr,... ᅅayipina yana waᅅganyᅅha, ga linyguna!'[☆] 33 Dhika ᅅilimu yurru gurra latju'kuma yana nhanᅅu God-Wañarrwuya märr-ᅅamathi, yaka ganga. Yuwalkkuma yana ᅅilimu yurru gurra nhanᅅu märr-ᅅamathi bukmakthu ᅅilimᅅgaya ᅅayaᅅuyu, ga märryu, ga djälyu, ga guyaᅅinyayu, ga ganydjarryu. Ga bitjana bili ᅅilimu yurru gurra ᅅunhi wiripuwu yolᅅuwu märr-ᅅamathi, bitjan ᅅilimu ᅅuli ᅅilimᅅguway märr-ᅅamathi. Dhuwayina ᅅunhi rom maᅅdana ᅅurruᅅuya ᅅilimᅅgu. Yo, dhiyaᅅuya djulkmama gurra romdhu dhuwaya ᅅunhi wiripunaya malana romnha, balanya bitjan mundhurr-wekanaminaya romnha."[☆]

34 Ga ᅅunhi ᅅayi Djesuyu ᅅanya balanyawuya ᅅäkuya, ᅅunhi ᅅayi ᅅarramu djambatjthuna dhärukthu waᅅana, bala ᅅayi Djesuya bitjayana nhanᅅu buku-roᅅinyamaᅅaya, "Linyguna nhe dhuwaya dharayaᅅana, dhuwaya nhe gurra guyaᅅina nhe yurru God-Wañarrnhana buᅅgawakuma nhokalaᅅuwu walᅅawu."

Ga yaka ᅅunhi buluya ᅅula yolᅅu waya waᅅana nhanᅅu, bili yakana yurru ᅅula yolᅅu ᅅanya dhäruk djulkmama Djesuna.[☆]

[☆] 12:26 Exodus 3:6 [☆] 12:30 Deuteronomy 6:4-5 [☆] 12:31 Leviticus 19:18 [☆] 12:32 Deuteronomy 4:35

[☆] 12:33 Hosea 6:6 [☆] 12:34 Luke 10:25-28

Mañutji-lakanhawuy yolñu dhuwaya King David-kaya yarratañu, yurru ñayi ñunhi bungawa yolñuya nhanñu Davidkuya

(Matthew 22:41-46, Luke 20:41-44)

³⁵ Ga balanyamiyu ñayi gurrana Djesuyu badak wayana marñgikuñaya yolñuna wayana ñunhaya God-Wañarrwaya Dhuyuñu Bunbuñu. Ga bitjaya ñayi lakanaya, “Bili nhuma marñgi dhuwaya ñunhi David-tja gurrana nhinana be wala baman' ñäthiyi yana. Ga wayatja gurrana nhumangaya rom-marñgikunhamiyuya lakanaya, ñunhi God-Wañarrwuna Mañutji-lakanhawuyña buwal'yu malñ'thu nhanukayana David-kaya yarratañu. ³⁶ Yo, ñäthiyi ñayi ñunhi God-Wañarrwu Dhuyu Birrimbirryu dhäruk-wekanaya David-kaya dhäwu'wu wukirriwu bitjaya:

God-Wañarr wañana ñarrakalañuwaya bungawawaya bitjaya,

‘Go! Lili marrtji, ga dhiya nhini ñarrakayana dhunupa'ñuna gali'ñu, mähr nheya yurru ñunhi galkina ñarrakayana,

ga bäythi ñarra yurru miriñuna nhuñu gälkinymama, bala nhe yurru gurra luku-ñal'yuna wayañgaya.’[☆]

^{37a} Ga ñanyanaya ñunhi Mañutji-lakanhawuyñhaya yolñuna ñayi David-thuya gurrana bungawa lakanaya. Ga nhäkuna ñayi be David-kayatja yarratañu bungawa'miñu nhanñuya be David-kuya?”

Nhänu ga mala-djarr'yu rom-marñgikunhaminaya yolñuna wayana: Yaka marrtji wawu

(Matthew 23:1-36, Luke 20:45-47)

^{37b} Ga gulku'yu gurrana ñunhi yolñuyu wayay ñäkuya ñanya Djesuna dhäruk, ga mähr-ñamathina waya nhanñu wirrkina yana. ³⁸ Ga badak ñayi gurrana ñunhi Djesuyu marñgikuñaya yolñuna wayana, ñayñu ñayi bitjayana wañana, “Wäy, djäka waya ñe, ñurukuya rom marñgikunhamiwuya wayañgu! Dhuwaya waya ñuli gurra bathalakunhami, ga girri'ya waya ñuli nherrañ wiyin'na be wirrkina, mähr yurru yolñuyu wayay nhäma wayana ñayñu wokthuna wayañgu ga bitjana waña, ‘Yo, nhämi way yolñu,’ bitjana, ñunhi waya ñuli gäruyiya marrtji. ³⁹ Ga ñunhi waya ñuli biryayi bunbuyi marrtji buku-ñal'yunawuya, wo ñathamiyi wäñayi, waya ñuli latju'wuna yana nhinanhamiwu larruma, mähr yurru gurra yolñuyu wayay nhäma wayana ñunhima. ⁴⁰ Yurru waya ñunhi ñuli bawa'-wekama ñunha ñurruwuykña miyalkña wayana bala marrtji manañina bunbu mala wayañgu. Ga dhurrwarañu beñuyu bala waya ñuli marrtji biryamiyina bunbuyi bala ñuli buku-ñal'yuna, djaka'-wiyin'na be, mähr yurru yolñuyu wayay wayana latju'-lakama. Yurru ñayiya ñuli wayana ñunhi God-Wañarryuya wirrkina yana dhä-dir'yu yätjpuya.”

Gurrupuruñuyu miyalkthu warrpam wekanaya rrupiya God-Wañarrwuna
(Luke 21:1-4)

⁴¹ Ga beñuya dhurrwarañu, ñayi gurrana Djesu nhinana gumurr ñayñuna ñunhi wanhami gurrana banikin' rrupiyawuy djingaryuna ñunhaya ñunhi God-Wañarrwaya Dhuyuñu Bunbuñu. Ga nhänaya ñayi gurrana yolñuna wayana wiripuna ga wiripuna waya marrtjina rrupiya rarr'yuna balayi rupa'yi. Ga lukunydia'yu yolñuyu wayay marrtjina rarr'yuna bathala rrupiya. ⁴² Ga bulu ñunhi gurrupuruñunha miyalk marrtjina, ga gathaya ñayi ñunhi bulal' yutjuwala' ñaraka rrupiya, bäyñuna bathala.

⁴³ Ñayñu ñayi Djesuya wäthunana nhanukalañuwu guyurr'miñuwu wayañgu bitjaya, “Dhuwaya ñarra yurru dhunupa nhumangu lakamaya: Dhiyañuya gay' miyalkthu wekanaya warrpam'thuna, djulkmanayana gurrana ñunha bukmakña lukunydia'na yolñuna wayana mundhurr-wekanhawuy. ⁴⁴ Dhiyañuya lukunydia'yu yolñuyu wayay gyañina yana beni gulku' wekanaya. Ga ñunha wäñañu

[☆] 12:36 Psalms 110:1

wayaṅgaya gurra gulku' yana rrupiya gandaw'yun. Ga ṅayiya dhiyaṅyaya miyalkthu warrpam'na wekaṅaya, yakana ṅula djuḷuḷ'maṅaya rrupiya nhanṅuwaya ṅayi ṅathawu."

13

Djesuyu lakaṅaya dhāwu' Dhuyuwuy Buṅbuwuy
(Matthew 24:1-2, Luke 21:5-6)

¹ ṅayṅu ṅayi Djesu ga guyurr'miṅu waya nhanṅu marrtjina dhawatthuna beṅu ṅunhi God-Waṅarrwaya Dhuyunṅu Buṅbuṅu. ṅayṅu ṅayi waṅganydja yolṅu waṅana bitjayana, "Way Marṅgikunhami, nhāṅu ṅāthiyi dhuwaya, latju' dhuwaya buṅbu. Nhāna dhuwayatja guṅda malanyṅha bathalamina wirrkina, ṅeniya?"

² Ga ṅayi Djesuya waṅana bitjaya, "Dhuwaya nhuma gurra nhāma latju' buṅbu, dhuwaya yurru daw'yuna. Ga bāyṅuna yurru buluya gurra dhiya djingaryun. ṅayṅu yurru dhuwaya guṅda'ya mala ṅoyṅuna gandawyun. Warrpam'na ṅuli burruḷ'yun."

Djesuyu gurrana lakaṅaya nhattjuyu ṅayi ṅuli walu ṅunhi dhā-dhawar'yunamiyu
(Matthew 24:3-14, Luke 21:7-19)

³ ṅayṅu waya ṅunhi Djesu ga guyurr'miṅu waya nhanṅu marrtjina ṅayṅu bukuyi yākuyi Mount Olive-thi ṅunhi laypa'yunmi maṅda gurra, God-Waṅarrwu Dhuyu Buṅbu ga ṅunhaya, waya gurrana ṅunhi nhinanaya. ṅayṅu waya ṅunhi Peter ga James ga John ga Andrew marrtjinana Djesuwuna bunana bala dhā-wirrkayunana, ⁴ "Marrkapmi, ṅāthiyi ṅanapuṅgu lakaṅu dhunupakuṅu, nhā nhe gurrana lakaṅaya. Nhātha yurru yolṅuyuya dhuwaya buṅbuya daw'maṅu, ga nhāthu ṅanapu ṅuli marṅgithiya?" bitjaya.

⁵ Ga ṅayi Djesuya waṅana, "Djāka waya marrtjiya mārṅ yurru nhumana yaka yolṅuyuy mayali'-wilkthun. ⁶ Gulku' ṅuli dhuwaya yolṅuyaya waya buni ga biyaku waṅi, 'ṅarra dhuwaya Maṅutji-lakanhawuya,' ga gulku'na waya ṅuli yolṅuna wayana mayali'-wilkthu. ⁷ Ga mariwuya nhuma ṅuli ganydjarrya ṅākuna. Ga wiripu yolṅu waya ṅuli buni bala ṅuli marrtji dhāwu'na-gāṅu wiripuwuyṅha mariwuy. Yurru nhumaya yaka ṅuli ṅayaṅu-wingil'yu ṅuriniya malay dhāwu'yu, ṅe? Mariwuyya nhuma ṅuli biyaku bili dhāwu' ṅāku yana, bāymayi ga barrkuyi, yurru ṅunhiya yaka yana dhā-dhawaryunami walu. ⁸ Ga gulku' ga gulku' ṅuli dhuwaya mariya mala ṅurru-walmi. Yolṅu waya waṅgany bāpurru' yurru mari-wuna wiripuṅuwu bāpurru'wu. Ga waṅganybuy ṅarakawuy wāṅawuy ṅuli mariwuni wiripuṅuyi wāṅayi. ṅayṅu ṅuli wāṅaya dhuwaya ṅayipiya marrmarrayuna, ga barr'parryuna ṅuli. Ga ṅathaya ṅuli ṅunhi dhawar'yuna wiyinṅumina waluyu, ga yolṅuyaya waya ṅuli wirrkina djaṅṅarrthi. Ga ṅurruṅuyaya yurru ṅunhi dhuwayi mari mala maḷḷ'thu. Ga buluya ṅuli bathalana mari maḷḷ'thu. Beyaku ṅayi ṅuli ṅunhi maḷḷ'thuya gam: Bitjan ṅuli miyalkthu ṅurru-yirr'yun ṅāma'ṅama rerri yothuna ṅunhi ṅayi yurru dhawal-wuyaji.

⁹ Djākana waya nhumanguway yulṅuyaya, mārṅ yurru ṅunhi yaka nhumana yolṅuyuyaya wayay bawa'-wekuṅu. Yolṅuyaya waya nhumangu yurru ṅurru-wil'wilyuna bili nhuma ṅuli ṅunhi ṅarraku malthun. Ga mulki waya ṅuli nhumana ga gāṅu bala dhā-wirrkayunawuna, bala ṅuli bartjunmaṅuna nhumana ṅunhaya biryamiṅuna buṅbuṅu. Ga djingaryunmaṅu waya ṅuli nhumana ṅapuṅga'yi yana gumurryi buṅgawawaya wayaṅgaya ga gapmangaya yolṅuwaya wayaṅgaya. Ga balanyamiyuyaya nheya ṅuli ṅarranaya biyaku lakaṅuna yolṅuwuna wayaṅgu, ¹⁰ mārṅ yurru bukmakthu bāpurru'yu ṅākuna ṅarrakalaṅuwuy dhāwu'. Yo, ṅurruṅuyaya ṅuli dhuwaya bukmakthu bāpurru'yu dhāwu' ṅāthiyi latju' ṅāku, ga yurruna ṅuli ṅunhi waluya dhā-dhawar'yun. ¹¹ Yo, yolṅuyuyaya wayay nhumana

ɲuli ɖapmaɲuna bala gǎɲuna nhumana dhā-wirrkā'yunawuna, yurru nhumaya yurru yaka warwuyun nhattju nhuma ɲuli waɲi. ɲayina yurru ɲunhi Dhuyu Birrimbirryuna nhumana dhāruk-wekama waɲanhawu.*

¹² Ga ɲuli yurru ɲunhi yolɲu mǎrr-yuwalkthi ɲarrakuya, yolɲuyu gurruɖumiyu wayay yurru ɲanya baymatthuna rakunygumana yana. Wāwa'manydji yurru baymatthunmi rakunygumana yana. Ga biyaku bili ɲuli bāpa'miɲuyu baymatthu wayaɲguway wāwunɲuna djamarrkuḷina. Ga yumurrku'ya yurru ɲapa-wilyuna ɲāɲɖi'miɲuwu ga bāpa'miɲuwu ga gumurr-wekama maɲɖana yolɲuwayana wayaɲgaya baymatthunawu. ¹³ Ga gulku'na yolɲuya waya nhumangu ɲuli ɲaramurrthiya, bili nhuma ɲuli ɲarraku malthun. Ga ɲunhi nhe yurru gurra ɖālya yana dɲingaryun ga yakaya nhe yurru mǎrr-djawaryun, ɲayiya yurru God-Waɲarryuya nhuna walɲakuɲuna.*

*Be nhā ɲuli yātjnhā maɲɲ'thu God-Waɲarrwaya Dhuyuɲu Bunbuɲu
(Matthew 24:15-28, Luke 21:20-24)*

¹⁴ Ga baɖak ɲayi gurra ɲunhi Djesu waɲana bitjaya, “Dhikaya ɲuli yātjtja be nhā wirrkina ɲuli maɲɲ'thu. Ga dɲingaryuya ɲayi ɲuli ɲunhi ɲunhaya God-Waɲarrwaya Dhuyuɲu Bunbuɲu ɲunhaya Jerusalem, yātjkuɲuna ɲuli ɲunhiya wāɲa, ɲunhi yaka ɲayi beni yuwalktja maɲɲ'thuna. Yurru, girri'-ɲamathina yukirri nhiniya,” bitjaya. (Ga ɲuli nhe gurra nhāma dhuwaya dhāwu'ya, marɲgithi yana ga yuwalkkuɲu dharanɲu, ga biyaku bili nheya nhini girri'-ɲamathi.) Ga baɖak ɲayi nhina Djesuya waɲa bitjan, “ɲuli nhuma yurru balanyawuya nhāma, ɲunhi dhā-dhawar'yunamiya walu galɲa'kalɲana. Ga ɲuli nhuma yurru Judea-puyɲuyu yolɲuyu wayay balanya nhāma, gaɲgathina yana ɲunha buku'-pukumiyina wāɲayi.* ¹⁵ Ga ɲuli nhe gurra warranɲuya nhokaya bunbuɲu marrtji'marrtji, yakana waɲɖi yarrupthuya ga girri'ya nɲuɲuway wapmaɲu dɲinawa' bunbuɲu yana waɲɖi bukuyina. ¹⁶ Ga ɲuli nhe gurra ɖiltjɲuya nhina, yakana waɲɖi nhokaya bunbuyi be nhākuya gundhanɲu.* ¹⁷ Ga gumurr-ɖālɲha ɲuli dhuwaya wirrkina yothumiwuya miyalkku wayaɲgu balanyamiyuya waluyu.

¹⁸ Bukumiyaɲu God-Waɲarrwaya, mǎrr yurru ɲunhi gumurr-ɖālya rom maɲɲ'thu, balanyamiyu waluyu ɲunhina ɲayi nɲuɲu gumurr-yalɲgi'ya yolɲuwu ɲaɲ'thunawu. ¹⁹ Ga dhiyaɲuya mariyu ɲuli yolɲuya waya galɲaya wirrkina nyelyu, yātjthina ɲuli. Beɲu bili ɲunhi ɲayi God-Waɲarryu ɲurru-yirr'yuna dhuwaya wāɲa, balanyamiyu gurra ɲunhi yolɲuya waya nyelyuna. Yurru dhiyaɲuya mariyu ɲuli yolɲuya waya wirrkina galɲa-yātjthi. Ga yalalaya yakana ɲayi ɲuli buluya balanya gumurr-ɖāl maɲɲ'thu.* ²⁰ Ga ɲunhi ɲayi yurru God-Waɲarryu yakaya ɲunhi mari gulmaɲu, ɲayiya yurru yolɲuya waya warrpam'nha yana rakunydina. Yurru God-Waɲarryuya ɲunhi bili nɲanɲuway yolɲuna wayana ganaɲ'maɲaya, ga yakana ɲayi yurru nhāma wayana rakunydinyayi, ɲayɲu ɲayi yurru ɲunhi mariya dhumbulkuɲana, mǎrr waya yurru walɲathi.

²¹ Ga ɲunhi ɲuli yolɲu biyaku waɲi, ‘Dhuwaya ɲanapu bilina maɲɲ'maɲayana ɲunhi Maɲɲtji-lakanhawuynhaya yolɲuna, dhuwana ɲayi yulɲuya,’ nhumaya yakana mǎrr-yuwalkthi. Ga ɲunhi waya yurru bitjandja waɲa, ‘ɲunhana ɲayɲu ɲayi, ya ɲunhana,’ yakana yana mǎrr-yuwalkthi. ²² Gulku'yu yolɲuyu ɲuli biyaku lakanɲu, ‘ɲarra dhuwaya God-Waɲarrwuɲuya Maɲɲtji-lakanhawuy yolɲu.’ Ga wiripuya ɲuli biyaku waɲi, ‘ɲarra dhuwaya djawarrkmiya yolɲu,’ yurru yuwalktja waya ɲuli ɲunhi nhumanaya mayali'-gǎɲu. Ga biyaku ga waya ɲuli ɲunhi ɲayaɲu-ganyim'thunamiya rom mala dɲāma. Ga biyaku waya ɲuli ɲunhi guyaɲiya, ‘Go, ɲilimu bawa-wekama dhuwaya God-Waɲarrwu mala-djarr'yunawuynha yolɲuna

* **13:11** Matthew 10:17-20, Luke 12:11-12 * **13:13** Matthew 10:22 * **13:14** Daniel 9:27, 11:31, 12:11 * **13:16** Luke 17:31 * **13:19** Daniel 12:1, Revelation 7:14

wayana.' Yurru gulkuruna waya ṅuli ṅunhi biyakuya djäma. ²³ Gatjuy djäkana waya! Dhuwana ṅarra gurra lakama nhumangu yulṅuya, märr yurru ṅunhiya walu buni, nhumaya yurru girri'-ṅamathina nhiniya ṅurikiya."

Nunhiya Yuwalkṅuya Wal'ṅu Yolṅu yurru roṅiyi lili munatha'yi
(Matthew 24:29-31, Luke 21:25-28)

²⁴ Ga bulu ṅayi Djesuyu bitjaya lakaṅaya, "Ga beṅuya dhurrwaraṅu ṅunhi bathalaṅuya mariṅuya, waluya yurru munha'kuyina

ga ṅalindiya yurru yakana buluya djarratawun'miyi.✧

²⁵ Ga ganyu'ya mala ṅuli burru'lyuna djiwarr'ṅuya
ga nhä malany ganydjarr ṅula nhäku malaṅuwu ṅunha djiwarr'ṅuyu yurru rurr'rurryuna.✧

²⁶ Ga beṅuya bala ṅuli yolṅuyuya wayay bukmakthu nhäṅuna ṅanyanaya ṅunhi Yuwalkṅunaya Wal'ṅu Yolṅuna. Ga yarrupthuya ṅayi ṅuli djiwarr'ṅuya lili waṅupini'yuna. Ga bukmakthu yolṅuyu ṅuli ṅunhi nhäṅuna ṅanya djeṅarra'yakaynha djarimina dhika, ga ganydjarr-ṅutu'na bäymana.✧ ²⁷ ṅayṅu ṅarra ṅuli dju'yuna God-Waṅarrwuya djiwarr'wuynha dhäwu'mina wayana, waya ṅuli luṅ'maṅu ṅarrakuya mala-djarr'yunawuynha yolṅuna wayana dhuwaya bala buku-liw'mama daphun marrtji, beṅu dhimurruṅu ga dupthun bärri'yi ga dhipuṅu bala luṅgurrmaṅuyu ga yana bili ga djalathandhi wapthun."

Gumurr-dälyuya waluyu gurra maṅutji-lakama Djesuna roṅinyawuna
(Matthew 24:32-35, Luke 21:29-33)

²⁸ Ga baḍak ṅayi gurra ṅunhi Djesuya waṅana bitjaya, "ṅunhi nhuma ṅuli nhäma marwat dharpa galaḍa'yunaya, nhumaya ṅuli marṅithina ṅunhi ṅunhiya dharratharramina walu galkithina marrtji. ²⁹ Yo, ṅunhi nhuma ṅuli balanyawuya nhäma, ṅuriniya gurra gumurr-dälyuya romdhu maṅutji-lakama ṅarraku walu galkithina marrtji. ³⁰ Dhuwaya ṅarra yurru dhunupa yana nhumangu lakama! Dhipuṅuyu gay' ṅurrukṅuyu, dhuwaya nhuma gurra djinga'djingaryun, wiripuya waya nhuma ṅuli walṅa yana nhini, ga nhäṅu yana nhuma ṅuli balanya gumurr-däl rom maṅ'thunaya. ³¹ Yo! Nhäya mala bukmaktja ṅuli dhawar'yuna, ṅunha djiwarr' wäṅa ga dhuwaya munatha' wäṅa dhawar'yuna ṅuli. Yurru dhäruktja ṅarraku yurru ṅunhi yakana dhawar'yu, ṅunhiya yurru djingaryuna gurra wiyinṅumina dhawar'yunamiriwnha."

Yaka dhuwaya yolṅu marṅi nhä nhanṅu gumurr-roṅinyawuya walu
(Matthew 24:36-44)

³² Ga bulu ṅayi Djesu waṅana bitjaya, "Yaka dhuwaya ṅula waṅany yolṅu marṅi ṅarrakalaṅuwu waluwu roṅiyinyawu. ṅunha God-Waṅarrwu djiwarr'puy dhäwu'mi yolṅu waya yaka yana marṅi. Ga ṅarrapi dhuwaya yaka yana marṅi. ṅayipina yana dhuwaya Bäpa'miṅuna ṅarraku marṅi, ga linyguna.✧ ³³ Gatjuy, djambatjithina waya yukurri nhiniya, bili nhuma yaka dhuwaya marṅi ṅurikiya waluwu.

³⁴ Dhuwaya ṅarra yurru dhäwu' nhumangu lakama mayali'mi: Waṅganymiyu waluyu wäṅa-waṅaṅu yolṅu marrtjina gunha'yuna wäṅa nhanṅuway ga marrtjina barrkuyi wäṅayi. Ga waṅana ṅayi nhanṅu djämamina wayana, waya yurru djäma yulṅuya, ga djäka girri'wu malanyṅuwu latju'kuma yana. Ga waṅana ṅayi dhurrwara-djakamina wayana waya yurru gurra dhukarr-nhäma yana, ga gumurr-roṅiyi ṅayi yurru.✧ ³⁵ Ga yaka waya ṅunhi marṅi waluwu, nhäthu waluyu ṅayi

✧ 13:24 Isaiah 13:10, Ezekiel 32:7, Joel 2:10,31, 3:15, Revelation 6:12 ✧ 13:25 Isaiah 34:4, Joel 2:10, Revelation 6:13 ✧ 13:26 Daniel 7:13, Revelation 1:7 ✧ 13:32 Matthew 24:36 ✧ 13:34 Luke 12:36-38

yurru gumurr-roŋiyi. Mak ŋayi yurru walu gärrinyayu buna wo mak gandarryu munhayu, wo mak djaḍaw'yunayu.

Yo, waya, nhumaya dhuwaya balanya bitjan ŋunhi djämamina yolŋu waya, ga yaka nhumaya marŋgi nhätha ŋarra yurru roŋiyi lili. Gatjuy', nhumaya marrtji girri'-ŋamathina yulŋuya. ³⁶ Dhukarr-nhänuna waya yukirri nhiniya, bitjan ŋunhi yolŋu dhurrwara-djäkama ŋuli djingaryun dhukarr-nhäma nhina yana, märr ŋayi yurru yaka nhuna maŋ'mama yakurri.

³⁷ Dhuwaya ŋarra yurru waŋana nhumana, ga bukmaknha yolŋuna wayana, 'Gatjuy, djäka waya latju'kuŋuna, dhukarr-nhänuya nhanu.'

[Yo, dhiyana ŋayi dhäwu'ya Djesuwuya gulyun ŋunhi ŋayi gurrana lakanaya lundu'miŋuwu wayaŋgu ŋunhaya bukuŋu yäkuŋu Mount Olive.]

14

Nurru-dawalanu yolŋu waya waŋanhamina nhattjan waya yurru Djesuna mulka' (Matthew 26:1-5, Luke 22:1-2, John 11:45-53)

¹⁻² Yo, ga ŋunhi ŋurruŋu-dalkarrami yolŋu waya ga rom-marŋgikunhami waya luŋ'thuna bala waya waŋanhamina nhattjan waya yurru Djesuna mulka', yurru gayul, bili waya wirrkina yana djälmiyina nhanu waya yurru rakunyguma buma ŋanya, bala waya waŋanhamina bitjanmina, "Wäy, galkun ŋilimu ŋe, bili rom ŋilimuŋgu gurra dhuwaya bathala marrtji. Waya ŋuli yolŋu waya ŋilimuŋguna mariwuni, bili waya nhanu dhuwaya Djesuwuya wirrkina djäl."

Ga ŋunhi waya bitjayatja waŋana bili ŋunhi bulal'nha yana waluya bala ŋunhiyiya yurru rom ŋurru-yirr'yuna Läy-djul'kthunamiya Walu ga wiripu rom yäku Bilkpilk Dämba. Ga ŋuriniya waluyu waya ŋuli gyaŋinya wayaŋguway ŋalapalmina, gurruŋumina wayana, ŋunhi waya gunha'yuna wäŋa yäku Egypt.*

Miyalkthu rarryuna buŋgan-latju' Djesuwaya (Matthew 26:6-13, John 12:1-8)

³ Ga ŋayiya gurrana ŋunhi Djesuya nhinana ŋunhaya wäŋaŋu Bethany, ŋatha gurrana lukana Simon-gaya wäŋaŋu. Ga ŋäthiyiya ŋayi gurrana ŋunhi Simon-dja nhinana rerrimi, räypinydhu ŋayi gurrana garathina wirrkina. Yurru ŋayi ŋunhi bilina latju'yinana.

Ga yaka wiyindja bala miyalknha ŋunhima gärrina yurru goŋ bothulu'mina, yurru botholu'ya ŋunhi djämapuy beŋu guŋdaŋu. Ga gäŋaya ŋayi gurrana buŋgan-latju', ga buŋgandja ŋunhi latju'na dhika wirrkina, yurru rrupiya bathalami.* Ga lapmaŋaya ŋayi ŋunhi mulkurr yana bothulu, ŋayŋu rarryuna buŋgan-latju' bala ŋunhi Djesuwaya mulkurri.

⁴ Ga waya ŋunhi yolŋuya wayay ŋanya ŋarrtjunana bitjayana, "Nhäku nhe gurra dhuwaya buŋgan-latju'ya djalkthun? ⁵ Nhe ŋunhi beni djalim rrupiyawuna bathalawuna, ga rrupiyatja nhe ŋunhi be wekanha ŋunha lopianha yolŋuna wayana."

⁶ ŋayŋu ŋayi Djesuya waŋana wayana bitjaya, "Gunha'yu waya ŋanya. Yaka waya nhanu mari-djäma. Dhuwaya ŋayi latju'kuŋaya djäma ŋarraku. ⁷ ŋunha ŋunhi lopaya yolŋu waya yurru nhina nhumangayana dhiyana biyakuna bili,

* **14:1-2** Exodus 12:1-27 * **14:3** ŋunhiya buŋgan-latju' rrupiya bathalami mala, balanya rrupiya mala, ŋunhi ŋuli yolŋuy djäma latju'kuma yana ga rrupiya ŋayi ŋuli weka'nha, bukuyi-ŋal'manha marrtjinya, djäma ŋuli marrtjinya waŋgany dhuŋgarra-ŋupana. Yo, balanyana ŋunhi yolŋuya, rrupiya bathalami. Ga Greekŋuya Dhuyunju Djorra'ŋu dhäruk gurra djingaryun ŋunhiya balanya 300-tja ŋaraka yäku 'denari', ga yäkuya ŋayi ŋunhi buŋgan-latju'ya 'nardos' ŋunhi ŋuli yolŋuy wayay nätthuna yuŋgurrŋu dharpa'ŋu. Ga bothulu waya ŋuli djarrkthuna guŋda. Ga balanya bili yana ŋunhi rrupiya bathalami, Ga Greekŋuya Dhuyunju Djorra'ŋu ŋunhi yäkuya 'alabastros'.

ga balanyamiyu nhuma ṅuli wayana guṅga'yuya. Yurru ṅarra yurru dhuwaya nhumangaya yaka nhina wiyin, dhumbul' nha waluya.* 8 Dhuwaya ṅarra ṅuli rakunydhina ṅayṅu waya yurru ṅarraku rumbalya gärrinymanṅayana moluyina. Ga dhiyaṅyaya miyalkthu rarryuna ṅarrakaya dhuwaya buṅgan-latju' latju'kuṅyaya, ṅunhiya mayali' bitjan ṅayi ṅarrana ṅathil'yuna djäma rumbal ṅarraku. Ga latju'na ṅayi dhuwaya wirrkina yulṅyaya ṅunhi ṅayi bitjaya djäma. 9 Njaku waya ṅarrana. Dhuwaya ṅarra yurru nhumangu yuwalk yana lakama. Nṅunhi ṅuli yolṅuy wayay, marrtji dhäwu' lakaṅu ṅunha bala buku-liw'maṅu, ga njaku yana waya ṅuli dhuwaya miyalkalanuwuy dhäwu', ṅunhi nhä ṅayi ṅarraku djäma latju'. Ga gulku'na yurru ṅunhi yolṅyaya waya marṅgiyi.”

Judas liya-mukthuna ga mulkuriyina Djesuwu
(Matthew 26:14-16, Luke 22:3-6)

10 Ga beṅu dhurrwaraṅu ṅayi ṅunhi waṅgany yolṅu yäku Judas Iscariot beṅu wayaṅgaya 12-kaya malthunamiwaya malaṅu marrtjinana. Yo, marrtjina ṅayi ga bunana ṅurruṅu-dalkarramiwu wayaṅgu, märr ṅayi yurru wayana guṅga'yun goṅ-wekama Djesuna wayaṅgaya. Ga lakama ṅayi yurru wayaṅgu nhanṅuway ṅayaṅu. 11 Ga ṅunhi waya ṅalapalmiyu balanya njakuya ṅayṅu waya ṅoy-ṅamathinana. ṅayṅu waya dhawu'-nherraṅmina bitjaya, “Nuli nhe yurru Djesuna ṅanapuṅgaya goṅ-wekama, ṅanapuya yurru nhuna wuṅṅili-yuna ṅurikiwuya.” ṅayṅu ṅayi Judas-dja marrtjinana, bala gurrana dhukarrwuna larruṅyaya nhattjan ṅayi yurru Djesuna wayaṅgaya gathan.

Djesuyu ga guyurr'miṅyuyu wayay ṅathana lukana yäku Lây-djulṅkthunami
(Matthew 26:17-25, Luke 22:7-14,21-23, John 13:21-30)

12 Ga bitjana bili dhuṅgarra ṅupana ṅunhi ṅurru-yirr'yunamiyu waluyu wayaṅgu Jew-wu rom, waya ṅuli dämba ṅomaṅa ṅatha ṅuriki romgu malthuna yäkuwu Bilkpilk Dämba, ga wutthuna waya ṅuli bimbi wäyin ṅuriki romgu Lây-djulṅkthunamiwu waluwu. Manymak, ga balanyamiyu bili yana waluyu, waya ṅuli lundu'miṅyuyu wayay waṅanha ṅanya Djesuna bitjana, “Wanhama wäṅaṅu ṅilimu yurru ṅamaṅamayun Lây-djulṅkthunamiya ṅatha?”

13 ṅayṅu ṅayi Djesuya waṅana guyurr'miṅuna maṅdana bulal'nha bitjaya, “Gatjuy marrtjina maṅda ṅayṅu Jerusalem-dhina. Ga ṅunhi nhuma yurru bunaya ṅunhaya wäṅaṅyaya, nhuma yurru nhäma darramuna. ṅayi yurru gurra gapu gäma lambarryu banikin'mi. Ga malthu maṅda nhanṅu, ga gunha ṅayi yurru gulṅiyi ṅunhima buṅbuyi, yaka gunha'yu, yana malthu nhanṅu. 14 Ga ṅunhaya djinawa'ya nhuma yurru waṅa buṅgawana ṅuriki buṅbuwu, ga bitjan nhuma yurru nhanṅu lakama gam', 'Wäy, ṅunha Marṅgikunhamiyu njäṅ'thuna wanhama ṅanapu yurru Lây-djulṅkthunamiya ṅatha ṅamaṅamayun, märr ṅanapu yurru luka ṅayi ga ṅanapu lundu'miṅyuyu wayay.’ 15 ṅayṅu ṅayi yurru ṅurini buṅgawayuya milkuma ṅunhana ṅunhi garwarnha wäṅa, linyguna dharrana gurra, ṅilimuṅguna, ga ṅunhayana nhuma yurru ṅunhi ṅathaya ṅilimuṅgu ṅamaṅamayun.”

16 ṅayṅu yana maṅda ṅunhi marrtjinana. Ga ṅunhi maṅda Jerusalem-dja bunana, ga malṅ'maṅaya maṅda balanya bili ṅunhi nhattjaya ṅayi gurrana Djesuyu maṅdaku lakaṅaya. Ga ṅunhayana maṅda ṅunhi Lây-djulṅkthunamiya ṅatha ṅamaṅamayuna. Ga goṅ-dhawar'yuna maṅda bala roṅiyina Djesuwayana.

17 Ga ṅunhi marrtjina waluya gärrina ṅayṅu ṅayi Djesuya ga lundu'miṅyuyu waya nhanṅu ṅunhi 12-tja marrtjina ṅayṅuna wäṅayi. 18 Ga ṅunhi waya marrtjina ṅathaya lukana, ṅayṅu ṅayi Djesuya waṅana bitjayana, “Yuwalk yana ṅarra yurru dhuwaya nhumangu lakama. Dhuwaya gay' dhiyalanumi malaṅu dhuwaya

* 14:7 Deuteronomy 15:11

ɲatha ɲilimu gurra luka rrambaɲi, waɲganydja yolɲu yurru ɲarraku miriɲuthina," bitjaya.✠

¹⁹ ɲayɲu wayatja ɲunhi guyurr'miɲuya waya nhanɲu galɲa-yätjthinana ɲuriɲiya dhärukthu nhanukaya, bala waya marrtjina dhä-wirrkayunana ɲanya bitjaya, "Wäy,... yolthu way... yol ɲarra ɲeniya Marrkapmi?" bitjaya.

²⁰ ɲayɲu ɲayi Djesuya bitjayana waɲana, "Waɲganydhuya yolɲuyu dhiyalanumi gurra ɲathana mulka, ɲali yurru lup'mama banikin'thi rrambaɲina, ɲunhiya yolɲu yurru ɲarraku miriɲuthina. ²¹ Guyaɲi waya, ɲarraya dhuwaya Yuwalkɲuya Wal'ɲu Yolɲu yurru rakunydhina bitjan yana bili ɲunha gurra God-Waɲarrwaya Dhuyunɲu Djorra'ɲu wukirriwuy djingaryun. Ga bathalana wirrkina yurru ɲurikiya gumurr-gänhamiwuya yolɲuwu mari maɲɲ'thu. Ga latju'ya nhanɲu ɲunhi ɲayi beni yaka maɲɲ'thuna."

*Djesuyu ɲunhi mayali' lakaɲaya ɲathawuy ga borumbuy wiyika'wuy
(Matthew 26:26-30, Luke 22:14-20, 1 Corinthians 11:23-25)*

²² Ga baɲak waya marrtjina ɲunhi lukana ɲathaya, ɲayɲu ɲayi Djesuya damba'na ɲätthuna bala bukumiyaɲaya God-Waɲarrnha ɲurikiyi. Ga daw'yuna ɲayi, ɲayɲu wekaɲaya marrtjina wayaɲgu. Ga waɲana ɲayi bitjaya, "Dhuwayatja damba ɲarraku rumbal. Ma', ɲätthuna ɲayɲu lukina."

²³ Ga bitjaya bili ɲayi ɲätthuna wiyika'ya banikin'mi, ga buku-wekaɲaya ɲayi God-Waɲarrnha, ɲayɲu ɲayi wekaɲaya ɲunhi wiyika'ya ɲunha guyurr'miɲuwuna wayaɲgu wurkthunawu. ²⁴ ɲayɲu ɲayi bitjayana waɲana, "Dhuwayatja borum wiyika' ɲarraku gulaɲ, ɲunhi yurru larriyun guɲku'wuna yolɲuwu walɲakunhawu. Ga baman'tja ɲayi ɲunhi God-Waɲarryu dhawu'-nherraya rom guɲku'wu yolɲuwu walɲakunhawu. Dhiyaɲuya ɲunhi ɲarrakayatja gulaɲdhu yurru romnha mar-rtjinyamama, maɲɲ'thuna yurru yuwalkthina. Ma', ɲätthuna bala wurkthuna.✠

²⁵ Ga dhuwanna gam', yakana ɲarra yurru buluya borum wiyika' wurkthu, ga gunha ɲilimu ɲuli rrambaɲina nhini ɲunhayana djiwarr'ɲuna God-Waɲarrwayana romɲu."

²⁶ Ga dhurrwaraɲu beɲuya ɲayɲu waya manikaynha barkparkthuna God-Waɲarrwayana. ɲayɲu waya marrtjina ɲayɲu bukuyina waɲayi yäkuyi Mount-Olive-thi.

*Djesuyu ɲathil'yuna lakaɲaya ɲunhi Peter yurru dhumbal'yun
(Matthew 26:31-35, Luke 22:31-34, John 13:36-38)*

²⁷ Ga ɲunhi waya marrtjina ɲayɲu dhukarr-ɲupaya, ɲayɲu ɲayi Djesuyuya lakaɲaya ɲathil'yuna bitjaya, "Yalalaya yurru ɲunhi munhakuyina ga nhumaya yurru dhuwayatja waya waɲdi'-waɲdina ɲarrakaya, gunha'yuna ɲarrana yurru. Yo, ɲäthiyi yana ɲunhi waɲganydhu yolɲuyu dhäwu' bitjaya wukirri Dhuyuyi Djorra'yi bitjaya gam',

'God-Waɲarryu yurru buma rakunyguma ɲunhi wäyin-djäkaminaya,

ɲayɲu ɲayi yurru bimbiya mala latjuwarr'yuna.'✠

²⁸ ɲarraya ɲuli rakunydhina. Yurru ɲarra ɲuli dhuwaya bulu walɲathi ɲayɲu ɲuli marrtjiya ɲurruɲuna nhumangu, ga ɲunhayana ɲarra nhumangu yukirri galkuyuya Galilee-na waɲaɲu. Yo, ɲunhayana nhuma ɲuli ɲarrana nhäɲuya."✠

²⁹ Ga ɲayiya Peter-ya waɲana bitjayana, "ɲarraya yurru nhuna yaka gunha'yun, marrkapmi, gunha warray yurru wayatja nhuna gunha'yun, yurru ɲarraya yaka."

³⁰ Ga ɲayi Djesuya waɲana bitjaya, "Näku ɲarrana latju'kuɲu Peter. Dhiyaɲu bala munhaku, yalala, nhe yurru ɲarraku dhumbal'yun dambu-lurkun'mi, ga yurruna ɲayi yurru ɲunhi wäyindja djilawurrya ɲäthi dambu-bulal'mi."

³¹ Ga ṅayi Peter-ya wirrkina waṅana bitjayana, “Yaka dhuwaya ṅarraya yurru nhuṅu dhumbal'yun, gunhayi ṅunhi ṅarra yurru rakunydhia!”

Ga waya ṅunhi wiripuya luṅdu'miṅu waya ga bitjaya bili waṅana rrambaṅi yana dhāruk.

Djesu gurrana bukumiyaṅaya ṅunhaya Gethsemane
(Matthew 26:36-46, Luke 22:39-46)

³² Ga ṅunhi Djesu ga luṅdu'miṅu waya nhanṅu bunana ṅunhaya Gethsemane wāṅaṅu, ṅayṅu ṅayi Djesuya waṅana, “Dhiya waya ḍāpthu, ṅarra yurru bukumiyaṅa God-Waṅarrwaya,” bitjaya.

³³⁻³⁴ ṅayṅu ṅayi garr'yuna Peter-na ga James-na ga John-na, ṅayṅu marrtjina bitjayana bala. Ga gurriri mārr waya ṅunhi marrtjinaya, ga bulu ṅayi waṅana wayaṅu, “Way, ṅayaṅuya ṅarraku dhuwaya wirrkina yana ṅonuṅdhina bitjan ṅarra yurru dhuwaya rakunydhina. Dhiya waya ḍāpthu, yurru ḍjāka yukirri yulṅuya,” bitjaya.

³⁵⁻³⁶ Ga marrtjina ṅayi mārr gurriri, ṅayṅu yana gutjparryunminana munatha'yina ṅayṅu bukumiyaṅayana, “Bāpa ṅarraku marrkapmi, yakana dhuwaya nhuṅuya gumurr-ḍāl ṅula nhāku malanyṅuwu ḍjāmawu. Bāpa', ḍuktuk ṅarra dhuwaya nhe yurru yarrkmama dhuwaya mari ṅarraku. Yurru ṅarrapiya gurra dhuwaya nhuṅuwaynha yana ḍjālwaya malthun, yakana ṅarrakuwaya ṅarra,” bitjaya ṅayi gurrana bukumiyaṅayatja.

³⁷ Ga roṅiyina ṅayi ṅayṅuyi luṅdu'miṅuwu wayaṅu bunana ga maṅṅ'maṅaya wayana gayṅimina. Ga dhirr'yuna ṅayi wayana, ṅayṅu ṅayi Peter-wayatja waṅana bitjayana, “Wāy,† nhattjan nhumaya gurra dhuwaya, gayṅithi yana? Yakana nhumayurru dhuwaya mārr ṅula gurriri bira'yun? ³⁸ ḍjāka waya nhumayṅuway, ga bukumiyaṅu waya God-Waṅarrwaya mārr nhumana yurru ṅula nhāyuya mulka, nhumaya yurru ṅunhi dhārra ḍālnha yana. Linygu ṅayaṅuya nhuṅu gurra dhuwayi ḍjālmiyi nhe yurru dhārra ḍāl yana, yurru rumbalya nhuṅu dhuwayi ganydjarrmiriwnha yalṅgi'yinana,” bitjaya.*

³⁹ Ga bulu ṅayi Djesu marrtjina buku-ṅal'yunawu, ga bitjaya bili ṅayi bukumiyaṅaya balanya bili yana dhāruk. ⁴⁰ Ga gaṅgathina ṅayi, ga roṅiyina beṅu bukumiyaṅaṅu ga maṅṅ'maṅaya wayana yakurrmina yana, bathalayuna wayana yakurryu bilkthuna. Ga ṅunhi waya ḍurruyuna bala goranana, ga yakana waya ṅula buku-roṅinymaṅaya nhanṅu.

⁴¹ Ga bulu ṅayi ḍāmbu-lurrkun'mi roṅiyina bukumiyaṅaṅu. Ga ṅunhi ṅayi roṅiyinaya ṅayṅu waṅana ṅayi bitjayana, “Linyguna yakurrṅuya waya gulyuna! Waluya dhuwaya galkithinana, ṅayi yurru ṅuriṅiya yolṅuyu goṅ-wekamana ṅunhi Yuwalkṅunaya Wal'ṅu Yolṅuna yātkayana yolṅuwaya wayaṅgaya. ⁴² Ma'! Gaṅgathina waya ṅilimu marrtjina. Nhāṅuna waya, dhuwanna ṅayi ṅunhiyiya yolṅu ṅunhi ṅayi guṅga'yuna wayana mulkanhawu ṅarraku.”

Djesunaya waya mulkanana
(Matthew 26:47-56, Luke 22:47-53, John 18:3-12)

⁴³ Ga ṅurruṅu-ḍalkarrami mala ga rom-marṅgikunhami ga Jew-wu ṅurru-warryunami mala waya ḍjuy'yuna yolṅuna wayana ṅapawu Judas-ku malthuna. Ga ṅayi ṅunhi Djesuya baḍak yana waṅana gurrana, ṅayṅu ṅayi Judas-tja bunana wayaṅu ga mala nhanṅu. Ga marrtjinaya waya gurrana malkarrmi, goṅ garami, ga goṅ birku'mi, mulkanhawu nhanṅu Djesuwu. ⁴⁴ Ga bili ṅayi ṅunhi Judas-thuya ḍakanaya bitjaya, “ṅunhi yolnha ṅarra yurru burumun' walkuma ṅunhina yolṅunaya nhumayurru mulka'.”

† 14:37 Peter ṅunhi wiripuya yāku Simon. * 14:38 1 Corinthians 10:13

⁴⁵ Ga ṅunhi waya bunanaya ṅayṅu ṅayi Judas-tja marrtjina Djesuwayana ṅayṅu waṅana bitjayana, “Marṅgikunhami,” bitjana, ṅayṅu walkuṅayana ṅanya, ga maṅutji-wekaṅayana ṅanya ṅunhi yolnha waya yurru mulka'. ⁴⁶ ṅayṅu waya wiripuya yolṅu mala galkithinana mulkanhawuna nhanṅu Djesuwu.

⁴⁷ Ga ṅunhi waṅganydhuya Djesuwaya luṅḍu'miṅuyu yiki'na dhawatmaṅaya ṅayṅu yana buthuruna gulcthuna, liya-ṅarra'miwuna djämamina. ⁴⁸ ṅayṅu ṅayi Djesuya waṅana ṅuriki yolṅuwu wayaṅgu bitjayana, “Nhäku nhuma liliya marrtjina malkarrmiya? Yaka ṅarra dhuwaya maḍakarritj yolṅu. ⁴⁹ ṅarraya gurrana bitjaya bili walu-ṅupaya marṅikuṅaya yolṅuna wayana ṅunhaya God-Waṅarrwaya Dhuyunṅu Buṅbuṅu, ga yaka warray nhumaya ṅarrana balanyamiyuya mulkana... yurru dhuwana nhumangṅu waluya. Yo, bitjan ga yana ṅayi gurra ṅunha wukirriwuya dhärra ṅäthiliṅuya God-Waṅarrwaya Djorra'ṅu.”✠

⁵⁰ ṅayṅu ṅunhi Djesuwuya luṅḍu'miṅu waya biyaṅiyinana ṅayṅu waya waṅḍi'waṅḍinana, gunha'yunana ṅanyaya ṅunhimana.

⁵¹ Ga ṅunhayayi gurrana gurrmulyu darramuyu guyurr-ṅupaya Djesuna, ga bilkthunminaya ṅayi ṅunhi galiku'yu. Ga bitjaya bili waya ṅanyaya mulkana. ⁵² Yurru waya ṅanya baḍatjuna ga mulkanaya waya nhanṅu ṅunhi galiku'na. Ga ṅayipiya gurrana waṅḍina waṅayina girri'miriwnha, bili ṅayi ṅunhi biyaṅiyina wirrkina.

*Djesuna waya gäṅaya ṅarra'yi Jew-wayä ṅalapalmiwaya
(Matthew 26:57-68, Luke 22:54-55,63-71, John 18:13-14,19-24)*

⁵³ ṅayṅu waya ṅunhi gäṅayana Djesunaya ṅayṅu liya-ṅarra'miwayana waṅayi. Ga ṅunhaya ṅunhi ṅalapalmiya yolṅu waya gurrana nhinana bukmak yana, ṅurruṅu-dalkarrami mala ga rom-marṅgikunhami waya ga Jew-wu ṅurru-warryunami mala.

⁵⁴ Ga ṅunhi waya Djesuna gäṅaya, ga ṅayiya gurrana Peter-ya malthuna bala, ṅayṅuyi liya-ṅarra'miwaya waṅayi, yurru djuluḷ'yuna ṅayi gurrana marrtjinaya bala. Ga gulṅiyina waya rrambaṅi ṅayṅuyi, bala ṅayi malayina gärrina wayaṅgaya ḍap-tapḱayana miṅṅiyi waya marrtjina ḍapthuna lithaya gurthaṅu.

⁵⁵ Ga ṅunhaya ṅunhi djinawa' buṅbuṅu waya ṅunhi ṅurruṅu-dalkarramiya wayay gurrana dhäwu'na maḷṅ'maṅaya Djesuwalaṅuwuyṅha märr waya yurru djarrmagäma ṅanya yätjpuy djämapuy. Yurru yaka waya ṅunhi maḷṅ'maṅaya ṅula nhä yatj nhanukaya. ⁵⁶ Yo, gulku'na yolṅuna waya ṅätthuna mäkiril-marṅgimina märr waya yurru nyäl'nha dhäwu' nhanukalaṅuwuy lakama, ga dhäwu'ya mala wayaṅguṅu ṅunhi barrkuwatjthinana.

⁵⁷ Yo, ga wiripu-gulku' yolṅu waya ṅunhi mäkiril-marṅgimi gaṅgathina bala gurrana nyäl'nha dhäwu' lakaṅaya ⁵⁸ bitjaya, “Dhuwanaya ṅanapu yolṅuna ṅäma ṅayi bitjan waṅa, ‘Dhuwaya ṅarra yurru ḍaw'mamana God-Waṅarrwuya Dhuyuya Buṅbu yolṅuwuṅuya goṅbuy dhuḷ'yunaya. Ga lurrkun'thu waluyu wiripuna ṅuli buṅbu ṅal'yu, ga ṅunhiya yakana yolṅuwuṅu goṅbuy.’”✠ ⁵⁹ Ga dhäwu'ya waya gurrana ṅunhi lakaṅaya yaka dhunupaya.

⁶⁰ ṅayṅu ṅayi ṅunhi liya-ṅarra'miya yolṅu gaṅgathinana gumurrṅu yolṅuwaya wayaṅgaya ṅayṅu waṅana Djesuwuya bitjayana, “Dhuwaya gurrana yolṅuyu wayay lakaṅaya be nhe yätj djäma. ṅäma ga nhe gurra wayana yolṅuya? Nhäku nhe gurra dhuwaya mukthundja nhina?”

⁶¹ Yurru ṅayi Djesuya yakana buku-roṅinymaṅaya. Mukthunana ṅayi gurrana nhinana. ṅayṅu ṅayi ṅunhi liya-ṅarra'miya waṅana bitjayana, “Ma', lakaṅuna ṅanapuṅgu. Nheya dhuwaya ṅunhi Maṅutji-lakanhawuy yolṅu ṅeniya... God-Waṅarrwu gäthu'miṅu?”

⁶² Ga ṅayi Djesuya waṅana bitjayana, “Yo, ṅarraṅga dhuwaya. Ga yalalaya nhuma yurru ṅarrana Yuwalkṅunaya Wal'ṅu Yolṅuna nhāma, ṅarra yurru gurra nhina ganydjarrmina, dhunupa'ṅumina God-Waṅarrrayana gali'ṅu ṅunhaya dji-warr'ṅuna. Ga roṅiyi ṅarra ṅuli lili djiwarr'ṅuyu waṅupini'yu. Balanyamiyuna nhuma yurru ṅarrana nhāmaya.”[✠]

⁶³⁻⁶⁴ ṅayṅu ṅayi ṅunhi liya-ṅarra'miya yolṅu wirrkina maḍakarritjthina, bala marrtjina girri'na nhanṅuway ṅayi barr'parrmanaya, ga waṅana ṅayi yātjkuṅayana bitjaya, “Linyguna ṅilimu dhuwaya ṅakuyana ṅanya dhāruktja bukmakthu waṅanhaya, ṅunhi ṅayi waṅaṅgunhamina waṅana yana beni ṅayi God-Waṅarrrnha. Yakana ṅilimu yurru buluya mākiri'-marṅimiwuṅuya dhāwu' ṅāma. Nhattjana nhumaya gurra gyaṅi ṅe?” bitjaya.

Ga waya ṅunhi bukmaktha yolṅuya waya yoraṅayana yana bitjayana, “Yo, baymatthuna ṅanya murrkay'kuṅuna.”[✠]

⁶⁵ ṅayṅu marrtjina ṅunhi wiripuyuya yolṅuy wayay Djesunaya dhupthunana. Ga garrwi'yuna waya ṅanya maṅutji galiku'yu bala gurra bartjunmanayana, ga waṅana waya bitjaya, “Ma', ṅuli nhe God-Waṅarrrwuya yolṅu, ḷakaṅu mak, yolthu nhuna wutthunaya?” ṅayṅu ṅunhi ḍaptapthuya wayay Djesunaya djaw'yunana, bala gurra baymatthunana ṅanya.

*Peter buku-lurrkun'mi dhumbal'yuna Djesuwu
(Matthew 26:69-75, Luke 22:56-62, John 18:15-18,25-27)*

⁶⁶⁻⁶⁷ Ga balanyamiyu ṅayiya gurra ṅunhi Peter-ya baḍak yana nhinana lithaya. Ga ṅunhaya liya-ṅarra'miwaya bunbuṅu djāmamiyu miyalkthu nhāṅaya Peter-na ṅunhamayi bala waṅanana bitjayana, “Nheya dhuwaya Djesuwu ḷunḍu'miṅu ṅeniya?... ṅuriki yolṅuwu wāṅa Nazareth-puyṅuwu?”

⁶⁸ Ga ṅayi Peter-ya dhumbal'yuna bitjaya, “Yaka dhuwayitja dhunupa. Yaka dhuwaya ṅarra marṅi nhāku nhe gurra dhuwaya waṅa.” ṅayṅu yana ṅayi Peter-ya walmanana warraṅulyina, [ga dhunupana yana ṅunhi djilawurruya ṅāthinana.][‡]

⁶⁹ Ga bulu ṅayi ṅurini djāmamiyu miyalkthu Peter-na nhāṅaya, ga waṅana ṅayi yolṅu'yulṅuna wayana ṅunhi marrtjina dhārra-dharrana bitjaya, “Dhuwayatja yolṅu Djesuwu yana ḷunḍu'miṅu.”

⁷⁰ Ga ṅayi Peter-ya waṅana, “Yaka!... yaka ṅarraya!”

Ga yaka wiyindja ga wiripuyu yolṅuyu ṅanya waṅana bitjaya, “Nhepi yana dhuwaya, dhuwaya nhe wāṅa Galilee-puy.”

⁷¹ ṅayṅu ṅayi ṅunhi Peter-ya wirrkina galṅa-yātjthina bala ṅayi waṅana bitjayana, “Yaka, yaka ṅarraya dhuwaya marṅi. God-Waṅarrr dhuwaya ṅarrakuya marṅi, ga ṅunhi ṅarra gurra nyāl'yundja, ṅayiya yurru ṅarrana God-Waṅarrryuya dhādir'yuna.”

⁷² Ga dhunupa yana ṅunhi djilawurruya ṅāthinana, ṅunhiya ḍāmbu-bulal'mina. ṅayṅu ṅayi Peter-yuya gyaṅinana ṅunhi nhattjaya nhanukaya Djesu waṅana bitjaya, “Yurruna ṅayi yurru ṅunhi djilawurruya ṅāthi ḍāmbu-bulal'mi, nheya ṅarraku yurru mārr-dhumbal'yun ḍāmbu-lurrkun'mi.”

ṅayṅu yana ṅayi Peter-ya ṅāthinana wirrkina dhika murr'yu'murryunana.

15

*Djesuna waya gāṅaya Roman-buyṅuwaya bungawaya yākuwaya Pilate-kaya
(Matthew 27:1-2,11-14, Luke 23:1-5, John 18:28-38)*

[✠] 14:62 Daniel 7:13 [✠] 14:63-64 Leviticus 24:16 [‡] 14:68 ṅunha Greeṅyua dhārūkṅu ḷurrkun'ṅu djorra'ṅu gurra yaka dhāwu' bitjan djingaryun barrakitmi.

¹ Ga munhayuna waluyu ñayñu waya ñunhi Jew-wuya ñalapałmi luñ'thunana ñayñu yoranhamina nhanñu Djesuwuya baymatthunawuna rakunygundhawuna. Ñayñu waya gärrwi'yuna ñanya ñarambiyana bala gäñayana waya ñuriñi ñalapałmiyu ñayñuna nhanukaya Pilate-kayana ñunhi ñayi Roman-buyñuwu gapmangu buñgawa. Ga wañana waya Pilate-na ñayi yurru ñanya dhä-wirrka'yun.
² Ñayñu ñayi Pilate-thuya dhä-wirrka'yunana ñanya, “Nhe dhuwaya buñgawa Jew-wuya yolñuwu wayañgu?”

Ga ñayi Djesuya buku-roñinymanñaya bitjaya, “Dhuwayina linygu yana dhäruktja.”

³ Ga waya ñunhi Jewyu ñurruñu-dalkarramiyu wayay lakanñaya gurrana Pilate-kaya bitjayana, “Dhiyanñuya yolñuy gurrana warkthuna yätjinha wirrkina rom malanyña.”

⁴ Ñayñu ñayi Pilate-tja bitjayana nhanñu wañana, “Ñäma ga nhe gurra yulñuya? Ñunha waya gurra nhuna lakama be yätjpuy djämapuy. Yakana nhe yurru dhuwaya ñula wañaya?”

⁵ Yurru ñayi Djesuya yakana wañana, bala gurrana ñunhi Pilate-tja mañmañdhunana nhanñu.

*Pilate-tja yorañayana Djesuwu rakunygundhawuna
 (Matthew 27:15-26, Luke 23:13-25, John 18:39—19:16)*

⁶ Yo, bitjana linygu dhunğarra-ñupana waya ñuli ñunhi Jew-ya bäpurru' yolñu mala wañgany-manapanminya wañganygu romgu yäkuwu Läy-djulktunamiwu Waluwu. Ga bitjana linygu ñayi ñuli Roman-buyñuyu gapmandhu dhawatmanha wañganyña yolñuna loluñu, yolku waya ñuli Jew-yu ñañ'thuna. ⁷ Yo, ga balanyamiyu gurrana yolñu yäku Barabbas gärrina ga mala nhanñu bili waya ñuli gurrana mari-djäma Roman-buyñuwu gapmangu malawu. Ga wiripunaya wayana yolñuna Barabbas-thu ga malayu nhanukaya bili baymatthuna rakunyguna. ⁸ Manymak, waya ñunhi Jew-ya mala yolñu marrtjinana bala ñañ'thuna Pilate-na wañganyguna yolñuwu dhawatmanhawu, bitjana ñayi ñuli Pilate-thu ñäthiyi warkthuna dhunğarra-ñupana.

⁹ Ñayñu ñayi Pilate-tja wañana bitjayana, “Yolña ñarra yurru dhawatmamaya? Nhämi warray dhuwayatja ñunhi Jew-wuya yindiya buñgawa?” ¹⁰ Yurru ñayi ñunhi Pilate-tja ñäthiyi yana marñgithina ñunhi waya ñurruñu-dalkarramiyu wayay gäñaya ñanya Djesuna ñayñu nhanukaya bili waya gurrana ñunhi wirrkina yana mañutji-diy'yunaya ñanya.

¹¹ Yurru waya ñunhi ñurruñu-dalkarramiyu wayay gurrana gur'kuryuna yolñuna wayana märr waya yurru Pilate-na ñañ'thun Barabbas-kuna dhawatmanhawu.

¹² Ga bulu ñayi Pilate-thu dhä-wirrka'yuna ñunhi yolñuna wayana, “Nhattjan ñarra yurru dhuwaya yolñunaya, be nhuma ñuli gurra lakama be ñayi dhuwaya yindi buñgawa Jew-wu yolñuwu wayañgu?”

¹³ Ga wayatja bukmakña yana wañana yatjunmina bitjayana, “Baymatthuna ñanya rakunyguna yana! Dhul'yuna ñanya dharpayina!”

¹⁴ Ga ñayi Pilate-tja wañana, “Nhä yulñuya? Nhä ñayi nhumangu yätjtja warkthuna?”

Yurru wayatja ñunhi wirrkina yana yatjunmina wañana, “Baymatthuna ñanya rakunyguna yana, dhul'yuna biyakuna dharpayina!”

¹⁵ Ñayñu ñayi Pilate-tja yorañayana wayañgu, djälwuna malthuna. Ñayñu yana ñayi Barabbas-nhaya dhawatmanñayana. Ga wañana ñayi Roman-buyñuwuya

mirinuwu wayaṅgu bartjunmanhawuna nhanṅu Djesuwu.* Ga ṅunhi waya nhanukaya bartjunmanhanuya goṅ-dhawar'yuna bala ṅayi Pilate-tja bitjayana waṅana mirinuwatja, “Gatjuy ṅatthuna waya ṅanya ṅayṅu dhul'yuna ṅanya dharpayina ṅayṅu ṅunha'yuna ṅunhimana, ṅunha ṅayi yurru rakunydh.”

*Mirinuyu wayay gurrana warku'yuna Djesuna
(Matthew 27:27-31, John 19:2-3)*

¹⁶ Ga beṅuya dhurrwaranṅu ṅayṅu ṅunhi mirinuyu wayay gurrana gāṅaya Djesunaya dhawatmanayana ṅayṅu wiripuyina wāṅayi.† Ga wāthuna waya gurrana wiripunuwu mirinuwu wayaṅgu mārr yurru waya mitjina dhanan'dhi, ga gulku'na ṅunhi wirrkina mirinuya, ṅunhi gurrana dhawatthuna ṅayṅuyi. ¹⁷ Ga nhirraya waya nhanukaya djaka' wiyin miku girri' bitjan yindiwana buṅawawu. Ga ṅal'manaya waya dirritirri ṅayṅu dhotkunaya, djonṅu'yi djāma, ṅayṅu yana ṅin'thunmanayana nhanukaya mulkurryina.

¹⁸ ṅayṅu waya gurrana ṅanya warku'yunana bitjayana, “Dhuwana ṅayi yindiya buṅawa Jew-wu malawu!” bitjaya. ¹⁹ ṅayṅu waya gurrana mulkurrnha ṅanya wutthuna dharpayuna, ga dhupthuna waya ṅanya ṅayṅu warku'yunana, bun'kumu-djipthuna nhanṅu ga buku-ṅal'yuna manapaya. ²⁰ Ga ṅunhi waya warku'yunanaya dhawar'yuna, bala waya yupmanayana nhanukaya miny'tjimiya girri' ṅayṅu nherra'ya nhanuwaynha girri'. ṅayṅu ṅanya mirinuyuya wayay gāṅayana dhawatmanayana dhul'yunawuna dharpayina mālakmanhayina.

*Djesuna waya dhul'yuna dharpayina
(Matthew 27:32-44, Luke 23:26-43, John 19:17-27)*

²¹ Ga ṅunhi waya marrtjina gumurr-duwatthunaya beṅuya Jerusalem-ṅuya ṅayṅu waya gandarrṅuya maṅ'manaya yolṅuna yākuna Simon-na wāṅa Cyrene-buyṅuna. Ga bāpa'miṅu ṅayi ṅunhi maṅdaku Alexander-wu ga Rufus-ku. ṅayṅu yana waya ṅanya waṅana worryunawuna ṅurikina Djesuwalaṅuwuna dharpawu.☆ ²² ṅayṅu waya marrtjinana ṅunhimana wāṅayi yākuyi Golgotha-yi, mayali', 'Mulcurr Nāraka Wāṅa.' ²³ Ga ṅunhayatja waya Djesuna wekaṅaya wiyika' borumnha goḍu-manapanaya mirritjinmi' yāku merr, mārr yurru ṅuriniya ṅayamunṅ'kumana ṅanya rumbalṅha. Yurru ṅayipiya ṅunhi Djesuyuya yaka wurkthuna ṅunhi borum wiyika'. ²⁴⁻²⁵ ṅayṅu waya ṅanya Djesunaya dhul'yunana dharpayina. ṅayṅu duwukthunana ṅunhi dharpayana, bala djingarmayana ṅunhiyi. Ga waluya ṅunhi goḍarr'mi yana. ṅayṅu gurrana ṅunhi mirinuya waya ṅala'yunana dopulu'na girri'wuna nhanukalaṅuwu.☆ ²⁶ ṅayṅu waya dhārukṅha wukirri ṅaramurryu mārryu ṅunhi nhāpuy waya ṅanya dhā-dir'yuna, ṅayṅu dhul'yuna dharpayina, ṅunhi Djesu gurrana ṅal'yuna. Ga bitjaya gurrana ṅunhi waṅanaya:

“Dhuwayatja Yindina Buṅawa Jew-wu malawu yolṅuwu”

²⁷ Ga bitjaya linygu waya ṅunhi mananṅana darramuna maṅdana ṅal'manaya, waṅanynhaya waya dhul'yuna dhunupa'ṅuyi gali'yi Djesuwaya, ga wiripunaya dhul'yuna wiṅ'kuyi gali'yi. ²⁸ [Dhuwayatja dhāruk balanyawuynha wukirriwuy God-Waṅarrwayana Dhuyunṅu Djorra'ṅu balanyanṅha gam', “ṅunhi waya bitjayana ṅanya lakaṅaya, yana beni ṅayiya yātjṅha, rommiriwnṅha yolṅu.”]‡ ☆

* **15:15** Roman-buyu mirinṅu wayay gurrana bāki barrwaṅ wāyinnha, bala raki'kunayana djāma. ṅayṅu waya ṅuli ṅunhima raki'yiya garrwi'yuna ṅaraka mala djinbulkmina wo lātunṅha mala. Ga ṅunhi waya ṅuli gurrana yolṅunṅhaya ṅuli bartjunmanṅha, ṅunhi ṅuli yolṅuwuya galṅa rumbalṅuya lap'lapthunana. † **15:16** Ga ṅunhiya gurrana goḍu wāṅa djingaryuna ṅurikina ṅunhi mirinuwuna wayaṅgu, ṅunhayana ṅunhi nhanukayana Roman-buyuwaya gapmangaya wāṅaṅu. Ga Latin-guyu waya ṅunhi yāku ga 'praetorium'. ☆ **15:21** Romans 16:13 ☆ **15:24-25** Psalms 22:19 ‡ **15:28** Nāthiliṅuwuyyu ṅunhi Greek-kuyu dhārukuyu waya yaka dhuwaya dhāwu' wukirri dhiyalami number-ṅu 28-ṅu. ☆ **15:28** Isaiah 53:12

²⁹ Ga ṅunhi gurrana yolṅu waya marrtjina djulkthunmina, ga dawadawa'yuna waya gurrana, warku'yuna manapaya ṅanya. Ga bitjana nhanṅu waṅana, “Wäy, beṅga nheya yurru dhuwaya daw'yun ṅunhi God-Waṅarrwu Dhuyu Bunbu, ga bulu nhe yurru be dhul'yun lurrkun'thu waluyu?✠ ³⁰ Go, mak birrka'yunmina nhunapinya nhe ga yupthuna dhipuṅuya dharpaṅuya, märr ṅanapu yurru nhäma bala märr-yuwalkthina nhuṅu, ṅuli nhe God-Waṅarrwuya be gäthu'miṅu?”

³¹ Ga bitjana linygu waya gurrana ṅunhi ṅurruṅu-dalkarramiyuya ga rom-marṅikunhamiyuya yolṅuyu wayay warku'yuna ṅanya Djesuna. Ga bitjaya waya gurrana waṅana gam', “Way, dhuwaya ṅayi gurrana ṅunha wiripuna yolṅuna wayana walṅakuṅaya... ga yakana ṅayi yurru dhuwaya ṅanyapinyawuya walṅakunhami? ³² Dhuwaya ṅayi 'Maṅutji-lakanhawuy yolṅu' be God-Waṅarrwuṅuna djuy'yunaya ṅäthiliṅuna. Ga wiripuṅuya yolṅuyu wayay gurrana lakanaya be ṅayi dhuwaya Yindi Buṅgawa Jew-wu malawu. Ga ṅunhi yuwalktja, ṅayiya yurru yupthuna dharpaṅuya märr ṅilimu yurru nhäma ṅayṅu märr-yuwalkthina.”

Ga bulal' darramu maṅda gurrana ṅunhaya ṅal'yuna rrambaṅi waya Djesu. Ga bitjana bili maṅda gurrana ṅanya warku'yuna.

Garray Djesuya rakunydhinana

(Matthew 27:45-56, Luke 23:44-49, John 19:28-30)

³³ Ga daykun'tja ṅunhi dämbuyuna waluyu, ga munhayuya ṅunhi bilkthuna warrpam'nha ṅunhiyi ṅarakaya wäṅa, bitjayana bitjan ṅuli munhakuyinana. Ga munygunayana ṅunhi munhayuna yana bili-i-i ga läy-wilyunayu. ³⁴ ṅayṅu ṅayi ṅunhayatja Djesuya yatjunana dhärukuyuna nhanukaya Aramaic-kuyu bitjayana, “Eloi, Eloi, lema sabachthani?” (mayali', “God-Waṅarr ṅarraku, God-Waṅarr ṅarraku, nhäku nhe ṅarrana gunha'yunaya?”)✠

³⁵ Ga ṅunhaya gurrana yolṅu waya djinga'djingaryuna, ga ṅäkuya waya ṅunhi Djesuna yatjunaya. ṅayṅu waya bitjayana waṅana, “Way ṅäku waya! ṅunhaya ṅayi gurra Elijah-wuna gawaw'yun.” ³⁶ ṅayṅu ṅayi waṅganydja yolṅu wandina bala yalṅgi galiku' ṅätthuna ṅayṅu borumiyina wiyika'yi lupmaṅaya. Ga mam'thunmaṅaya ṅayi dharpayina ṅayṅu marrtjina garrwarkuṅayana Djesuwayana, märr ṅayi yurru wurkthun ṅunhiyi wiyika' borum. ṅayṅu ṅayi bitjana waṅana, “Bulnha ṅäthiyi ṅilimu galkun ṅe!, ṅayi ṅuli Elijah-na yarrupthu gunṅa'yunawuna nhanṅu.”✠

³⁷ ṅayṅu ṅayi Djesuya wirrkina yatjuna, bala yana rakunydhinana.

³⁸ Ga balanyamiyu linygu ṅunhaya Jerusalem-dja ṅayiya ṅunhi galiku'ya God-Waṅarrwayatja Dhuyuṅu Bunbuṅu ṅunhi gurrana galmuṅaya ṅunha dhuyuya goḍu yolṅuwaya, ṅunhiyiya barr'yunana, beṅu bili bukuṅu ga yana bili ṅoyyi.✠

³⁹ Ga ṅunhaya Golgotha-ṅu wäṅaṅu gurrana yolṅu djingaryuna, ṅurru-warryunayṅu miriṅuwu wayaṅu, ga nhäṅaya ṅayi gurrana ṅanya Djesuna beṅu ṅoyṅu dharpaṅu ṅunhi ṅayi milmay rakunydhina. ṅayṅu ṅayi waṅanana, “Nhäna way! Yuwalk yana dhuwayatja yolṅu God-Waṅarrwu Gäthu'miṅu, ṅeniya?” bitjaya.

⁴⁰⁻⁴¹ Ga ṅunhaya gurrana miyalk mala dhärra'dharrana, yurru märr barrku. Ga ṅunhiyi miyalk waya ṅuli Djesuwu gurrana malthuna, ga gunṅa'yuna ṅanya ṅuli ṅunhaya Galilee.§ Ga dhuwaya waya ṅunhi yulṅuya gam': Mary Magdalene, Salome, ga wiripu Mary, ṅänḍi'miṅu maṅdaku gurrmulwu maṅdaku Simon-gu ga Joseph-ku,

✠ **15:29** Psalms 22:8, 109:25, Mark 14:58, John 2:19 ✠ **15:34** Psalms 22:2 ✠ **15:36** Psalms 69:22 ✠ **15:38** Exodus 26:31-33 § **15:40-41** Wiripuṅu djorra'ṅu Greek-kuyu dhärukuyu gurra bitjan djingaryun 'Joses-ku ṅänḍi'miṅu' ga bitjan wiripuya 'Joseph-ku ṅänḍi'miṅu'.

ga gulku' nunhi wiripu miyalk mala nunhi waya napawu malthuna nhanju Djesuwu bala Jerusalem-dhi.*

*Joseph-thu gänaya rumbal Djesuna mathirrayina
(Matthew 27:57-61, Luke 23:50-56, John 19:38-42)*

⁴²⁻⁴³ Yo, ga rakunydhinaya nayi nunhi Djesuya waluyu Friday läy-wilyunayu. Ga beju dhurrwaranu naynu nayi Joseph-thuya birrka'yuna nunhi nayi yurru Djesuna rumbal yupmamana beju dharpanuya. Ga yolnuya nayi nunhi wäna Arimathea-buy, ga mittjinuya nayi nunhi Jew-waya nalapalmiwaya narra'nu. Ga latju' nayi nunhi yolnuya. Ga gatju'yuna nayi gurrana nunhi God-Wanarrwalañuwuna romgu marrtjinyamanhawuna yana. Ga yurruna nunhi wiripuya yurru walu djadaw'yun nunhiya Jew-wuna bapurru'wu Nhinanamina Walu, nayiya Joseph-tja gangathina, bala yana marrtjinana nayanu-dälthinana Pilate-kayana bala wanana, "Nhattjana narra yurru Djesunaya rumbal nätthuna?"

⁴⁴ Naynu nayi nunhi Pilate-thuya ganyim'thunana näkuya, bala bitjayana wanana, "Nhä, linyguna nayi rakunydhinaya?"

Naynu nayi dhäruk-nal'yuna nurikaya mirinuwaya märr nayi yurru marrtjina nhanju buna Pilate-ku, ga dhä-wirrka'yuna nanya bitjana, "Nhä, yuwalknha nayi rakunydhinaya?"

⁴⁵ Naynu nayi nunhi mirinuwayatja buñgawayu lakanaya bitjayana, "Yuw, yuwalknha yana!" Naynu nayi Pilate-thuya dhayunayana Djesuna rumbal Joseph-kayana.

⁴⁶ Ga nayiya Joseph-thuya wunili'yuna manydjarrka'na rrupiya yindimina, ga naynuyi nayi roñiyina Golgotha-yi Djesuwu rumbalwuna nätthunawu beju dharpanuna. Ga nurinina nayi galiku'yu nanya garrpinaya, bala waya gurrnhaya nanya mathirrayina, nunhima nunhi waya näthiyi yana nangi'yuna nunhi gunda. Naynu waya bilkthuna bathalayuna gundayu dhurrwaraya dhal'yuna.

⁴⁷ Ga mandaya nunhi Mary Magdalene-dja ga Mary Joseph-kuya nändi'minju manutji-marngina manda wanama waya Djesuna märrkitjkunaya.

16

*Djesuya bulu walñathina
(Matthew 28:1-8, Luke 24:1-12, John 20:1-10)*

¹ Ga nunhi Jew-wu Nhinanhami Walu bilina dhawar'yuna nurunynha yutungurr-munhamiyuna. Ga beñuya waya Mary Magdalene, ga Salome, ga Mary nunhi James-ku nändi'minju marrtjina buñgan-latju' wunili'yuna märr waya yurru latju'kuma yana goñ-namathi nhanju rumbalwu. ² Ga Sunday-na marrtjina djadaw'yuna, naynu nunhi miyalk-tja waya marrtjinana naynuna mathirrayina. ³⁻⁴ Ga nunhi waya marrtjinaya bala dhukarr-nupaya, naynu waya wananhama, "Yolthu nilimungu yurru nunha gundaya gitmama dhurrwaranuya? Yindina nunha wirrkina yulnuya."

Ga nunhi waya bunana nunhaya bala nähayana nunhi gundaya, gali'nuna gurrana djingaryuna. ⁵ Ga gulniyina waya nunhima mathirrayi naynu nähayana gurrmulnha darramuna girri' watharrmina dhika, nhinana gurrana. Ga wirrkina waya ganyim'thuna. ⁶ Ga bitjana nayi wayangu wanana, "Yaka waya biyaniyi. Dhuwaya nhuma gurra Djesuwu rumbalwuna larruma wäna-Nazareth-puyñuwuna nunhi waya nanya buñaya rakunyunaya. Linyguna nanya nunhi God-Wanarryuna walñakunaya rakunyunaya, bänuna nayi dhuwaya. Nähuna waya, dhuwayatja dharapulnha nunhi waya märrkitjkunaya nhanju rumbal. ⁷ Ma', roñiyi nhuma yurru naynuyi ga lakama nhanukalañuwu lundu'minuwu wayangu märr waya

* 15:40-41 Luke 8:2-3

yurru roŋiyi Galilee-yina makarryi. Ga biyaku lakaŋu ŋunhi ŋayiya yurru ŋāthiyina marrtji, ga ŋunhi waya yurru bunaya, ga ŋunhayana waya yurru ŋanya maŋ'mamaya. Ga lakaŋu yana Peter-wuya. Yo, linygu ŋayi Djesuyu ŋunhi ŋāthiyi lakaŋaya wayaŋgu,” bitjaya ŋayi gurmulya waŋana.*

⁸ Ga nhāŋaya waya ŋunhi mathirraya dharapulnha ŋayŋu walmanana mathirraŋuya, bala ganydjarryuna yana marrtjinaya. Ga yakana waya ŋula yolku yolŋuwu dhāwu' lakaŋaya ŋula bala dhukarrkuyu bili waya ŋunhi wirrkina biyaŋiyina.

*Garraya Djesuya milkunhamina Mary Magdalene-gaya **
(Matthew 28:9-10, John 20:11-18)

⁹ Ga Sunday-na godarr, djaɗaw'yunamiyuna waluyu ŋayi Djesuya milkunhamina Mary Magdalene-gu. Ŋurikayana ŋunhi miyalkaya ŋunhi ŋayi Djesuyu dhawatmaŋaya ŋāthiyi seven yāŋ birrimbirr mala. ¹⁰ Ŋayŋu yana ŋayi Mary-ya marrtjinana lundu'miŋuwuna bunana, waya marrtjina ŋāthinyamina. ¹¹ Ŋayŋu ŋayi Mary-yuya wayaŋgu lakaŋayana bitjayana, “Wāy, Garraya dhuwaya bulu yawungu walŋathinya, ga linyguna dhuwaya ŋarraya ŋanya nhāŋayana.”

Ga wayatja bitjaya waŋana bili waya mār-yulkthuna ŋanya, “Nhā nhina dhuwaya dhiyaŋuya lakama way!”

Djesu milkunhamina bulal'waya yolŋuwaya
(Luke 24:13-35)

¹² Ga bulu ŋayi Djesu milkunhamina bulal'wayana lundu'miŋuwaya, ŋunhi maŋda marrtjina gurra diltjikuyu. Ga wiripuŋuyinana ŋayi ŋunhi rumbalya maŋdakaya maŋutjiŋuya. Ga yurruna, maŋda ŋanya ŋunhi dharanayatja. ¹³ Ŋayŋu maŋda roŋiyina bala Jerusalem-dhi ga lakaŋaya guyurr'miŋuwu wayaŋgu bitjayana, “Way, ŋāku waya! Linyguna dhuwaya ŋaliya nhāŋayana ŋanya Djesuna ŋunhaya dhukarrŋuna!”

Yurru wayatja ŋunhi lundu'miŋuya waya bitjaya waŋana, “Yaka maŋda nyāl'yuya.”

Djesu milkunhamina guyurr'miŋuwuna wayaŋgu
(Matthew 28:16-20, Luke 24:36-49, John 20:19-23, Acts 1:6-8)

¹⁴ Ga dhurrwaraŋu beŋuya ŋayŋu ŋayi Djesuya ŋanyapinyawuy ŋayi milkunhamina 11-kayana guyurr'miŋuwaya, waya marrtjina ŋatha lukana. Ŋayŋu ŋayi ŋarrtjunana wayana bitjayana, “Dhuwaya nhuma ŋayaŋu-dālmi yolŋu waya. Linygu gurra ŋunhi yolŋuyu wayay nhumangaŋaya lakama ŋunhi waya ŋarrana nhāŋaya wayaŋgaya maŋutjiyu, yurru nhumaya yakana wayaŋgu mār-yuwalkthina. Ga dhuwayatja ŋarrapina nhumangaŋu bunana. Yuwalk yana ŋarra ŋunhi rakunydhina, ga bulu ŋarra dhuwaya walŋathina.

¹⁵ Gatjuy marrtjina waya ga lakaŋuna latju'ya dhāwu' ŋarrakalaŋuwuy buk-makkuna yana yolŋuwu wayaŋgu, buku-liw'maŋuna ŋunha nhina marrtji wāŋaŋu mittjiŋu.* ¹⁶ Ga ŋunhi ŋayi yurru ŋula yol yolŋu mār-yuwalkthiya ŋarrakuya, ga buku-lupthunamiya rom ŋātthun, ŋayiya yurru God-Waŋarryuya wayana

* 16:7 Matthew 26:32, Mark 14:28 * 16:8 Ŋunha ŋāthiliŋuŋuya wal'ŋu wukirriŋu ŋunhi Greekkayatja dhārukkuyu, Mark-kuŋu dhāwu' gurra dhawar'yun number 8-ŋu. Ga wiripuyuya yolŋuyu wayay gurra wukirri ŋunhiyi dhāwu' ga dhawar'mama waya wiripukumana waŋanydja (Mark 16:9-ŋuyu ga bala 20-yi) mār ganŋa wiyin', ga wiripuya (Mark 16: 9-ŋuyu ga 10-dhi) mār dhumbuŋnha. Ga gaɗamanmiyu gurra lakama ŋunhi Markkuŋuya wukirriwuy dhawar'yunana. Ga yurruna ŋunhi wiripu-gulku'yuya wayay wukirri ŋunhi dhāwu'. Yurru rambaŋi maŋda gurra lakaŋaya Djesuwalaŋuwuy walŋathinyawuy beŋu rakunyŋuyu ga lakama gurra ŋurikina yolŋuwu ŋunhi ŋayi gurra mār-yuwalkthina Djesuna, nhā ŋayi yurru gurra djaŋa. * 16:15 Acts 1:8

walḡakumana. Ga ḡunhi ḡayi yurru ḡuyulkthiya, yakaya ḡarraku yurru mārr-yuwalkthi, ḡanyanaya ḡunhinaya yolḡuna yurru dhā-dir'yuna bala yurru ḡupthuna warranḡulyina djiwarr'ḡuya. ¹⁷ Ga ḡunhi yurru yolḡu waya gurra mārr-yuwalkthiya, waya yurru gurra dḡamana ḡayaḡu-ganyim'thunamina romdja malanyḡha ḡunhi yurru gurra ḡuriniya maḡutji-lakama ḡunha ḡunhina God-Waḡarrwuna ganydjarr. Ga ḡarranaya waya yurru gurra ḡunhi yākuya bāki wakinnḡumiwuna birrimbirru dhawatmanhawu. Ga waḡaya waya yurru gurra ḡunhi wiripuna mulkuruna dhāruktja. ¹⁸ Ga ḡuli waya yurru ḡula bāpiya mulka', wo ḡuka waya yurru botjin', wayatja yurru ḡunhi yakana rirrikthun. Ga goḡ-ḡal'yun waya yurru rerrimiwaya yolḡuwaya, ga wayatja yurru ḡunhi yana walḡakumana.”

Djesuya marrtjinana djiwarr'yina
(Luke 24:50-53, Acts 1:9-11)

¹⁹ Ga ḡunhi ḡayi gurrana Djesu waḡanaya ḡundu'miḡuwayatja wayaḡaya, ga dhawar'yunaya, ḡayḡu ḡayi God-Waḡarryuya ḡātthunana ḡanya ḡayḡuna djiwarr'yina. Ga ḡunhana ḡayi yulḡuya ḡhinana gurra God-Waḡarrwayana dhunupamiḡuna gali'ḡu, mārr maḡḡa gurra ḡunha rrambaḡina dḡamaya.*

²⁰ ḡayḡu wayatja ḡunhi guyurr'miḡuya wayay dhārunkḡha ḡanya ḡātthuna. ḡayḡu waya marrtjinana dhāwu'na ḡunhi Djesuwalaḡuwuyḡha latju'na ḡakaḡaya buku-liw'maḡayana. Ga ḡayiya God-Waḡarryuya gurrana wekaḡaya wayaḡu ganydjarrḡha mārr waya yurru gurra dḡamana ḡayaḡu-ganyim'thunamina rom, ḡunhi ḡayi Djesuyu wayaḡu ḡakaḡaya. Ga ḡulku'na gurrana ḡunhi yolḡuya waya mārr-yuwalkthinaya Djesuwuya, ḡinygu waya dharanana ḡunhiya Latju'ya Dhāwu' yuwalkḡha yana.

Ga buluya wiripuyuna yolḡuyu wukirri dhawar'maḡaya ḡunhiyi dhāwu' †

²¹ (9) Ga ḡunhi waya ḡunhi ḡurrkun' miyalk mala marrtjina bunana Peterwu ga guyurr'miḡuwu wayaḡu, bala waya ḡakaḡaya wayaḡu ḡunhiyi gurmulḡhana ḡunhi ḡayi gurrana waḡana wayaḡu ḡunhaya mathirraḡu. ²² (10) Ga dhurrwaraḡu beḡuya bala ḡayi Djesuya dhārūk-wekanhaminana nḡanukalaḡuwu ḡundu'miḡuwu wayaḡu waya yurru ḡunhiya Latju'ya Dhāwu' nḡanukalaḡuwuy ḡakamana marrtji buku-liw'mamana, dhiya munatha'ḡu wāḡaḡu. Dhiyaḡuya gurra dhāwu'yu ḡakama ḡunhi God-Waḡarryuya yurru walḡakumana yana yolḡuna wayana yātḡu romḡuyu, mārr waya yurru gurra ḡhina nḡanukayana djiwarr'ḡuna walḡa-dhawar'yunamiriwḡha.

Dhuwayatja Latju'na Dhāwu' yuwalkḡha yana. Ga dhiyakuna ḡurruwu ḡayi dhuwaya dhawar'yunamiriwya dhāwu'.

* **16:19** Acts 1:9-11 † **16:20** ḡunha ḡāthiliḡuḡuya wal'ḡu wukirriḡu ḡunhi Greekkayatja dhārūkuyu, Mark-kuḡu dhāwu' gurra dhawar'yun number 8-ḡu. Ga wiripuyuya yolḡuyu wayay gurrana wukirri ḡunhiyi dhāwu' ga dhawar'mama waya wiripukumana waḡganydja (Mark 16:9-ḡuyu ga bala 20-yi) mārr gaḡa wiyin', ga wiripuya (Mark 16: 9-ḡuyu ga 10-dhi) mārr dhumbulḡha. Ga gaḡamanmiyu gurra ḡakama ḡunhi Markkuḡuya wukirriwuy dhawar'yunana. Ga yurru ḡunhi wiripu-gulku'yuya wayay wukirri ḡunhi dhāwu'. Yurru rrambaḡi maḡḡa gurrana ḡakaḡaya Djesuwalaḡuwuy walḡathinyawuy beḡu rakunḡuyu ga ḡakama gurra ḡurikina yolḡuwu ḡunhi ḡayi gurra mārr-yuwalkthina Djesuna, ḡhā ḡayi yurru gurra dḡama.